70th CISM Anniversary 1948-2018



YEARBOOK 2017

CISM YEARBOOK 2017

FRIENDSHIP THROUGH SPORT

OFFICIAL PUBLICATION OF THE CONSEIL INTERNATIONAL DU SPORT MILITAIRE – CISM

PUBLISHED BY CISM

Rue Jacques Jordaens 26

1000 Brussels – Bruxelles

Tel : +32 2 647 68 52

Fax : +32 2 647 53 87

Mail : cism@milsport.one

Web : www.milsport.one

CISMCHANNEL

CISM – CONSEIL INTERNATIONAL DU SPORT MILITAIRE

@CISM_BRUSSELS

CISMMILSPORT

PRODUCTION MANAGEMENT :

Colonel Dorah Mamby Koita – Mr. David Vandenplas

LAYOUT AND PRODUCTION :

Mr. Maxime Morlet - Daddy Kate

PHOTOS CREDITS:

Mr. Maxime Morlet – Mr. Eddy Kellens – Mr. Dominique Einsweiler

US Delegation to CISM – Canadian Delegation to CISM - SM Sgt Andreas Doehring

@ CISM – 01/2018



CONTENTS

THE CISM INSTITUTIONS / LES INSTITUTIONS DU CISM

A Message from the President / Le Message du Président 10
Secretary General's Report / Le Rapport du Secrétaire Général 14
72nd General Assembly & Congress in Athens (GRE) / 72e Assemblée Générale et Congrès à Athènes (GRE) 20
Board of Directors Meetings / Réunions du Comité Directeur 24
PCSC Meeting in Warendorf (GER) / Réunion des PCSC à Warendorf (GER) 26
9th Futsal Cup for Peace in Slovenia / 9e Futsal Cup For Peace en Slovénie 28
CISM Day Run for Peace 2017 30
1st CISM East Asia Judo Championship in Mongolia / 1er Championnat de Judo du CISM de l'Asie de l'Est en Mongolie 32
4th ICSPP 38

SPORTS CALENDAR 2017 / CALENDRIER SPORTIF 2017

49th WMC Marathon / 49e CMM de Marathon – Ottawa (CAN) 42
18th WMC Volleyball (Women) / 18e CMM de Volleyball Féminin – Mayport (USA) 46
50th WMC Orienteering / 50e CMM d'Orientation – Hamina (FIN) 50
41st WMC Parachuting / 41e CMM de Parachutisme – Warendorf (GER) 54
64th WMC Military Pentathlon / 64e CMM de Pentathlon Militaire - Salinas (ECU) 58
19th WMC Triathlon / 19e CMM de Triathlon – Warendorf (GER) 62
45th WMC Modern Pentathlon / 45e CMM de Pentathlon Moderne – Drzonków (POL) 66
45th WMC Fencing / 45e CMM d'Escrime – Acireale (ITA) 70
32nd WMC Wrestling / 32e CMM de Lutte – Klaipeda (LTU) 74
20th WMC Equestrian (Show Jumping) – 20e CMM d'Equitation (Saut d'Obstacles) – Fontainebleau (FRA) 80
57th WMC Cross-Country / 57e CMM de Cross-Country – Balatonakarattya (HUN) 84
2nd WMC Beach Volleyball / 2e CMM de Beach Volleyball – Rio de Janeiro (BRA) 88
11th WMC Golf / 11e CMM de Golf – China Bay (SRI) 92
49th WMC Swimming / 49e CMM de Natation – Rio de Janeiro (BRA) 96
1st Open World Military Archery Tournament / 1er Tournoi international militaire de Tir à l'arc – Fontainebleau (FRA) 102
2nd CISM World Football Cup in Muscat (OMA) / 2e Coupe du Monde de Football du CISM à Muscat (OMA) 106
3rd CISM World Winter Games in Sochi (RUS) / 3e Jeux Mondiaux d'Hiver du CISM à Sochi (RUS) 110

On the road to the 7th CISM World Summer Games in Wuhan (CHN) 120

2017 CISM STRUCTURE / LA STRUCTURE DU CISM EN 2017

CISM Sports Agenda 2018 / Agenda des Sports 2018 124
Board of Directors / Le Comité Directeur 126
Commissions Presidents / Les Présidents de Commissions 128
2018 Institutional Agenda / L'Agenda Institutionnel 2018 129
Sports Committees / Les Comités Sportifs 130
CISM Headquarters / Le Secrétariat Général du CISM 132
CISM Member Nations / Les Nations Membres du CISM 134



A MESSAGE FROM THE PRESIDENT





eng ***Dear friends, dear readers, dear CISM family,***

It is with real pleasure and great satisfaction that I present, as a prelude to this 2017 Yearbook, my conclusions about the wonderful year that CISM has just completed. As we come to the end of 2017, there are so many reasons for celebration: 2017 will without a doubt be remembered by our institution as the year that saw the dazzling success of the second CISM World Football Cup and the 3rd CISM World Winter Games, respectively held in Muscat, capital of the Sultanate of Oman, and Sochi, Russia, host city for the Winter Olympic Games in 2014. These two competitions presented the international world, both military and civil, political and sporting, with a display that was truly outstanding and a guarantee of the quality and future of the concept.

The Omani and Russian delegations, their Governments and Armed Forces, the towns of Muscat and Sochi, the respective Organizing Committees and tens of thousands of volunteers all contributed to the immense success and long-term sustainability of these two events. Thanks to them, we now have, with the CISM World Football Cup and Military World Winter Games, events that provide a superb showcase to inspire future event organizers.

Germany will be organizing the 4th Winter Games and seems the perfect candidate to ensure the continuity of our Games and the sustainable development of our projects for communication and sponsorship.

In addition, it is with great pride that I would like to underline a major event, unique in the history of CISM, which took place during these 3rd Winter Games in Sochi. I was fortunate enough to meet the Minister of Defense of the Russian Federation in order to pass on a request from CISM: the implementation of a cease-fire in Syria and the surrounding areas throughout the five days of competition of these 3rd Winter Games. The Russian government immediately accepted our request and I would like to extend my deepest gratitude to them. This reflects the important role played by CISM and military sport in promoting peace in the world, and it is also proof that by implementing this strategy, the CISM is on the right course and has a duty to persevere.



Furthermore, I am delighted to inform you of the success of the 1st East Asia Judo Championship, the largest Sport and Peace event ever organized by CISM with the aim of strengthening ties between the participating countries. This incredible event had the merit of bringing together, on the tatamis of Ulaanbaatar, the capital of Mongolia, athletes from 6 different countries, including the Democratic People's Republic of Korea and South Korea. This tournament is a demonstration that despite today's global tensions, the CISM must preserve its non-political role and continue to develop this type of event in line with the CISM motto «Friendship through Sport». In addition, it has been decided to organize new CISM Sport and Peace events in different parts of the world where tensions currently run high, in synergy with major International Sport and Political bodies, such as the UN, NATO, the European Union, the African Union... This mobilization of key players will enable the CISM to develop its strategic communication around the world through a comprehensive approach based on Sport and Peace.

I must also highlight the remarkable work accomplished by all the members of CISM throughout the past year. The General Secretariat, managed by Colonel Dorah Mamby Koita and seconded by his Project Managers Colonel Abdulraheem Bello for the 2nd World Football Cup and Majors Johan Groen and Guilherme Keese for the 3rd World Winter Games, plus all the Presidents and Members of the CISM Sports Committees, have all taken part whole-heartedly and with enthusiasm throughout each and every moment, thus contributing to the success of our two major annual events.

Equally, I cannot leave out all those CISM athletes who, throughout the 365 days of the past year, have charmed us all, around the world, with the quality of their performance and their fair play and general behavior. I would also like to thank the organizers of the sporting and institutional events and their participants who, through their commitment, represent the twenty million soldiers of our institution.

Dear Heads of Delegation, dear delegates, dear friends, I began my term of office as CISM President four years ago. I would like to express the pride I feel concerning the work that you have accomplished. This has contributed to the development of CISM and the new place the CISM now occupies within the International Sports Federations. Therefore, I am delighted to be able to inform you that the International Community is encouraging us to continue our development, implementing our prestigious innovations and working towards our ambitious goals.

The coming year already promises to be very busy with the 70th CISM Anniversary in Nice on 18 February 2018, the 73rd CISM General Assembly and Congress in Punta Cana, Dominican Republic, from the 16 to 23 April, the 3rd World Cadet Games, to be held in Magelang and Yogyakarta, Indonesia, from 28 April to 6 May 2018 together with some 20 different World Military Championships. I sincerely hope that 2018 will enable us to pursue our contribution to the CISM's development.

I wish all a very fruitful and successful year in 2018, but also and above all, 365 days that finally see peace around the world.

Friendship through Sport

Colonel Abdulhakim Alshino
CISM President





LE MESSAGE DU PRÉSIDENT







fr ***Chers amis, chers lecteurs, chère famille du CISM,***

C'est avec un réel plaisir et une très grande satisfaction que je vous livre, en prélude de ce Yearbook 2017, mes conclusions sur la superbe année que vient de vivre le CISM. Au terme de cette année 2017, les motifs de se réjouir sont multiples : l'année 2017 restera sans aucun doute dans la mémoire du CISM comme celle de l'éclatant succès de la deuxième Coupe du Monde masculine de Football du CISM et des 3e Jeux Mondiaux d'Hiver du CISM qui se sont respectivement déroulés à Muscat, capitale du Sultanat d'Oman, et à Sotchi, Russie, ville hôte des Jeux Olympiques d'Hiver en 2014. Ces deux compétitions ont proposé au monde international, militaire comme civil, politique comme sportif, un magnifique spectacle, garant de la qualité et d'avenir du concept.

Les délégations omani et russes, leurs gouvernements et Forces armées, les villes de Muscat et Sotchi, les Comités d'Organisation respectifs et les dizaines de milliers de bénévoles ont contribué à l'immense succès ainsi qu'à la pérennisation de ces deux manifestations. Grâce à eux, nous disposons désormais avec la Coupe du Monde de Football du CISM et les Jeux Mondiaux Militaires d'Hiver d'une vitre évènementielle de qualité, digne de susciter des vocations d'organisateur.

L'Allemagne, qui organisera la 4e édition de nos Jeux d'Hiver, semble être le candidat idéal pour assurer la continuité de nos Jeux et développer durablement nos projets de communication et de sponsoring.

En outre, c'est avec beaucoup de fierté que je tiens à souligner un fait majeur dans l'histoire du CISM qui s'est produit durant ces 3e Jeux d'Hiver à Sotchi. J'ai eu la chance de rencontrer le Ministre de la Défense de la Fédération



de Russie pour lui faire part d'une demande du CISM : la mise en place d'un cessez-le-feu dans la région de Syrie et ses environs tout au long des cinq jours de compétition de ces 3e Jeux d'Hiver. Notre requête a directement été acceptée par le gouvernement russe et je tiens à leur exprimer ma plus profonde gratitude. Ce fait est le reflet du rôle important joué par le CISM et le sport militaire dans la promotion de la paix dans le monde et est également la preuve qu'avec la mise en place de cette stratégie, le CISM est sur la bonne voie et se doit de persévérer.

J'ai également l'honneur de vous faire part du succès du 1er Championnat de Judo de l'Asie de l'Est du CISM, plus grand événement Sport et Paix jamais organisé par le CISM dans l'optique du renforcement des liens des pays participants. Cet incroyable événement aura eu le mérite de rassembler sur les tatamis d'Oulan-Bator, capitale de la Mongolie, les athlètes de six pays différents, dont la République populaire démocratique de Corée et la Corée du Sud. Ce tournoi démontre qu'en dépit des tensions actuelles dans le monde entier, le CISM doit conserver son rôle apolitique et continuer de développer ce type de manifestations en accord avec le slogan du CISM « Amitié par le Sport ». Il a d'ailleurs été décidé d'organiser à l'avenir de nouveaux événements Sport et Paix du CISM dans différentes régions du monde sous tension en synergie avec les grandes instances du Sport International et de la Politique, telles que les Nations Unies, l'OTAN, l'Union Européenne, l'Union Africaine… Cette mobilisation d'acteurs clés permettra au CISM de développer sa communication stratégique à travers le monde entier au travers d'une approche compréhensive basée sur le Sport et la Paix.

Il me faut également mettre en évidence le remarquable travail du accompli par tous les membres du CISM au cours de l'année écoulée. Le Secrétariat Général, géré par le Colonel Dorah Mamby Koita et secondé par ses Chefs de Projet Colonel Abdulraheem Bello pour la 2e Coupe du Monde de Football et les Majors Johan Groen et Guilherme Keese pour les 3e Jeux d'Hiver, mais également les Présidents et Membres Comités Sportifs du CISM, ont tous été partie prenante et fait preuve d'une activité de tous les instants dans le succès de nos deux grandes manifestations annuelles.

Je ne saurais oublier tous les athlètes du CISM, qui, tout au long des 365 jours de l'année écoulée, nous ont séduits, aux quatre coins du monde, par la qualité de leurs performances et le fair-play de leur comportement. Merci également aux organisateurs des événements sportifs et institutionnels et à leurs participants qui, au travers de leur engagement, représentent les 20.000.000 de soldats du CISM.

Chers Chefs de Délégation, chers délégués, chers amis, j'ai entamé mon mandat de Président du CISM il y a maintenant presque quatre ans. Je peux vous assurer de la fierté que j'éprouve quant au travail que vous avez accompli. Celui-ci a contribué au développement du CISM et à nouvelle place prise par le CISM au sein des Fédérations Sportives Internationales. Je me dois d'ailleurs de vous informer que la Communauté Internationale nous encourage à continuer notre développement et la mise en place de nos prestigieuses innovations et à atteindre nos ambitieux objectifs.

L'année qui vient s'annonce déjà très chargée, avec, au programme, le 70e anniversaire du CISM à Nice le 18 février 2018, la 73e Assemblée Générale et Congrès du CISM à Punta



Cana, République Dominicaine du 16 au 23 avril, les 3e Jeux Mondiaux des Cadets, qui auront lieu à Magelang et Yogyakarta, Indonésie du 28 avril au 6 mai 2018 ainsi que 20 différents Championnats du Monde Militaires. J'espère sincèrement que cette année 2018 nous permettra de poursuivre notre contribution au développement du CISM.

A vous tous, je souhaite une très fructueuse année 2018 pleine de succès, mais aussi et surtout 365 jours marqués par une paix enfin mondiale.

Amitié par le Sport

Colonel Abdulhakim Alshino
Président du CISM



SECRETARY GENERAL'S REPORT

LE RAPPORT DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL





eng ***The Secretary General's report on the CISM's highlights for 2017***

As it was the case in 2015 and 2016, the CISM's expansion policy is still one of the CISM's key priorities. At the 72nd CISM General Assembly and Congress held in Athens, the Union of Comoros joined the CISM family and became its 136th member. In addition to this new membership, the Republic of Turkmenistan is now set to become our 137th Member Nation and an increasing number of Observer Nations are returning each year to participate in the CISM's institutional and sporting events. These indications are proof that the CISM's expansion policy must be kept on the table and that we must continue to make special efforts to find new members!

It was a great pleasure to participate in the CISM's 72nd General Assembly and Congress in Athens and we would like to extend our heartfelt thanks to the Greek delegation, which has been a remarkable host to this important annual event. Thus, in May 2017, the delegates of the 135 Member Nations and of the Union of the Comoros, a guest country, established their headquarters in the center of the Greek capital, Athens. This General Assembly, with a busy agenda, allowed delegates to proceed not only with the election of the new CISM Board of Directors – the election of Colonel David Kabre (BUR) as Vice President Africa, the elections of Brigadier MK Ong'oyi (KEN), Commodore Mounir Abichou (TUN), Lieutenant-Colonel Fahad Al-Shehhi (UAE), Colonel José Carlos Garcia-Verdugo Sanchez (ESP), Lieutenant-Colonel AF Vermeulen (NED - co-opted), and Lieutenant-Colonel Walter Borghino (ITA - re-elected) as members of the BoD) – but also to validate the membership of the CISM's 136th Member Nation, the Union of the Comoros. Other highlights of this General Assembly include the signature of the Official Organization Agreement for the 4th CISM Military World Winter Games to be held in Germany in 2021.

In 2017, the Board of Directors met three times. The first meeting was held in Sochi in conjunction with the CISM's 3rd Military World Winter Games in February. The second meeting took place at the beginning of the 72nd General Assembly in Athens (GRE), while the third and final meeting of the BoD for 2017 was held in Wuhan, China as part of the inspection of the facilities of the 7th Military World Summer Games to be held in 2019. The PCSCs also met in Warendorf (GER) and Athens (GRE) in conjunction with the General Assembly. Each of these meetings have been successful and reflect the efficient operation of the executive branch of our institution. It is also important to highlight the successful African, American, Asian and European continental meetings held in 2017. These events are of crucial importance for CISM, as we need a solid foundation for our activities. As in the previous year, I would like to stress the importance of developing sports activities at all costs within our continents and our liaison offices.

The success of the organization of the 3rd Military World Winter Games and the 2nd CISM World Football Cup was primarily due to the excellent work of the Russian and Omani authorities, who, in collaboration with the members of their respective armed forces and with the support of all committed volunteers, managed to set up two sporting events worthy of being included in the largest international gatherings. It is important to mention the remarkable efforts made in terms of not only hosting, accommodation, security, and transportation, but also the optimal conditions of the sports facilities that hosted these events. We must also highlight the work undertaken by our project leaders, Colonel Abdulraheem Bello for the World Football Cup, Majors Groen and Keese for the Winter Games, as well as the support of the respective PCSCs. The success of these two competitions has proven that, for such events to succeed, it is imperative to have the collaboration of both the military and civilian sports worlds. This should also reinforce the CISM's desire to create more synergies with the International Sports Federations and the IOC.

In preparation of our future major events, i.e. the 3rd World Cadet Games (Indonesia 2018) and the 7th Military World Summer Games (China 2019), we conducted several evaluation visits of the facilities. I can assure you that the various organizing committees will make every effort to welcome athletes and delegations under the best possible conditions!

Sport remains our calling card and the many sporting events organized by our delegations around the world are tangible proof of this. In 2017, the CISM not only organized its 3rd Military World Winter Games and its 2nd World Football Cup but also 14 World Military Championships and the 1st Open World Military Archery Competition in 12 different countries: Canada, the United States, Finland, Germany, Ecuador, Poland, Italy, Lithuania, France, Hungary, Brazil, and Sri Lanka. Thousands of athletes gathered at these 15 World Championships and, like last year, many world records were set by our athletes - proof, if needs be, of the increasing level of our competitions. 2018 promises to be just as exciting with a sports program that already boasts the 3rd World Military Cadet Games in Indonesia and 20 World Military Championships in 14 different countries.

After Croatia in 2016, it was Slovenia's turn to host the 9th CISM Futsal Cup for Peace. Throughout the competition held in Postojna, the six countries of the former Yugoslavia (Bosnia and Herzegovina, Croatia, the Former Yugoslav Republic of Macedonia, Montenegro, Serbia and Slovenia) gathered on the sports grounds under the CISM motto, «Friendship through Sport», with a fourth consecutive win for Bosnia and Herzegovina. A date has already been set for 2018 in Montenegro for the 10th event.

The first CISM East Asia Judo Championship took place in Ulaanbaatar, capital of Mongolia, from September 5 to 11, 2017. Seven nations (China, Kazakhstan, North Korea, South Korea, Mongolia, Russia, and Vietnam) came together on tatami mats with a view to strengthening relations between Armed Forces worldwide. The CISM hopes to continue with such sporting events and ensure the long-term future of this extraordinary Championship that has the potential to foster peacebuilding throughout the world. China will hold the 2nd event while Sri Lanka has already offered to host a similar competition among the countries of the region of Kashmir and its surroundings.

We also take great pleasure in announcing a significant improvement in the CISM's Finances. This improvement can be explained not only by the efforts undertaken by the CISM's General Secretariat with the delegations of our Member Nations, through the assistance of the diplomatic missions of our member countries accredited to the Kingdom of Belgium with their respective countries, but also by the fees received from organizations for our major events. Similarly, some countries have reappeared in the list of active nations after a long period of inactivity.

This year, once again, from December 6 to 8, CISM participated in the 10th annual Sport and Peace Forum in Monaco, an event held under the patronage of HSH Prince Albert II of Monaco, who is committed to promoting peace through sport in the world. We should also mention our participation in the 4th International Congress on Soldiers' Physical Performance from November 28 to December 1, 2017 in Melbourne, Australia, one of the most important international conferences on military performance research, which brings together top experts from around the world. In addition to the CISM's partnership with this Congress, we should also point out the outstanding work of the CISM Science Commission and its Chair, Finnish Professor Heikki Kyröläinen (PhD). Two speakers from the CISM family received awards at this Congress: Lieutenant-Colonel Nilton Gomes Rolim Filho (BRA) and Lieutenant-Commander Thiago Lopes Jambo (BRA)!

Another highlight of 2017 was the CISM website, which was redesigned in May 2016 and attracted its millionth visitor last October. This number reinforces the idea that communication is now an essential tool that CISM



must take advantage of to develop its image in military and civilian circles. After the first tests were conducted in 2015 in Mungyeong, the 3rd CISM World Winter Games were also broadcasted live on the CISM official live streaming platform with very positive results in terms of audience. Since video has become an essential communication and marketing tool in the world of sports, CISM is keen to develop this communication channel fully.

Finally, 2018 also promises to be a very busy year with several important events planned: the 70th Anniversary of the International Military Sports Council in February in Nice, the 73rd CISM General Assembly and Congress in the Dominican Republic, the statutory meetings of the Board of Directors, the 3rd World Cadet Games from April 28 to May 6 in Indonesia as well as 20 World Military Championships!

As you can see from this report, the CISM continues to grow steadily. We hope that the motto, «Friendship through Sport», can bring you together through our even more numerous 2018 events, with a view to fostering friendship and peace in the world!

Like other international organizations, the CISM day-to-day life has its share of vicissitudes. We therefore bow down to all our brothers-in-arms who have sacrificed their lives to defend and protect peace around the world.

I would also like to pay tribute to our political and military authorities for their tireless support and I encourage our delegations, members of the commissions, the PCSCs, the CSCs, and the Board of Directors to continue their daily efforts to ensure the efficient operation of CISM.

On behalf of the staff of the CISM General Secretariat, I would like to assure you that we are committed to serving you at all times and sincerely hope that our activities in 2018 will be synonymous with success and peace.

Friendship through Sport

Colonel Dorah Mamby Koita
DES. Psc. fdc. MSS

CISM Secretary General



Le Secrétaire Général vous rapporte les faits marquants de l'année 2017 du CISM :

fr Comme cela était déjà le cas en 2015 et 2016, la politique d'expansion du CISM compte plus que jamais parmi les priorités essentielles du CISM. Lors de la 72e Assemblée Générale et Congrès du CISM, organisée à Athènes, l'Union des Comores a d'ailleurs rejoint la grande famille du CISM et en est devenu le 136e membre. Outre cette nouvelle adhésion, la République du Turkménistan est fin prête pour devenir notre 137e pays membre et un nombre croissant de nations observatrices participent chaque année aux événements institutionnels et sportifs du CISM. Ces signaux sont la preuve que la politique d'expansion du CISM doit rester d'actualité et que les efforts particuliers entrepris en vue de trouver de nouveaux membres doivent être poursuivis !

C'est avec un réel plaisir que nous abordons la 72e Assemblée Générale et Congrès du CISM, organisée à Athènes, et que nous adressons nos plus vifs remerciements à la délégation grecque qui a accueilli de manière remarquable cet important événement annuel. C'est ainsi qu'au mois de mai 2017, les délégués des 135 Nations Membres et des Comores, pays invité, ont établi leurs quar-



tiers dans le centre de la capitale de Grèce, Athènes. Cette Assemblée Générale, comportant un ordre du jour des plus chargés, a permis aux délégués de procéder non seulement aux élections du nouveau Comité Directeur du CISM - élection du Colonel David Kabré (BUR) en tant que Vice-Président Afrique et élections du Brigadier M. K. Ong'oyi (KEN), du Commodore Mounir Abichou (TUN), du Lieutenant-Colonel Fahad Al-Shehhi (UAE), du Colonel José Carlos Garcia-Verdugo Sanchez (ESP), du Lieutenant-Colonel A. F. Vermeulen (NED – coopté) et du Lieutenant-Colonel Walter Borghino (ITA - réélu) en tant que membres du Comité Directeur) - mais aussi de valider l'adhésion de la 136e Nation Membre du CISM, l'Union des Comores. Parmi les autres faits marquants de cette Assemblée Générale, on notera la signature de l'Accord Officiel d'Organisation des 4e Jeux Mondiaux Militaires d'Hiver du CISM qui auront lieu en 2021 en Allemagne.

En 2017, le Comité Directeur s'est réuni à trois reprises. La première réunion a été organisée à Sotchi en marge des 3e Jeux Mondiaux Militaires d'Hiver du CISM en février. La deuxième







réunion s'est tenue en prémices de la 72e Assemblée Générale à Athènes (GRE) tandis que la troisième et dernière réunion du Comité Directeur pour l'année 2017 s'est déroulée à Wuhan, Chine, dans le cadre de la visite d'inspection des installations des 7e Jeux Mondiaux Militaires d'Eté 2019. Les PCSC se sont également réunis à Warendorf (GER) et à Athènes (GRE) en marge de l'Assemblée Générale. Ces réunions ont à chaque fois été couronnées de succès et sont le reflet du bon fonctionnement du pouvoir exécutif de notre institution. Il convient également de souligner la bonne tenue des réunions continentales africaines, américaines, asiatiques et européennes en 2017. Ces événements sont d'une importance cruciale pour le CISM car nous avons besoin d'une base solide pour nos activités. Comme l'année passée, je tiens à rappeler l'importance de développer à tout prix les activités sportives au sein même de nos continents et de nos offices de liaison.

Le succès de l'organisation des 3e Jeux Mondiaux Militaire d'Hiver et de la 2e Coupe du Monde de Football du CISM est avant tout dû à l'excellent travail des autorités russes et d'Oman qui ont réussi, en collaboration avec les membres de leurs forces armées respectives et avec le soutien de tous les bénévoles engagés, à mettre sur pied deux événements sportifs dignes des plus grands rendez-vous internationaux. Il convient de souligner les remarquables efforts en matière d'accueil et de logement, de sécurité et du transport, mais aussi les conditions optimales des infrastructures sportives qui ont accueilli ces différents événements. Il faut également mettre en évidence le travail réalisé par nos chefs de projet, le Colonel Abdulraheem Bello pour la Coupe du Monde de Football et les Majors Groen et Keese pour la Jeux d'Hiver, ainsi que le soutien des PCSC respectifs. Le succès de ces deux compétitions aura prouvé à quel point la collaboration des mondes sportifs militaire et civil est nécessaire et indispensable pour la réussite de telles manifestations. Cela doit également renforcer le désir du CISM de créer davantage de synergies avec les Fédérations Sportives Internationales et le CIO.

Les installations de nos futurs événements majeurs que sont les 3e Jeux Mondiaux des Cadets (Indonésie 2018) et les 7e Jeux Mondiaux Militaires d'Eté (Chine 2019) ont également été le théâtre de plusieurs visites d'évaluation des préparatifs et je peux vous assurer que les différents comités d'organisation mettront tout en œuvre pour accueillir les athlètes et délégations dans les meilleures conditions possibles !

Le sport reste notre carte de visite et les nombreux événements sportifs organisés par nos délégations à travers le monde en sont la preuve tangible. Au cours de l'année 2017, le CISM a non seulement organisé ses 3e Jeux Mondiaux Militaires d'Hiver et sa 2e Coupe du Monde de Football mais aussi 14 Championnats du Monde Militaires et la 1e Compétition Militaire Internationale de Tir à l'arc dans 12 pays différents : le Canada, les Etats-Unis, la Finlande, l'Allemagne, l'Equateur, la Pologne, l'Italie, la Lituanie, la France, la Hongrie, le Brésil et le Sri Lanka. Des milliers d'athlètes se sont réunis au cours de ces 15 Championnats du Monde et, comme l'année passée, de nombreux records du monde ont été établis par nos athlètes, preuve, si besoin en est, du niveau croissant de nos compétitions. 2018 s'annonce tout aussi exaltant avec un programme sportif déjà composé des 3e Jeux Mondiaux Militaires des Cadets en Indonésie et de 20 Championnats du Monde Militaires dans 14 pays différents.

Organisée par la délégation croate en 2016, c'est cette fois la Slovénie qui était l'hôte de la 9e édition de la « Futsal Cup for Peace ». Tout au long de cette compétition disputée à Postojna, les six pays de l'ancienne Yougoslavie (la Bosnie-Herzégovine, la Croatie, l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, le Monténégro, Serbie et la Slovénie) se sont rassemblés sur les terrains de sport sous le slogan du CISM, « Amitié par le Sport », avec au final une 4e victoire consécutive de la Bosnie-Herzégovine. Rendez-vous est d'ores et déjà pris en 2018 au Monténégro pour la 10e édition.

La première édition du Championnat de Judo du CISM de l'Asie de l'Est a quant à elle eu lieu à Oulan-Bator, capitale de la Mongolie, du 5 au 11 septembre 2017. Sept nations (Chine, Kazakhstan, Corée du Nord, Corée du Sud, Mongolie, Russie et Vietnam) se sont donnés rendez-vous sur les tatamis dans l'optique de renforcer les relations entre les Forces Armées du monde entier. Le CISM espère continuer ce genre de manifestations afin de pérenniser cet événement inhabituel dont le message derrière est la consolidation de la paix à travers le monde. La Chine organisera la 2e édition tandis que le Sri Lanka s'est déjà proposé d'accueillir une compétition similaire entre les pays de la région du Cachemire et de ses environs.



C'est également avec énormément de plaisir que nous pouvons vous annoncer une amélioration non-négligeable des Finances du CISM. Cette amélioration s'explique non seulement par les efforts entrepris par le Secrétariat Général du CISM auprès des délégations de nos Nations Membres, par l'assistance des missions diplomatiques de nos pays membres accréditées au Royaume de Belgique auprès de leurs pays respectifs mais également par la réception des droits d'organisations de nos événements majeurs. De même, certains pays ont fait leur réapparition dans la liste des pays actifs après une longue période d'inactivité.

Cette année encore, du 6 au 8 décembre, le CISM était présent à la 10e édition du Forum annuel du Sport et de la Paix à Monaco, événement placé sous le Haut Patronage de S.A.S. le Prince Albert II de Monaco et qui œuvre concrètement au développement de la paix par le sport dans le monde. De plus, il convient de mentionner notre participation au 4e Congrès International sur la Performance Physique des Soldats du 28 novembre au 1er décembre 2017 à Melbourne (Australie), l'une des conférences internationales les plus importantes traitant de la recherche sur les performances des militaires et qui rassemblait des experts de très haut niveau issus du monde entier. Outre le partenariat qui unit le CISM à ce Congrès, il faut rappeler le travail remarquable mené par la Commission des Sciences du CISM et son président, le Professeur finlandais Heikki Kyröläinen (PhD). Deux orateurs issus de la grande famille du CISM ont d'ailleurs été primés lors de ce Congrès : le Lieutenant-Colonel Nilton Gomes Rolim Filho (BRA) et le Lieutenant-Commander Thiago Lopes Jambo (BRA) !

Autre fait marquant de cette année 2017, le site web du CISM, qui avait été remis à neuf en mai 2016, a attiré en octobre dernier son millionième visiteur. Ce chiffre renforce l'idée que la communication est maintenant un outil essentiel dont le CISM doit profiter pour développer son image au sein des milieux militaires et civils. Après des premiers tests réalisés en 2015 à Mungyeong, les 3e Jeux Mondiaux Militaires d'Hiver du CISM ont également fait l'objet d'une diffusion en direct sur la plateforme officielle de live streaming du CISM avec des résultats très positifs en terme d'audience. Dans le monde du sport, la vidéo est devenue un outil incontournable de communication et de marketing et c'est la raison pour laquelle le CISM tient à développer au mieux ce canal de communication.

Pour terminer, l'année 2018 sera également très chargée avec plusieurs événements importants planifiés : le 70e Anniversaire du Conseil International du Sport Militaire en février à Nice, la 73e Assemblée Générale et Congrès en République Dominicaine, les réunions statutaires du Comité Directeur, les 3e Jeux Mondiaux des Cadets du 28 avril au 6 mai en Indonésie ainsi que 20 Championnats du Monde Militaires !

Comme vous avez pu vous en rendre compte à la lecture de ce rapport, le CISM continue sa progression constante et nous espérons que le slogan « Amitié par le Sport » permettra de vous réunir sur nos événements 2018 encore plus nombreux afin de développer l'amitié et la paix dans le monde !

A l'instar des autres organisations internationales, la vie quotidienne du CISM est composée de ses joies et de ses peines. Nous nous inclinons donc pour tous nos frères d'armes disparus sur les champs de la défense pour la paix dans le monde.

Je tiens également à rendre hommage à nos autorités politiques et militaires pour leur soutien inlassable et j'encourage nos délégations, membres des commissions, des PCSC, des CSC et du Comité Directeur à poursuivre leurs efforts quotidiens dans l'optique du bon fonctionnement du CISM.

Au nom du staff du Secrétariat Général du CISM, je tiens à vous assurer de notre disponibilité à vous servir quotidiennement et j'espère de tout cœur que cette année 2018 sera synonyme de succès et de paix pour nos activités.

Friendship through Sport

Colonel Dorah Mamby Koita
DES. Psc. fdc. MSS

Secrétaire Général du CISM







Athens, Greece

72nd CISM General Assembly and Congress







eng It is an undeniable fact that Greece, having initiated the very first Olympic Games back in Antiquity, is also a country with a very strong tradition of organizing events within CISM. Already a host country for no less than 26 World Military Championships, Greece had decided, this year, to organize the CISM General Assembly and Congress for the 5th time in its history, after 1952, 1959, 1972 and 2000. The delegations were able to appreciate the sense of hospitality and organizational expertise shown by the Greek delegation and their organizing committee, managed with masterly competence by Navy Captain Spyridon Andriopoulos, Greek Chief of Delegation to the CISM.

After the Board of Directors meetings, the PCSC meeting, the continental meetings and the welcome Seminar for the new Chiefs of Delegation, the CISM representatives, led by Colonel Abdulhakim Alshino, CISM President, and Colonel Dorah Mamby Koita, CISM Secretary General, took part in a protocol session in the company of the Greek Minister of Defense, Mr. Panos Kammenos and high-ranking officers from the Greek army.

Following a press conference in the presence of a large number of local and international journalists, the delegates from the 135 CISM Member Nations then enjoyed the Opening Ceremony. This was held in the Zappeion Hall that had been used for the fencing competition during the 1896 Summer Olympic Games and that had welcomed the Organizing Committee for the 2004 Athens Olympics, and in the presence of the many guests of honor: Colonel Abdulhakim Alshino, CISM President, Colonel Dorah Mamby Koita, CISM General Secretary, Major-General Gianni Gola, CISM Honorary President, the members of the Board of Directors, Mr. Panos Kammenos, Greek Minister for National Defense, accompanied by the Chief of Hellenic National Defense General Staff together with Naval Captain Spyridon Andriopoulos, Greek Chief of Delegation to the CISM. After the speeches by Colonel Abdulhakim Alshino, who warmly thanked the Greek delegation for all their work in organizing this important event, and Mr. Panos Kammenos, the CISM President awarded Mr. Kammenos the CISM Order of Merit Grand Officer.

The work concerning everyday activities, whether in the field of sports, communication, marketing, science and sport, the statutes, the rules and regulations or the financial situation, then fully occupied the two days allocated to it during the General Assembly and Congress.

Several well-known speakers successively took the stand, presenting subjects that were all of great interest to those present: Major-General Gianni Gola, CISM Honorary President, opened the first part of the Congress on the theme of Sport and Peace. Mr. Olivier Verhelle, Human Resources and Administration Director and Major Marcos Vinicius Lucio, CISM Sport and Peace Manager, then presented a report covering the Sport and Peace activities of CISM over the previous ten years. It was then the turn of Dr. Constantinos Filis, PhD, to present the International Olympic Truce Center and the implementation of the concept within CISM. Admiral Paolo Martino Zuccaro, Brazilian Chief of Delegation, brought the Sport and Peace session to a conclusion with a presentation on the theme of including the Armed Forces in the various sporting programmes with the purpose of helping people in difficulty.

The first day of the General Assembly concluded with the Activity Reports for 2017 presented by Colonel Abdulhakim Alshino, CISM President, and Colonel Dorah Mamby Koita, CISM Secretary General. The CISM President highlighted the various Sport and Peace activities put in place by the CISM together with the priorities for 2018. In turn, the CISM SG presented the activities developed by the CISM General Secretariat in 2017.

The CISM Vice-Presidents also had an opportunity to present their continental reports, together with all the activities organized on their respective continents. Colonel (Ret) Walter Van Velthoven, CISM General Treasurer, then presented his financial report, the final results for the 2016 accounts and the revised provisional budget for 2017, followed by the report by Colonel Weigold, President of the CISM Planning and Development Commission.

It was also on the agenda, with the various reports presented by Lieutenant-Colonel Walter Borghino, President of the Sports Commission, by the Representative of the PCSCs, Lieutenant-Colonel Alessandro Trono (who will be replaced by Colonel Pedro Gagliardi, aeronautical pentathlon PCSC), Colonel Carlos Santos, Director of the CISM Sports Department and Mrs. Anna Kuzawinska Rüegg, World Military Championships Manager.

The first day of the Congress ended with the presentations made by Mr. David Vandenplas, CISM Communication and Media Director, and the First Class Chief Commissioner Hervé Piccirillo, Chief of the French Delegation who had developed the plan of action implemented by the French delegation to develop its strategy via the social networks.



The second day of the Congress was dedicated to the different assessment reports for the CISM events. Lieutenant-Colonel Khalid Al Jabri, Chief of the Omani Delegation, opened the proceedings with a report relating to the second CISM World Football Cup, followed by Colonel Oleg Botsman, Chief of the Russian Delegation, for the 3rd CISM World Winter Games.

The subject then turned to the three forthcoming major CISM events with a presentation concerning the 3rd World Cadet Games in Indonesia in 2018 by General Sodik. The Mayor of the city of Wuhan, Mr. Wan Yong, took the opportunity to inform the CISM delegates as to the progress made in the preparations for the 7th CISM World Summer Games in 2019.



During an official ceremony, the CISM President and Brigadier-General Kurdzyc signed an Organizing Contract with the German delegation for the 4th CISM World Winter Games in 2021!

Professor Heiki Kyröläinen, President of the CISM Science Commission, addressed the delegates to present the CISM 2016-2017 Academic Report and provide further information on the subject of the 4th International Congress on Soldiers' Physical Performance (ICSPP).

The Congress was brought to a close with a speech by Mr. Son Heekul, director of the CISM marketing agency, and a presentation of the programme for the CISM Master's Degree that will be launched in 2018, in partnership with the University of Jungwon.

Athens also saw the usual elections, amongst which we note that of Colonel David Kabré (BUR) as Vice-President for Africa, Brigadier M K Ong'oyi (KEN) and Commodore Mounir Abichou (TUN) as members of the Board of Directors for Africa, Lieutenant-Colonel Fahad Al-Shehhi (UAE) as member of the Board of Directors for Asia together with the confirmation of Lieutenant-Colonel Walter Borghino (ITA) as member of the Board of Directors for Europe.

In addition to the approval of all the files concerning decisions made relating to the suggestions for changes to the CISM Rules and Regulations and the financial reports, the major event during the GA was the admission of the Comoro Islands as the 136th Member Nation of the large CISM family.

It was also an opportunity to honor certain important figures of the CISM who were awarded the CISM Order of Merit for exceptional services to the CISM: Lieutenant Shaikh Rashid Abdulaziz Al Saud (UAE) - Knight; Lieutenant-General Konstantinos Floros (GRE) – Grand Officer; Brigadier-General Gerhard Herke (AUT) – Grand Officer; Lieutenant-Colonel Wim de Geyter (BEL) – Officer; Naval Captain Spyridon Andriopoulos (GRE) – Grand Knight; Major Jon Kirknes (NOR) – Grand Knight; Mrs. Despina Kalogianni (GRE) – Knight; Commander Michas Athanasios (GRE) – Knight.

To conclude the meeting, the CISM President once again thanked Lieutenant-General Konstantinos Floros, representing Admiral Evangelos Apostalakis, and paid tribute to the Greek delegation for its organization of the 72nd General Assembly and Congress.

In 2018, it will be the turn of the town of Punta Cana and the delegation from the Dominican Republican to host the 73rd edition of this institutional event that is already set to be particularly intense in view of the elections for the positions of President and Secretary General that will be on the agenda!





Athènes, Grèce



72e Assemblée Générale et Congrès du CISM

fr C'est un fait qu'on ne peut nier. La Grèce, initiatrice des premiers Jeux Olympiques de l'Antiquité, fait partie des Nations ayant une forte tradition d'organisation au sein du CISM. Déjà hôte de 26 Championnats du Monde Militaire, la Grèce avait donc décidé, cette année, d'organiser l'Assemblée Général et Congrès du CISM pour la 5e fois de son histoire après 1952, 1959, 1972 et 2000. Les délégations ont pu apprécier le sens de l'hospitalité et le savoir-faire en matière d'organisation de la délégation grecque et de leur comité d'organisation, géré de main de maitre par le Capitaine de la Marine Spyridon Andriopoulos, Chef de délégation de la Grèce auprès du CISM.

Après la tenue des réunions du Comité Directeur, des PCSC, des réunions continentales et du Séminaire d'accueil pour les nouveaux chefs de délégation, les représentants du CISM, emmenés par le Colonel Abdulhakim Alshino, Président du CISM, et le Colonel Dorah Mamby Koita, Secrétaire Général du CISM, ont pris part à une audience protocolaire en compagnie du Ministre de la Défense de Grèce, Mr. Panos Kammenos et de hauts dignitaires de l'Armée grecque.

Suite à la conférence de presse en présence de nombreux journalistes locaux et internationaux, les délégués des 135 Nations Membres du CISM ont assisté à la Cérémonie d'Ouverture organisée dans le Zappeion Hall qui fut utilisé comme site de compétition pour l'escrime durant les Jeux Olympiques d'Eté en 1896 et qui accueillit le Comité d'Organisation des Jeux Olympique 2004 d'Athènes en présence de nombreux invités d'honneur : le Colonel Abdulhakim Alshino, Président du CISM, le Colonel Dorah Mamby Koita, Secrétaire Général du CISM, le Major-Général Gianni Gola, Président d'Honneur du CISM, les membres du Comité Directeur, M. Panos Kammenos, Ministre de la Défense Nationale de la Grèce accompagné du Chef de l'état-major général de la Défense nationale hellénique ainsi que le Capitaine de la Marine Spyridon Andriopoulos, Chef de la délégation grecque au sein du CISM. Après les discours du colonel Abdulhakim Alshino, qui a chaleureusement remercié la délégation grecque pour tour les efforts fournis dans l'optique de cet important évènement, et de M. Panos Kammenos, le Président du CISM a décerné à M. Kammenos l'Ordre du mérite du CISM en tant que grand officier.

Les habituels travaux dévolus à nos activités quotidiennes que ce soit dans le domaine des sports, de la communication, du marketing, de la science et du sport, des statuts, des règlements ou encore des finances ont ensuite animés les deux jours dédiés au Congrès et à l'Assemblée Générale.

Plusieurs orateurs de marque se sont succédé pour développer des sujets tout aussi intéressants les uns que les autres : le Major-Général Gianni Gola, Président d'Honneur du CISM, a ouvert la première partie du Congrès ayant pour thème le Sport et la Paix. Mr. Olivier Verhelle, Directeur des Ressources Humaines et de l'Administration du CISM et le Major Marcos Vinicius Lucio, Manager Sport et Paix du CISM, ont ensuite présenté un rapport relatif aux activités Sports et Paix du CISM au cours des 10 dernières années. C'était ensuite au tour du Dr. Constantinos Filis, PhD, de présenter la Fondation de la Trêve Olympique Internationale et la mise en œuvre de ce concept au sein du CISM. L'Amiral Paolo Martino Zuccaro, Chef de la délégation brésilienne, concluait la session Sport et Paix par une présentation ayant pour thème l'inclusion des Forces Armées dans les différents programmes sportifs venant en aide aux personnes en difficulté.

La première journée de l'Assemblée Générale s'est conclue avec les Rapports d'Activités pour l'année 2017 du Colonel Abdulhakim Alshino, Président du CISM, et du Colonel Dorah Mamby Koita, Secrétaire Général du CISM. Le Président du CISM a mis en avant les différentes activités Sport et Paix mises en place par le CISM ainsi que ses priorités pour 2018. Le SG du CISM a quant à lui présenté les activités développées par le Secrétariat Général du CISM en 2017.

Les Vice-Présidents du CISM ont également eu l'occasion de présenter leur rapport continental de même que toutes les activités organisées sur





leurs continents respectifs. Le Colonel (ret) Walter Van Velthoven, Trésorier Général du CISM, a ensuite présenté son rapport, les résultats finaux pour le budget 2016 ainsi que le budget révisé et provisoire pour l'année 2017 suivi par le rapport du Colonel Weigold, Président de la Commission de Planning et de Développement du CISM.

Il fut aussi question de sports, avec les différents rapports du Lieutenant-Colonel Walter Borghino, Président de la Commission de Sports, du Représentant des PCSC, le Lieutenant-Colonel Alessandro Trono (qui sera remplacé par le Colonel Pedro Gagliardi, PCSC du Pentathlon aéronautique), du Colonel Carlos Santos, Directeur du Département des Sports du CISM et de Mrs. Anna Kuzawinska Rüegg, Manager des Championnats du Monde Militaires.

La première journée du Congrès s'est conclue par les présentations de Mr. David Vandenplas, Directeur de la Communication et des Médias du CISM, et du Commissaire en Chef de Première Classe Hervé Piccirillo, Chef de Délégation de la France, qui a développé la stratégie mise en place par la délégation française pour développer sa stratégie au travers des réseaux sociaux.

Le deuxième jour du Congrès était quant à lui consacré aux différents rapports d'évaluation des événements du CISM. C'est d'abord le Lieutenant-Colonel Khalid Al Jabri, Chef de Délégation d'Oman, qui est venu présenter le rapport final relatif à la deuxième Coupe du Monde de Football du CISM, suivi par le Colonel Oleg Botsman, Chef de Délégation de la Russie, pour les 3e Jeux Mondiaux d'Hiver du CISM.

Il fut ensuite question des trois futurs événements majeurs du CISM avec la présentation des 3e Jeux Mondiaux des Cadets d'Indonésie 2018 par le Général Sodik. Le Maire de la ville de Wuhan, Mr. Wan Yong, profita également de l'occasion pour informer les délégués du CISM quant au développement des préparatifs mis en œuvre pour les 7e Jeux Mondiaux d'Eté du CISM 2019.

Au cours d'une cérémonie officielle, le Président du CISM et le Brigadier-General Kurdzyc signait ensuite le Contrat d'Organisation avec la délégation allemande en vue des 4e Jeux Mondiaux d'Hiver du CISM 2021 !

Le Professeur Heiki Kyröläinen, Président de la Commission des Sciences du CISM, a également pris la parole pour présenter la Rapport Académique 2016-2017 du CISM et donner davantage d'informations au sujet du 4e Congrès International sur la Performance Physique des Soldats (ICSPP).

Le Congrès se terminait avec une intervention de Mr. Son Heekul, directeur de l'agence marketing du CISM, et une présentation du programme de Master du CISM qui sera lancé en 2018 en collaboration avec l'Université de Jungwon.

Athènes fut également le théâtre d'habituelles élections dont on retiendra les élections du Colonel David Kabré (BUR) en tant que Vice-Président pour l'Afrique, du Brigadier Martin K. Ong'oyi (KEN) et du Commodore Mounir Abichou (TUN) en tant que membres du Comité Directeur pour l'Afrique, du Lieutenant-Colonel Fahad Al-Shehhi (UAE) en tant que membre du Comité Directeur pour l'Asie ainsi que la confirmation du Lieutenant-Colonel Walter Borghino (ITA) en tant que membre du Comité Directeur pour l'Europe.

Outre l'approbation de tous les dossiers de décisions relatifs aux propositions de modification des Règlements du CISM et des états financiers, le fait majeur de l'AG fut l'adhésion des Comores au sein de la grande famille du CISM en tant que 136e Nation Membre.

Ce fut également l'occasion de mettre à l'honneur certaines personnalités du CISM avec l'attribution de l'Ordre du Mérite du CISM pour les services exceptionnels rendus au CISM : Lieutenant Shaikh Rashid Abdulaziz Al Saud (UAE) - Chevalier; Lieutenant-General Konstantinos Floros (GRE) – Grand Officier; Brigadier-Général Gerhard Herke (AUT) – Grand Officier; Lieutenant-Colonel Wim de Geyter (BEL) – Officier; Capitaine de la Marine Spyridon Andriopoulos (GRE) – Grand Chevalier; Major Jon Kirknes (NOR) – Grand Chevalier; Mrs. Despina Kalogianni (GRE) – Chevalier; Commander Michas Athanasios (GRE) – Chevalier.

En guise de conclusion de la réunion, le Président du CISM a une nouvelle fois félicité le Lieutenant-Général Konstantinos Floros, représentant de l'Amiral Evangelos Apostalakis, et a rendu un hommage spécial à la délégation grecque pour l'organisation de cette 72e AG et Congrès.

En 2018, c'est la ville de Punta Cana et la délégation de Républicaine Dominicaine qui accueillera la 73e édition de cet événement institutionnel qui s'annonce d'ores et déjà très intense au vu des élections pour le poste de Président et de Secrétaire Général qui y seront programmées !



BOARD OF DIRECTORS MEETINGS



Réunions du Comité Directeur





eng **CISM Board of Directors Meeting in Sochi, Athens and Wuhan**

As tradition dictates, the CISM Board of Directors met on three occasions to discuss current issues and draw up a report on all the events organized by the CISM.

The first Board of Directors meeting took place at the Radisson Blu Congress Centre Hotel in the framework of the 3rd Military World Winter Games organized in Sochi, host city for the 2014 Winter Olympics.

The city of Athens in Greece was the venue of the second BoD meeting in 2017 organized at the Titania hotel as part of the 72nd CISM General Assembly and Congress.

The Board of Directors' last meeting for 2017 was held in the city of Wuhan (People's Republic of China), which will host the 7th CISM Military World Summer Games in 2019. As well as the CISM President and Secretary General, attendees at the Opening Ceremony included the Rear-Admiral of the Chinese navy, Zhongming Hu; the head of the CISM Chinese delegation, Major-General Ma Kaiping; and Rear-Admiral An Li.

During the course of these meetings, the Members of the BoD were not only able to conduct a debriefing of all the 2017 events but were also brought up to date concerning preparations for the various forthcoming events, thanks to the evaluation reports presented by the respective project managers. The Board of Directors addressed the following topics: the 70th CISM Anniversary in Nice (FRA) and the 3rd World Cadet Games in Indonesia. In addition, the BoD made the most of the meeting to visit the facilities in Wuhan that will be the venue for the 7th CISM World Summer Games and take note of the various reports presented by the Departmental Heads of the 2019 Wuhan Organizing Committee.

In 2018, the three Board of Directors meetings will take place respectively in Nice (FRA) from 14 to 19 February during the CISM 70th anniversary celebrations, in Punta Cana (DOM) on 16 April during the 73rd CISM General Assembly & Congress and at the CISM Headquarters in Brussels during the last quarter of the year!





fr **Réunions du Comité Directeur du CISM à Sotchi, Athènes et Wuhan**

Comme le veut la tradition, le Comité Directeur du CISM s'est rassemblé à trois reprises pour évoquer les problématiques et faire un compte-rendu de tous les événements organisés par le CISM.

La première réunion du Comité Directeur s'est déroulée dans le Centre des Congrès du Radisson Blu Hôtel en marge des 3e Jeux Mondiaux Militaires d'Hiver organisés à Sotchi, ville hôte des Jeux Olympiques d'Hiver 2014.

C'est ensuite la ville d'Athènes en Grèce qui fut l'hôte de la seconde réunion du Comité Directeur en 2017 organisée à l'hôtel Titania dans le cadre de la 72e Assemblée Générale et Congrès du CISM.

La dernière réunion du Comité Directeur de l'année 2017 fut quant à elle organisée à Wuhan (République Populaire de Chine), ville qui accueillera les 7e Jeux Mondiaux Militaires du CISM en 2019. Outre le Président et le Secrétaire Général du CISM, on notait la présence du vice-amiral de la Marine chinoise Zhongming Hu, du chef de la délégation chinoise auprès du CISM, le major-général Ma Kaiping, et du vice-amiral An Li lors de la Cérémonie d'Ouverture.

Lors de ces réunions, les Membres du Comité Directeur ont non seulement eu l'occasion d'effectuer un débriefing des événements ayant eu lieu en 2017 mais également pu être informés de la situation des préparatifs des différents événements à venir grâce aux rapports d'évaluation des chefs de projets respectifs. Les sujets suivant ont été abordés par le Comité Directeur : le 70e Anniversaire du CISM à Nice (FRA), les 3e Jeux Mondiaux des Cadets en Indonésie. En outre, le Comité Directeur a profité de cette réunion pour visiter les installations de Wuhan qui accueilleront les 7e Jeux Mondiaux Militaires d'Eté et prendre connaissance des différents rapports présentés par les Chefs de Départements du Comité d'Organisation de Wuhan 2019 !

En 2018, les trois réunions du Comité Directeur auront respectivement lieu à Nice (FRA) du 14 au 19 février dans le cadre du 70e Anniversaire du CISM, à Punta Cana (DOM) le 16 avril lors du 73e Congrès & Assemblée Générale du CISM ainsi qu'à Bruxelles dans les bureaux du CISM lors du dernier trimestre !







PCSC Meeting in Warendorf



Réunion des PCSC à Warendorf



eng Following Brussels in 2016, the 12th Winter PCSC Meeting was held this year at the Sportschule der Bundeswehr in Warendorf, Germany from 15 to 16 February 2017. True to form, Colonel Dorah Mamby Koita, the CISM Secretary General, welcomed all participants who attended this important meeting, including Lieutenant-Colonel Borghino, President of the CISM Sports Commission, 19 of the 24 Presidents of the various CISM Sports Committees, Mr. Steven Dinote and Mr. Denis Gaboury, members of the Sports Commission, as well as the members of the CISM General Secretariat.

Colonel Michael Maul, Commander of the German Federal Armed Forces Sports School opened the two-day meeting, during which the following topics were discussed: vacant positions within the PCSC, PCSC reports on events held in 2016, presentations of the various projects implemented by the CISM and their current status, proposals for amendments to the CISM Regulations, Doping management within the CISM, the Para Sport situation, as well as all sports-related issues that are part of the CISM's Sports Program.

2018 is already shaping up to be an unusually busy year for the various sports committees, with a record 20 World Championships as well as the 3rd World Cadet Games already scheduled.

The City of Nice will host the next annual PCSC meeting from 17 to 21 February 2018 as part of the festivities planned for the 70th anniversary of the International Military Sports Council!







fr Après Bruxelles en 2016, la 12e édition de la Réunion d'Hivers des PCSC a cette année eu lieu dans la « Sportschule » de la Bundeswehr à Warendorf du 15 au 16 février 2017. Comme à son habitude, c'est le Colonel Dorah Mamby Koita, Secrétaire Général du CISM, qui a accueilli tous les participants à cette importante réunion à laquelle ont pris part le Lieutenant-Colonel Borghino, Président de la Commission des Sports du CISM, 19 des 24 Présidents des différents Comités Sportifs du CSIM, Mr. Steven Dinote et Mr. Denis Gaboury, membres de la Commission des Sports ainsi que les membres du Secrétariat Général du CISM qui assistaient aux réunions.

Après l'ouverture de la réunion par le Colonel Michael Maul, Commandant de l'Ecole des Sports Fédérale des Forces Armées d'Allemagne, les différents sujets suivants ont été traités tout au long des deux jours de réunion : les postes vacants au sein des PCSC, les rapports des PCSC relatifs aux événements ayant eu lieu en 2016, des présentations des différents projets mis en place par le CISM et leur situation d'avancement, des propositions de modification des Règlements du CISM, la gestion du Dopage au sein du CISM, la situation du para-sport ainsi que toutes les problématiques liées aux sports faisant partie du Programme Sportif du CISM.

Une fois n'est pas coutume, 2018 s'annonce déjà des plus chargée pour les différents comités sportifs avec un record de 20 Championnats du Monde déjà prévu ainsi que les 3e Jeux Mondiaux des Cadets.

La ville de Nice accueillera du 17 au 21 février 2018 la prochaine réunion annuelle des PCSC dans le cadre des festivités prévues pour le 70e anniversaire du Conseil International du Sport Militaire !







9TH CISM FUTSAL CUP FOR PEACE 2017

Thanks Slovenia! Thanks Postojna!



Final Results

1	Bosnia and Herzegovina
2	Croatia
3	Montenegro
3	Serbia
5	Slovenia
6	Macedonia

eng Organized since 2009, once again, the success of the CISM Futsal Cup for Peace has reinforced the CISM devotion to promote peace and friendship among the former Republics of Yugoslavia.

A project based on the principle of mutual understanding, and aimed at enhancing the peace-restoring effort among the six countries involved: Bosnia & Herzegovina, Croatia, Serbia, Slovenia, The Former Yugoslav Republic of Macedonia and Montenegro

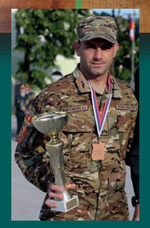
In a high level standard competition, the winner was, for the fourth consecutive time…
Bosnia and Herzegovina!

In 2018, the 10th CISM Futsal Cup for Peace will be organized by the Montenegrian Delegation. See you in Podgorica!

Friendship Through Sport!



Fair Play Team: Slovenia



Best Scorer: Milan Lakčević – Montenegro

9E CISM FUTSAL CUP FOR PEACE 2017

Merci à la Slovénie et à Postojna









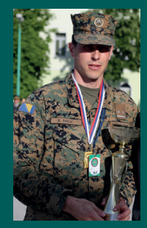
fr Une fois de plus, le succès de la Futsal Cup for Peace 2017 du CISM, organisé depuis 2009, a renforcé la détermination du CISM à promouvoir la paix et l'amitié entre les anciennes Républiques de Yougoslavie.

Un projet basé sur le principe de la compréhension mutuelle et visant à renforcer l'effort de rétablissement de la paix entre les six pays concernés : la Bosnie-Herzégovine, la Croatie, la Serbie, la Slovénie, l'Ex-République yougoslave de Macédoine et le Monténégro

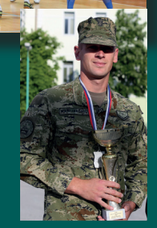
Dans une compétition de haut niveau, le trophée était remporté pour la quatrième fois consécutive par...
La Bosnie-Herzégovine !

En 2018, la 10e CISM Futsal Cup for Peace 2017 sera organisée par la délégation monténégrine. Rendez-vous à Podgorica !

Amitié par le Sport !



Best Player: Lieutenant Kristijan Pantić – Bosnia and Herzgovina



Best Goalkeeper: Ivan Marjanović – Croatia

CISM DAY RUN FOR PEACE 2017

Once again, a new participation record!



eng With the express purpose of marking the presence of CISM worldwide, the year 2006 saw the birth of CISM Day Run. Since the first edition this special day is held every year on 18 February.

It is the most important event created to celebrate the anniversary of the Council and remind the date of its establishment. The event includes short or long distance jogging, walking, skiing and other sports The purpose is to disseminate the CISM motto,"Friendship through Sport", among the millions of soldiers of our 136 member nations, gathering for one day, under the sport and flag peace, the brothers in arms of the whole world.

898.467 participants

Military and Civilians together for peace

Men and Women

31 Member Nations moving and celebrating the creation of CISM in 18/2/1948

Friendship Through Sport!

CISM DAY RUN FOR PEACE 2017

Encore une fois, un nouveau record de participation !



fr Le CISM Day Run en né en 2006 avec pour objectif de faire connaitre le CISM à travers le monde. Depuis cette première édition, cette journée spéciale a lieu tous les ans le 18 février.

C'est l'événement le plus important créé pour célébrer l'anniversaire du CISM et rappeler la date de sa création. Les Nations Membres qui le désirent ont la possibilité d'organiser une course à pied courte ou longue distance, une marche, une course de ski ou une autre discipline afin de célébrer cet événement ! Cette journée a pour objectif de diffuser le slogan du CISM, «L'amitié par le Sport», parmi les millions de soldats de nos 136 Nations Membres, et de réunir à cette occasion, au travers du sport et sous le drapeau de la paix, les frères d'armes du monde entier.

Hommes et Femmes

Militaires et civils unis pour la paix

31 Nations Membres célébrant la création du CISM qui eut lieu le 18 février 1948

Amitié par le Sport!

1ST CISM EAST ASIA JUDO CHAMPIONSHIP MONGOLIA 2017

eng The Mongolian delegation volunteered to act as host for the first ever CISM East Asia Judo Championship, a Sport and Peace event made possible by the International Military Sports Council, under the leadership of Colonel Abdulhakim Alshino, the CISM President, in collaboration with the International Judo Federation and the Mongolian Armed Forces.

This event, which was held in the Mongolian capital of Ulan Bator from 5 to 11 September 2017, aimed to develop closer relations between the Armed Forces of the People's Republic of China, the Democratic People's Republic of Korea, the Republic of Korea, Kazakhstan, Mongolia, Russia and Vietnam.

By organizing this championship, CISM has proved once again, if this was still necessary, that it is the only organization capable of bringing together military personnel from around the world on the sports field rather than the battlefield. This type of event is a unique tool that enables links between countries and the military to develop, to share sporting and human experiences and improve mutual understanding between athletes through the CISM motto «Friendship through Sport».

As proof of the interest of the CISM in this competition, Colonel Abdulhakim Alshino, the CISM President, Colonel Dorah Mamby Koita, the CISM General Secretary and Colonel Stefan Marginean, the IJF delegate, all made the effort to come and watch two days of intense competition.

The Mongolian Minister for Defense, Mr. Badmaanyambuu Bat-Erdene, and his deputy minister Mr. Togooch Dulamdorj also honored the Opening Ceremony with their presence, an event that was made even more enjoyable through displays and dances by local artists.

The competitions then began in earnest, in the beautiful Buyant Ukhaa Sports Complex, filled with spectators all eager to watch their favorite athletes perform. The conditions were perfect for the athletes!

To allow judo fans to follow the championship, the organizers even set up a platform for live streaming, while the Mongolian C1 and ETV television channels broadcast the event live.

Starting from the very first day of competition, the host country and Russia clearly showed that they had not just come to make up the numbers. With seven and four gold medals respectively, Russia and Mongolia impressed those watching right from the start.

The Russian male judokas Alan Khubetsov, Mikhail Igolnikov, Niyaz Ilyasov and Anton Brachev each won a gold medal in their respective category (-81 kg, -90 kg, -100 kg and +100 kg). In the -60 kg category the judoka from the Democratic People's Republic of Korea, Yong Nam Pak, made short work of the competition to take a well-deserved first place, while the two local athletes Batsuuri Adiya (-66 kg) and Tsogbaatar Tsend-Ochir (-73 kg) had the great honour of standing on the top step of the podium in front of their fans.

In the women's competitions, the host country won two more gold medals thanks to wins by Tsolmon Adyiasambuu (-52 kg) and Gankhaich Bold (-63 kg). The Russian delegation added another two titles to its collection with victories by Mariia Persidskaia (-48 kg) and Alena Babintseva (-78 kg). The same was true for the Democratic People's Republic of Korea with Bok Hyang Ri and Son Yong Hong in the -57 kg and -70 kg categories. China won the final individual gold medal thanks to the victory of Li Yang over Gandimaa Erdenebileg (MGL) in the final of the +78 kg event.







The team competitions were held on the second and final days of the championship.

After beating Kazakhstan in the semi-final, the Russian men's team, made up of medal-winning athletes from the recent CISM World Military Championships, succeeded in winning a new gold medal, their eighth in the competition, at the end of the final against the Mongolian team that had itself beaten China in the other semi-final. In the women's team event, the Democratic People's Republic of Korea (composed of only 4 athletes for the entire competition!) won its third title of the tournament, ahead of Mongolia, the silver medalist, and China and Russia that both finished on the third step of the podium!

It is certain that this 1st CISM East Asia Judo Championship was a great success thanks to the hard work put in by the Mongolian delegation and the Organizing Committee.

This incredible event had the merit of bringing together on the tatamis of Ulan Bator, the capital of Mongolia, athletes from six different countries, including the Democratic People's Republic of Korea and South Korea. It also showed how, despite current tensions around the world, CISM must maintain its apolitical role and continue to develop this type of event in line with the CISM slogan «Friendship through Sport». We can only hope that this Championship will now become a major activity of the CISM Sport and Peace programme!







Results Men

MEN -60kg

1. PAK Yong Nam (PRK)
2. PARK Chung Ryeol (KOR)
3. ENKHTAIVAN Ariunbold (MGL)
3. WEN ZHI Liu (CHN)

MEN -66kg

1. ADIYA Batsuuri (MGL)
2. KYRGYZBAYEV Gumar (KAZ)
3. HYON Song Chol (PRK)
3. KHAMETOV Islam (RUS)

MEN -73kg

1. TSEND-OCHIR Tsogtbaatar (MGL)
2. KWAK Bong Ju (KOR)
3. GEKHAEV Aslambek (RUS)
3. SAIYINJIRIGALA (CHN)

MEN -81kg

1. KHUBETSOV Alan (RUS)
2. XIANG QUAN Li (CHN)
3. ERDENETOGTOKH Tumennasan (MGL)
3. OTEULIEV Khazymukhan (KAZ)

MEN -90kg

1. IGOLNIKOV Mikhail (RUS)
2. GANTULGA Altanbagana (MGL)
3. JEON Chan (KOR)
3. WEI Wang (CHN)

MEN -100kg

1. ILYASOV Niyaz (RUS)
2. KIM Hyeon Cheol (KOR)
3. BYAMBADORJ Tuwshintugs (MGL)
3. XIANG SHENG Ren (CHN)

MEN +100kg

1. BRACHEV Anton (RUS)
2. JIAN Liu (CHN)
3. ULZIIBAYAR Duurenbayar (MGL)
3. JU Tae Yang (KOR)

MEN TEAM

1. RUSSIA
2. MONGOLIA 2
3. KAZAKHSTAN
3. CHINA



1ER CHAMPIONNAT DE JUDO DU CISM D'ASIE DE L'EST

MONGOLIE 2017

fr La délégation mongole s'était portée candidate pour l'organisation de la première édition du Championnat de Judo de l'Asie de l'Est du CISM, événement Sport et Paix mis en place par le Conseil International du Sport Militaire, sous l'impulsion du Colonel Abdulhakim Alshino, Président du CISM, en collaboration avec la Fédération Internationale de Judo et les Forces Armées Mongoles.

Cet événement, organisé dans la capitale mongole d'Oulan-Bator du 5 au 11 septembre 2017, avait pour objectif de développer les relations entre les Forces Armées de la République Populaire de Chine, la République Populaire Démocratique de Corée, la République de Corée, le Kazakhstan, la Mongolie, la Russie et le Vietnam.

Au travers de l'organisation de cet championnat, le CISM a une nouvelle fois prouvé, si besoin en est, qu'elle était la seule organisation capable de rassembler des militaires du monde entier sur les terrains de sport et non sur les champs de bataille. Ce type de manifestation est un outil unique qui permet d'améliorer les liens entre les pays et les militaires, de partager des expériences sportives et humaines et d'améliorer la compréhension mutuelle entre les athlètes au travers du slogan du CISM « Amitié par le Sport ».

Preuve de l'intérêt porté par le CISM à cette compétition, le Colonel Abdulhakim Alshino, Président du CISM, le Colonel Dorah Mamby Koita, Secrétaire Général du CISM, et le Colonel Stefan Marginean, délégué de l'IJF, avaient fait le déplacement pour assister aux deux jours intenses de compétition.

Le Ministre de la Défense de Mongolie, Mr. Badmaanyambuu Bat-Erdene, et son Vice-Ministre Mr. Togooch Dulamdorj avaient également honoré de leur présence une Cérémonie d'Ouverture agrémentée performances et de danses d'artistes locaux.
Les compétitions débutaient ensuite dans le magnifique complexe des Sports Buyant Ukhaa, rempli de spectateurs impatients d'assister aux combats de leurs athlètes favoris. Les conditions étaient donc idéales pour les athlètes.

Pour permettre aux passionnés de judo de suivre les compétitions, les organisateurs avaient même mis en place une plateforme de live streaming tandis que les chaînes de télévision mongoles C1 et ETV retransmettaient l'événement en direct.

Dès le premier jour de compétition, le pays hôte et la Russie démontraient qu'ils n'étaient pas venus pour faire de la figuration. Avec sept et quatre médailles d'or respectives, la Russie et la Mongolie impressionnaient d'entrée les observateurs présents sur place.



Les judokas masculins russes Alan Khubetsov, Mikhail Igolnikov, Niyaz Ilyasov et Anton Brachev remportaient chacun la médaille d'or dans leur catégorie respective (-81kg, -90kg, -100kg et +100kg). Chez les -60kg, le judoka de la République Populaire Démocratique de Corée Yong Nam Pak se débarrassait de la concurrence pour prendre une première place bien méritée tandis que les deux athlètes locaux Batsuuri Adiya (-66kg) et Tsogbaatar Tsend-Ochir (-73kg) avaient l'immense honneur de monter sur la plus haute marche du podium devant leurs fans.

Chez les femmes, le pays hôte remportait deux autres médailles d'or grâce aux succès de Tsolmon Adyiasambuu (-52 kg) et de Gankhaich Bold (-63 kg). La délégation russe ajoutait deux nouveaux titres à sa collection avec les victoires de Mariia Persidskaia (-48 kg) et Alena Babintseva (-78 kg) de même que la République Populaire Démocratique de Corée du Nord avec Bok Hyang Ri et Son Yong Hong en -57 kg et -70 kg. La Chine remportait la dernière médaille d'or individuelle grâce à la victoire de Li Yang face Gandimaa Erdenebileg (MGL) en finalement des + 78kg.

Les compétitions par équipe avaient elles lieu lors du deuxième et dernier jour de compétition.

Après avoir battu le Kazakhstan en demi-finale, l'équipe masculine russe, composée d'athlètes médaillés lors des récents Championnats du Monde Militaires du CISM, réussit à remporter une nouvelle médaille d'or, la huitième de ce championnat, lors de la finale face à la deuxième équipe mongole, qui venait de battre la Chine dans l'autre demi-finale. Dans l'épreuve par équipe féminine, la République Populaire Démocratique de Corée (composée de seulement 4 athlètes durant toute la compétition !) remportait son troisième titre du tournoi devant la Mongolie, médaillée d'argent, et la Chine et la Russie qui finissent tous deux sur la troisième marche du podium !

C'est certain, ce 1er Championnat de Judo de l'Asie de l'Est du CISM fut une grande réussite grâce au travail acharné de la délégation mongole et du Comité d'Organisation.

Cet incroyable événement aura eu le mérite de rassembler sur les tatamis d'Oulan-Bator, capitale de la Mongolie, les athlètes de six pays différents, dont la République populaire démocratique de Corée et la Corée du Sud. Il démontre également qu'en dépit des tensions actuelles dans le monde entier, le CISM doit conserver son rôle apolitique et continuer de développer ce type de manifestations en accord avec le slogan du CISM « Amitié par le Sport ». Espérons maintenant que ce championnat devienne une activité majeure du programme Sport et Paix du CISM !

Results Women

WOMEN -48kg

1. PERSIDSKAIA Mariia (RUS)
2. SHAN SAHN Luo (CHN)
3. GANBAATAR Narantsetseg (MGL)
3. JON Yu Sun (PRK)

WOMEN -52kg

1. ADYIASAMBUU Tsolmon (MGL)
2. YU Lan (CHN)
3. ERDENETSOGT Gerelmaa (MGL)
3. KAZARINA Yulia (RUS)

WOMEN -57kg

1. KONKINA Anastasiia (RUS)
2. RI Bok Hyang (PRK)
3. HO Thi Nhu Van (VIE)
3. TSEREGBAATAR Khulan (MGL)

WOMEN -63kg

1. BOLD Gankhaich (MGL)
2. CHOE Yong Mi (PRK)
3. KUBASHEVA Nazgul (KAZ)
3. YAN FENG Dou (CHN)

WOMEN -70kg

1. HONG Son Yong (PRK)
2. PROKOPENKO Alena (RUS)
3. SUKHBAATAR Adiltsetseg (MGL)
3. ZI Yan (CHN)

WOMEN -78kg

1. BABINTSEVA Alena (RUS)
2. BATTULGA Khongorzul (MGL)
3. BATBAYAR Erdenet-Od (MGL)
3. HUI ZHEN He (CHN)

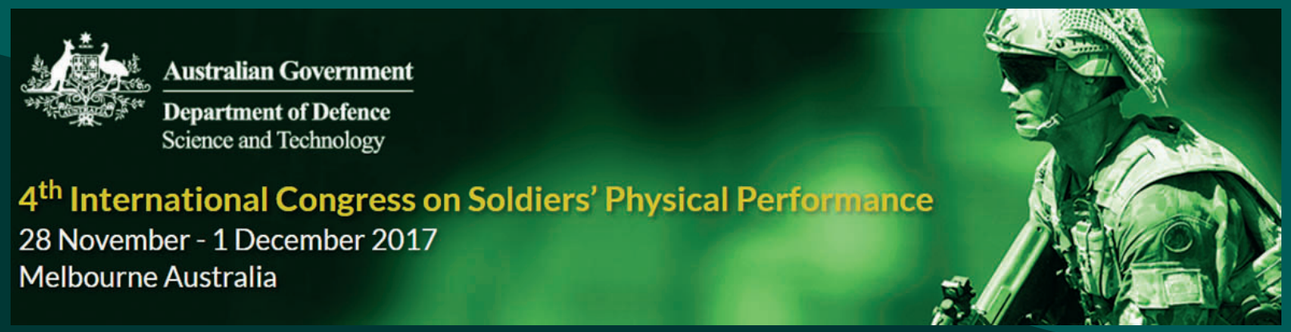
WOMEN +78kg

1. YANG Li (CHN)
2. ERDENEBILEG Gandiimaa (MGL)
3. SHURENCHIMEG Serjmyadag (MGL)
3. GASPARIAN Anzhela (RUS)

WOMEN TEAM

1. DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA
2. MONGOLIA 1
3. CHINA
3. RUSSIA





CISM DELEGATES AT THE 4TH ICSPP





eng The CISM Secretary General Colonel Dorah Mamby Koita, Prof. (PhD) Heikki Kyröläinen, Head of the CISM Sport Science Commission, members of the CISM Sport Science Commission and more than 60 CISM delegate attended the International Congress on Soldiers' Physical Performance (ICSPP), which is the most important international conference in applied military human performance research and therefore attracts experts from all over the world. This congress, held in Melbourne, Australia, from 28 November to 1 December 2017, covers a broad range of disciplines including physical training programs and adaptions, occupational and physical performance, testing and assessment, injury prevention, public health and health promotion, nutritional considerations, human factors, ergonomics, equipment design, biomechanics, load carriage, gender integration issues, thermoregulation and environmental issues, deployment considerations, and psychological and cognitive factors.

The 4th ICSPP applied a lifecycle theme whereby symposia, poster sessions and featured science sessions by international experts will be organized across key areas including recruitment, training, operational deployment and sustainment. As such, the program appealed not only to the military sector but also to delegates from a range of physically demanding occupations including emergency services, police, fire and ambulance. A number of interactive forums, including roundtables and think-tank discussions were held to assist in the translation of research to practice, and the identification of research priorities across service members' lifecycles.

During the Congress, the Head of the CISM Sport Science Commission, Prof. (PhD) Heikki Kyrolainen (FIN), gave a presentation about the important role played by the International Military Sports Council for the science development. Moreover two members of the CISM Family, Lieutenant-Colonel Nilton Gomes Rolim Filho (BRA) and Lieutenant-Commander Thiago Jambo Alves Lopes (BRA), received the awards granted by the 4th ICSPP Organizing Committee. Congratulations to all of them for the excellent work they performed!



DÉLÉGUÉS DU CISM AU 4E ICSPP



fr Le Secrétaire Général du CISM Colonel Dorah Mamby Koita, le Professeur (doctorat) Heikki Kyröläinen, Président de la Commission des Sciences du Sport du CISM, les membres de la Commission des Sciences du Sport du CISM et plus de 60 délégués du CISM ont participé au Congrès International sur la Performance Physique des Soldats (ICSPP) qui est la conférence internationale la plus importante en recherche appliquée sur la performance humaine des forces armées et qui attire donc des experts du monde entier. Ce congrès, organisé à Melbourne, Australie, du 28 novembre au 1er décembre 2017, couvre une multitude de disciplines telles que les programmes d'entraînement physique et les adaptations à l'entraînement, la performance physique et professionnelle, les tests et évaluations, la prévention de blessures, l'ergonomie, la conception d'équipement, la biomécanique, le port de charges, les problèmes d'intégration liés au genre, la thermorégulation et les problèmes environnementaux, les considérations de déploiement, et les facteurs psychologiques et cognitifs.

Le 4e ICSPP a été organisé sur base de colloques, de présentations par affiches et de séances scientifiques présentées par des experts internationaux dans tous les domaines clés, y compris le recrutement, la formation, le déploiement opérationnel et le soutien logistique. À ce titre, le programme s'est adressé non seulement au secteur militaire, mais également aux délégués de diverses professions exigeantes sur le plan physique telles que les services d'urgence, la police, les pompiers et les ambulanciers. Un certain nombre de forums interactifs, y compris des tables rondes et des groupes de réflexion, ont eu lieu pour aider la transposition de la recherche dans la pratique ainsi que l'identification de priorité de recherche au cours des cycles de vie des membres des forces armées.

Pendant le Congrès, le professeur (doctorat) Heikki Kyrolainen (FIN), Président de la Commission des Sciences du Sport du CISM, a fait une présentation sur le rôle important joué par le Conseil International du Sport Militaire dans le développement de la science. De plus, deux membres du CISM, le lieutenant-colonel Nilton Gomes Rolim Filho (BRA) et le lieutenant commandant Thiago Jambo Alves Lopes (BRA), ont reçu les prix décernés par le comité organisateur du 4e ICSPP. Nous les félicitons tous deux pour l'excellent travail qu'ils ont réalisé !



SPORTS CALENDAR
2017



49TH WMC MARATHON

49E CMM DE MARATHON

26 – 29 MAY 2017

OTTAWA *Canada*

Participating countries: 20
Athletes: 86 (65 Men, 21 women)
OCR: Colonel Nelson J. Lopes (ANG)
PCSC: Vincenzo Parrinello (ITA)

Polish runners offer a brilliant display!

eng Recent years have seen a strong Polish presence at the World Military Marathon Championship and this 49th edition was no exception. Organized under the aegis of the Canadian delegation of the International Military Sports Council, it confirmed the results of the Turin Marathon in 2016.

Having won a gold medal in 2014 and again in 2015 at the 2015 Mungyeong Games, Iwona Bernardelli, née Lewandoswka, left something of a bitter taste with her teammates Monika Stefanowicz and Aleksandra Lisowska. The Pole's victory was never in question and, from beginning to end, the athlete from Lipno beat the streets and avenues of Ottawa at an impressively regular pace. With firm control over the race and her destiny, Iwona Bernardelli finished nearly four minutes ahead of Stefanowicz, whilst Lisowska had to make do with the bronze medal (+5:25). So all credit to Bernardelli who, in winning her third title since 2014, has proved that she is today the undisputed queen of the sport!

Given the individual results, it is unsurprising that Poland, with its three medalists in the individual event, won the team competition ahead of Spain and the host country, Canada.

A second Polish star has confirmed his new status. After his victory in Turin in 2016, Arkadiusz Gardzielewski has done it again this year in Edmonton. For a long time Gardzielewski and his compatriot, Mariusz Gizynski put on a real show for the crowd. They opened up a substantial lead over the other runners when they were still several kilometers from the finishing line, turning the race into their own personal duel. Working together they then widened the gap with the following pack, before Gardzielewski eventually found the inner strength to pull in front and open up a final lead over Gizynski (+1:33). Henryk Szost finished third, more than four minutes behind the winner thus giving Poland a faultless result in the individual competitions.

Already holding two consecutive world titles, we can only hope for Gardzielewski that he confirms the old saying of "never two without three" next year!

Finally, the Polish men's team with its three individual medal winners plus Brzezinski went on to win the team gold medal ahead of France and Ecuador.

The 50th edition of the World Military Marathon Championship is already scheduled for next October, in Beirut, Lebanon, where we hope to see the best athletes in the sport competing in another historic event.







INDIVIDUAL MEN

1	GARDZIELEWSKI Arkadiusz (POL)	2:13:42	
2	GIZYNSKI Mariusz (POL)	2:15:15	+01:33
3	SZOST Henryk (POL)	2:17:48	+04:06

TEAM MEN

1	GARDZIELEWSKI Arkadiusz / GIZYNSKI Mariusz / BRZEZINSKI Blazej /SZOST Henryk (POL)	06:46:48	
2	THEURY James / CHEBET Nathan / SCHMIED Guylain / EL MEDOULY Said (FRA)	07:00:08	+13:20
3	ERAZO MONTERO Marco Antonio / IZA RIVERA Jose Gustavo / CHASI TOALOMBO Angel Gerardo / CANAR SANDOVAL Manuel Gustavo (ECU)	07:10:04	+23:16



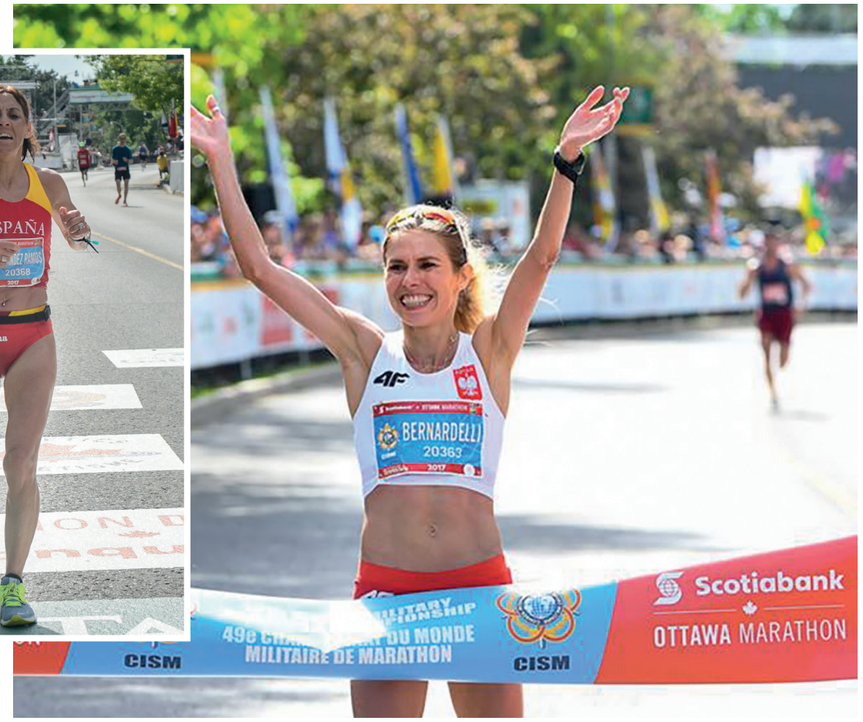
INDIVIDUAL WOMEN

1	BERNARDELLI Iwona (POL)	2:34:46	
2	STEFANOWICZ Monika (POL)	2:38:33	+03:47
3	LISOWSKA Aleksandra (POL)	2:40:11	+05:25

TEAM WOMEN

1	BERNARDELLI Iwona / STEFANOWICZ Iwona / LISOWSKA Aleksandra (POL)	07:53:30	
2	CABEDO SERRANO Patricia / FERNANDEZ RAMOS Henar / SANTOS ROA Paula / ROMERO VILLAR Trinidad (ESP)	09:11:27	+1:17:57
3	BEAUDRY Kathleen / CADIEUX Alana / ARSENAULT Charlene / SELF Kristine (CAN)	10:08:35	+2:15:05





Le festival polonais !

fr Ces dernières années, le championnat du monde militaire de marathon a pris un fort accent polonais. Et cette 49e édition, organisée sous l'égide de la délégation canadienne du CISM, a confirmé les résultats du Marathon de Turin en 2016.

Médaillée d'or en 2014 et en 2015 lors des Jeux de Mungyeong 2015, Iwona Bernardelli, Lewandoswka de son nom de jeune fille, a laissé un goût amer à ses coéquipières Monika Stefanowicz et Aleksandra Lisowska. La victoire de la Polonaise ne souffre d'aucune discussion et durant toute l'épreuve, la citoyenne de Lipno a avalé les rues et avenues d'Ottawa à un rythme de métronome. Maître de son sujet tout au long de la course, Iwona Bernardelli termine donc la course avec près de quatre minutes d'avance sur Stefanowicz tandis que Lisowska se contente de la médaille de bronze (+5:25). Un grand coup de chapeau à Bernardelli qui remporte donc son troisième titre depuis 2014 et qui prouve qu'elle est sans conteste la reine actuelle de la discipline!

Au vu des résultats individuels, c'est sans surprise que la Pologne, représentée par les trois lauréates du podium individuel, remporte la compétition par équipe devant l'Espagne et le pays-hôte, le Canada.

Une seconde étoile polonaise a confirmé son nouveau statut.

Après sa victoire à Turin en 2016, Arkadiusz Gardzielewski a remis le couvert cette année à Edmonton. Gardzielewski et son compatriote Mariusz Gizynski ont longtemps offert un joli mano à mano, détachés ensemble à plusieurs kilomètres de l'arrivée. Les deux hommes ont ensuite fait cause commune pour creuser l'écart sur la meute des poursuivants, avant que Gardzielewski ne trouve les ressources pour s'échapper et creuser un écart définitif sur Gizynski (+1:33). Henryk Szost terminait quant à lui à plus de quatre minutes du lauréat et permettait donc à la Pologne de réaliser un véritable sans-faute sur les compétitions individuelles.

Avec déjà deux titre mondiaux d'affilée, on ne peut que souhaiter à Gardzielewski qu'il confirme le vieil adage jamais deux sans trois l'année prochaine !

Finalement, l'équipe masculine polonaise composée des 3 médaillés individuels et de Brzezinski remporte également la médaille d'or par équipe devant la France et l'Equateur.

Rendez-vous est d'ores et déjà pris en Octobre prochain pour la 50e édition du CMM de Marathon qui aura lieu à Beyrouth un Liban où l'on espère voir les meilleurs athlètes de la discipline pour une édition historique.



18TH WMC VOLLEYBALL WOMEN



18E CMM DE VOLLEYBALL FÉMININ

02 - 11 JUNE 2017

MAYPORT

United States of America

Participating countries: 5
Athletes: 59
OCR: Colonel Walter Jander de Andrade (BRA)
PCSC: Colonel José Carlos Pinheiro (BRA)

China steps up to the mark!

eng This year, five women's teams have competed for the gold medal at the 18th edition of the World Military Volleyball Championship at the facilities of Mayport Naval Station in Florida (USA). In the absence of Brazil -- champion of the 2015 International Military Sports Council (IMSC) World Games in Mungyeong -- China, the gold medalist in Mungyeong, was the top favorite in the competition. The Chinese women's volleyball team is incidentally one of those dominating the current international scene, with victories at the 2016 Olympic Games and the 2014 World Championship.

You could already sense it from the beginning of this tournament: China, with its incredibly high-level players, would be a practically impossible nut to crack. And, with good reason, Wu Yowgmei's players were going to knock down everyone in their way, not losing a set throughout the competition.

Before a final between the Chinese giant and the host country, which promised to be the most thrilling of contests, the Chinese player Yanhan Lui, named best player of the tournament, had led her team to four victories in three straight sets in four qualification matches. With an average of 26 points conceded per match, it is safe to say that spectators witnessed a true masterclass in volleyball from China.

The United States' route to this final was more chaotic. Led by the best blocker in the tournament, Taylor Parker, and coached by Kara Lanteigne, the American players began the competition with a real beating from China (0-3). They then struggled to free themselves from the trap laid by their Canadian opponents (3-2) at the end of a bitter duel during which Canada showed its offensive and defensive strengths. Finally the US team ended with two 3-0 victories against the German and Dutch teams.

To the chagrin of a crowd that was totally committed to the American cause, the final did not result in the long-awaited surprise. Despite some outbursts of pride and exceptional scores, the USA team unfortunately flattered to deceive.

Up against a Fan Linlin at the top of her game with 16 points scored in the final, America's defense was sadly unable to hold out. 38 points scored in 56 minutes were all that China conceded to the downcast Americans, who were already behind halfway through each set. The Chinese attack was impressive, as displayed by the performances of Wang Yunlu and Liu Yanhan, both scorers of 12 points in this final!

«These Chinese women were truly unbeatable!»

In the third-place play-off, Germany repeated its qualifying performance against a solid Canadian team, dominating with a score 3-0. Congratulations to the German players and Kathleen Weiss named the best setter of the tournament, for this stunning bronze medal achievement! Finally, we cannot forget to mention the performance of the Dutch team, who, despite a fifth place in the final ranking, gave full throttle during the whole tournament and showed demonstrable progress throughout the tournament!

Congratulations to the US delegation and CISM Volleyball Committee who managed, as usual, to organize a wonderful and high-level competition that athletes will forever remember.

Next year we will head to the city of Edmonton, Canada for the 19th edition of the World Military Women's Volleyball Championship, to be held from 26 May to 5 June 2018, at the same time as the 36th men's edition.



La Chine monte au filet !

fr Cette année, cinq formations féminines se sont disputé la médaille d'or de la 18é édition du Championnat du Monde Militaire de Volleyball dans les installations de la Station Navale de Mayport en Floride (USA). En l'absence du Brésil, tenant du titre lors des Jeux Mondiaux Militaires du CISM 2015 à Mungyeong, la Chine, médaillée d'argent à Mungyeong, faisait office de grand favori de la compétition. Le volleyball chinois féminin fait d'ailleurs partie des nations dominantes de la scène internationale actuelle avec une victoire aux Jeux Olympiques en 2016 et aux Championnats du Monde 2014.

On le pressentait dès l'entame de ce tournoi : cette Chine-là, composée de joueuses de très haut niveau, allait être un morceau pratiquement impossible à croquer. Et pour cause, les joueuses de Wu Yowgmei allaient tout renverser sur leur passage, ne perdant aucun set tout au long de la compétition.

Avant une finale entre l'ogre chinois et le pays-hôte qui s'annonçait des plus alléchantes, la Chinoise Yanhan Lui, sacrée meilleure joueuse du tournoi, avait conduit son équipe vers 4 victoires en trois sets secs en 4 matches de qualification. Avec une moyenne de 26 points concédés par match, on peut même affirmer que les spectateurs présents ont pu assister à une véritable démonstration de volleyball de la part de la Chine.

Le parcours des Etats-Unis pour atteindre cette finale fut quant à lui plus chaotique. Emmenées par la meilleure bloqueuse du tournoi Taylor Parker et coachées par Kara Lanteigne, les joueuses américaines débutaient leur tournoi par une véritable correction infligée par la Chine (0-3), s'extirpaient ensuite difficilement du piège tendue par leurs homologues canadiennes (3-2) au terme d'un âpre duel au cours duquel le Canada fit étalage de ses forces offensives et défensives. Finalement, l'équipe américaine terminait la phase de poule sur deux victoires 3-0 face aux écuries allemandes et néerlandaises.

Au grand dam d'un public tout acquis à la cause des Américaines, la finale ne déboucha malheureusement sur la surprise tant attendue. En dépit de quelques soubresauts d'orgueil et certains points exceptionnels, les USA n'ont pu malheureusement faire mieux qu'illusion.

Face à une Fan Linlin en feu et auteur de 16 points lors de la finale, la défense américaine ne put malheureusement pas faire grand-chose. 38 points acquis difficilement en 56 minutes, c'est tout ce que la Chine consentit à laisser aux malheureuses américaines, rapidement menées dès la moitié de chaque set. L'attaque chinoise était très impressionnante, comme en attestent également les performances Wang Yunlu et Liu Yanhan, auteures toutes deux de 12 points dans cette finale !

«Ces Chinoises-là étaient vraiment trop fortes !»

Lors de la petite finale, l'Allemagne réitérait sa performance des qualifications en s'imposant cette fois 3 est à 0 face à une solide équipe canadienne. Félicitations aux joueuses allemandes et à Kathleen Weiss, couronnée meilleure passeuse du tournoi, pour cette belle médaille de bronze ! Nous ne pouvons pas oublier de mentionner la performance de l'équipe allemande qui, malgré une cinquième place au classement final, s'est donné à fond tout au long du tournoi et s'est améliorée au fur et à mesure des matches.

Félicitations à la délégation US et au Comité de Volleyball du CISM qui a réussi, comme d'habitude, à organiser une compétition de haut-niveau dont les athlètes se souviendront longtemps.

Rendez-vous l'année prochaine, du 26 mai au 5 juin 2018, dans la ville d'Edmonton, Canada, pour la 19e édition du Championnat du Monde Militaire féminin de Volleyball qui aura lieu en même temps que la 36e édition masculine.

FINAL RANKING

1	CHINA
2	USA
3	GERMANY
4	CANADA
5	THE NETHERLANDS

50TH WMC ORIENTEERING



50E CMM D'ORIENTATION

HAMINA *Finland*

10 - 16 JUNE 2017

Participating countries: 27 (Vietnam as Observer Nation)
Athletes: 213 (155 men, 58 women)
OCR: Lieutenant-Colonel Harald Østbye (NOR)
PCSC: Lieutenant-Colonel Lars Gerhardsson (SWE)

Heading East!

eng 27 nations including one observer country (Vietnam) took part in the orienteering competitions, which were impeccably organized. More than 200 athletes, including 58 women, converged in Hamina from 10 to 16 June to take part in the championship, expertly organized by the Finnish delegation. Unfortunately, as it is often the case for orienteering competitions, spectator numbers were low despite the presence of the best athletes of the discipline. Admittedly, given that the competition took place through the dense forests of South-East Finland, it was very difficult to follow, even for orienteering enthusiasts.

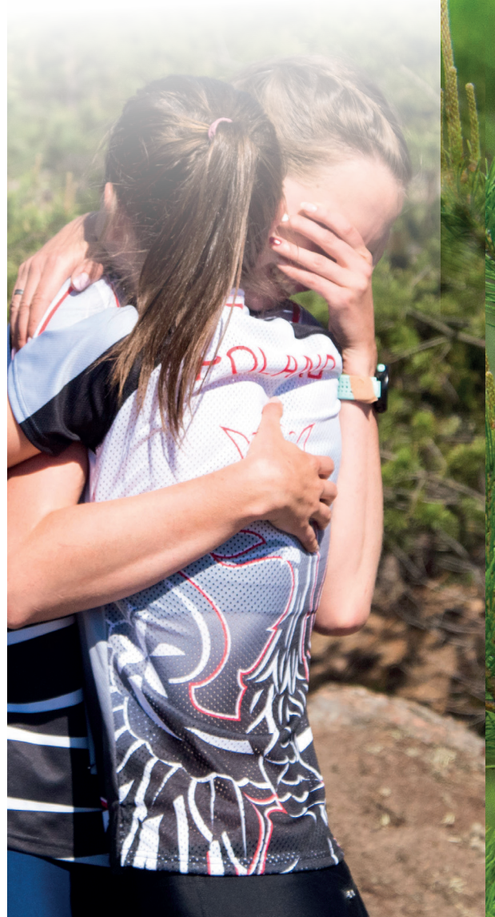
However, the results of the various events provided ample proof that, in reality, the terrain only played a minimal role and did not favor the host country. During the three days of competition, the Eastern European teams dominated this world military orienteering event.

If this supremacy was already noticeable amongst the women athletes during the previous championship held in Brazil, it was a new phenomenon for the men with the Swiss men's team, which had won four gold medals in 2016, having to make do with only a single silver medal in the team competition.

The talented Estonian Timo Sild shone throughout this 50th championship, winning the middle and long distance titles, and taking silver in the men's relay and bronze in the team competition. Russia, led by Leonid Novikov, took two gold medals for the men's relay and the team competition whilst Poland completed the podiums where Switzerland and Finland were the only Western teams that managed to take a medal.

In the women's competition, Russia once again made a strong impact repeating its 2016 performance by winning three gold medals. Having taken two individual titles, middle and long distance, Svetlana Mironova demonstrated she was at the top of her game as she led her teammates to a new gold medal in the team competition, but then had to make do with the second place in the team relay. The Polish team, made up of Wisniewska, Hornik and Stankiewicz, successfully took first place in the women's relay snatching victory from the Russians whilst Austria and Lithuania had to make do with one silver and two bronze medals respectively.

One thing is certain, in June, all roads in Finland led to Eastern Europe!





MIDDLE DISTANCE MEN

1	SILD Timo (EST)	0:29:59	
2	TAIVAINEN Olli-Markus (FIN)	0:30:42	+0:43
3	KIRMULA Miika (FIN)	0:30:51	+0:52

LONG DISTANCE MEN

1	SILD Timo (EST)	01:08:08	
2	NOVIKOV Leonid (RUS)	01:09:53	+1:45
3	KOWALSKI Wojciech (POL)	01:10:28	+2:20

TEAM COMPETITION MEN

1	NOVIKOV Valentin / NOVIKOV Leonid / NAKONECHNYi Dmitrii / TCVETKOV Dmitrii (RUS)	06:57:00	
2	EGGER Jonas / SCHNEIDER Florian / MEIER Christoph / HUBER Raffael (SUI)	07:06:13	+9:13
3	VAHER Sander / SILD Lauri / SILD Timo / HEINMANN Kristo / RJABÕSKIN Sergei (EST)	07:08:59	+11:59





RELAY MEN

1	NAKONECHNYi Dmitrii / NOVIKOV Valentin / NOVIKOV Leonid (RUS)	01:39:58	
2	VAHER Sander / SILD Lauri / SILD Timo (EST)	01:40:01	+0:03
3	OLEJNIK Michal / PAWLAK Bartosz / KOWALSKI Wojciech (POL)	01:41:01	+1:03

Cap vers l'Est !

fr 27 Nations dont un pays observateur (le Vietnam) ont pris part aux compétitions d'orientation dont l'organisation fut absolument parfaite ! Plus de 200 athlètes dont 58 femmes se sont rassemblés à Hamina du 10 au 16 juin pour un championnat organisé de main de maître par la délégation finnoise. Malheureusement, comme c'est souvent le cas lors des compétitions d'orientation, le public n'a pas répondu présent malgré la présence des meilleurs athlètes de la discipline. Il est vrai que le déroulement de la compétition, à travers les denses forêts du sud-est de la Finlande, est très difficile à suivre, même pour les fans de cette discipline.

Mais les résultats des différentes épreuves ont prouvé que le terrain n'a finalement joué qu'un rôle minime et n'a pas avantagé le pays hôte. En effet, tout au long des trois jours de compétition, les équipes venant de l'Est de l'Europe ont fait main basse sur le monde militaire de l'orientation.

Si cette domination avait déjà été marquante chez les femmes lors de l'édition précédente au Brésil, ce fut tout à fait nouveau chez les hommes puisque l'équipe masculine suisse, qui avait raflé 4 médailles d'or en 2016, a dû se contenter d'une maigre médaille d'argent dans la compétition par équipe.

Le talentueux Estonien Timo Sild a brillé lors de cette 50e édition, remportant le titre en moyenne et longue distance, une médaille d'argent en relais masculin et une médaille de bronze dans la compétition par équipe. La Russie, emmenée par Leonid Novikov, s'empare quant à elle des deux médailles d'or du relais masculin et de la compétition par équipe tandis que la Pologne complète les podiums sur lesquels seuls les Suisses et les Finlandais, en tant que compétiteurs occidentaux, ont pu accéder.

Chez les dames, la Russie a également frappé très fort et égalé sa performance de 2016 avec 3 médailles d'or. Après avoir remporté deux titres individuels sur moyenne et longue distance, une Svetlana Mironova au top de sa forme emmenait ses coéquipières vers une nouvelle médaille d'or dans la compétition par équipe mais devait se contenter de la seconde place du relais par équipe. Le relais polonais composé de Wisniewska, Hornik et Stankiewicz parvenait à s'emparer au nez et à la barbe des Russes de la première place du relais féminin tandis que l'Autriche et la Lituanie ont dû respectivement se contenter d'une médaille d'argent et de deux médailles de bronze.

C'est une certitude, au mois de juin, en Finlande, tous les chemins menaient à l'Est de l'Europe !



TEAM COMPETITION WOMEN

1	RUDNAIA Anastasiia /MIRONOVA Svetlana / EFIMOVA Natalia / RYABKINA Tatiana (RUS)	04:00:27	
2	WISNIEWSKA Hanna / HORNIK Aleksandra / STANKIEWICZ Agata (POL)	04:25:13	+24:46
3	VALAITE Indre / AMBRAZAITE Vesta / PAUZAITE Sandra (LTU)	04:35:38	+35:11

RELAY WOMEN

1	WISNIEWSKA Hanna / HORNIK Aleksandra / STANKIEWICZ Agata (POL)	01:25:43	
2	RUDNAIA Anastasiia /MIRONOVA Svetlana / EFIMOVA Natalia (RUS)	01:27:02	+1:19
3	VALAITE Indre / AMBRAZAITE Vesta / PAUZAITE Sandra (LTU)	01:29:01	+3:18

MIDDLE DISTANCE WOMEN

1	MIRONOVA Svetlana (RUS)	0:29:06	
2	KADAN Ursula (AUT)	0:29:56	+0:50
3	RUDNAIA Anastasiia (RUS)	0:30:38	+1:32

LONG DISTANCE WOMEN

1	MIRONOVA Svetlana (RUS)	0:48:23	
2	RUDNAIA Anastasiia (RUS)	0:49:34	+1:11
3	HORNIK Aleksandra (POL)	0:50:03	+1:40



41ST WMC PARACHUTING

41E CMM DE PARACHUTISME

WARENDORF *Germany*

10 – 21 JULY 2017



Participating countries: 43
Athletes: 277 (206 men, 71 women)
OCR: Colonel Dorah Mamby Koita (GUI)
PCSC: Colonel Gernot Rittenschober (AUT)



As parachutes rain down over Soest

eng After Kubinka, Russia, in 2016, the elite of the world's military parachutists, which is not far from being a copy of the civil version of this particularly popular discipline in the military world, found themselves in Warendorf, Germany, and more specifically in the Soest Aerodrome facility in Bad Sassendorf, from 10 to 21 July.

Whilst the organization put in place by the German delegation was perfect, bad weather decided to play a distinctly unfair joke on the organizers. Rain and wind, a lot of wind, meant that the organizing committee had no option but to change the jump program and to use every minute until the very end of the last competition day. Therefore, our congratulations to the organizers under the leadership of the German CISM Chief of Delegation Lieutenant-Colonel Henkies, who so successfully handled the problems caused by the weather, managed to keep the participants happy, and completed all tie-break rounds. 3.500 parachute jumps were made without serious incidents!

The cream of our female athletes had travelled to Germany and we would notably like to mention the winning performances by the Russian Olga Lepezina in the individual overall competition and the Belarusian Darja Shastakovich in the junior individual overall competition.

As in 2016, Lepezina finished ahead of the Frenchwoman Ferrand, silver medalist, whilst this time another Russian parachutist, Elena Tusheva, took the bronze medal in the individual event. We also saw a double victory for Shastakovich, who had already won gold in 2016 and who dominated the junior overall competition in 2017, ahead of Kseniaa Fominykh (RUS) and Mei Yang (CHN).

In addition to these two gold medals, the women's teams from Russia (overall results by team) and Belarus managed to respectively win two new titles! Whereas France was the favorite in formation skydiving, based on their title won in 2016, assumed their leading position with true panache, taking a second gold medal after that of Léocadie Ollivier de Pury in the individual female style competition.

In the men's categories, to the delight of the local delegation, the German Elischa Weber won the overall individual title, after having taken that of the style competition. A superb performance by the German who could not have hoped for anything better than a win on his home ground with a total score out of 5 jumps that is far ahead of the civilian world record. Dimitrii Maksimov (RUS) took the overall silver medal whilst another German, Stefan Wiesner, completed the podium.

In the junior competition, the Chinese Tianbo Gao repeated his 2016 performance, taking the first place of the overall junior ranking that ended up 100% Chinese plus a gold medal in the individual junior style competition.

In formation skydiving, it was simply a repeat performance: Belgium, Qatar and Germany once again fought for the top three places on the podium and, as in 2016, the impressive Belgian team finished ahead of Qatar and the host country. China won the accuracy competition, ahead of Russia and the Hungarian team, gold medal winner in Kubinka. Finally, Russian took first place in the men's team event ahead of the host country, Germany, and the Czech Republic!

Despite the difficult weather conditions, we extend our sincere congratulations to Germany for the organization of this 41st event and look forward to the 42nd competition to be held from 10 to 21 August in Szolnok, Hungary. A competition that already looks set to be at a very high level!



MEN'S INDIVIDUAL STYLE

1	WEBER ELISCHA	(GER)
2	JIROUSEK Libor	(CZE)
3	WIESNER Stefan	(GER)

MEN'S INDIVIDUAL ACCURACY

1	KRIZ Miloslav	(CZE)
2	MAKSIMOV Dmitrii	(RUS)
3	VARGA Tamás	(HUN)

MEN'S INDIVIDUAL OVERALL

1	WEBER Elischa	(GER)
2	MAKSIMOV Dmitrii	(RUS)
3	WIESNER Stefan	(GER)

MEN'S JUNIOR INDIVIDUAL STYLE

1	GAO Tianbo	(CHN)
2	TSCHECH Lukas	(GER)
3	ZHANG Sicheng	(CHN)

MEN'S JUNIOR INDIVIDUAL ACCURACY

1	ZHANG Zuolei	(CHN)
2	GAO Tianbo	(CHN)
3	LU Shanmao	(CHN)

MEN'S JUNIOR INDIVIDUAL OVERALL

1	GAO Tianbo	(CHN)
2	LU Shanmao	(CHN)
3	ZHANG Zuolei	(CHN)

MEN'S FORMATION SKYDIVE

1	BELGIUM
2	QATAR
3	GERMANY

MEN'S TEAM ACCURACY

1	LI Jialin / LU Shanmao / ZHANG Zuolei LIANG Yong / GAO Tianbo	(CHN)
2	MASTAFANOV Dmitrii / BYKOV Aleksei MAKSIMOV Dmitrii / YARYY Dmitry / SAVIN Andrey	(RUS)
3	BÁNSZKI Támas / GÁL Szabolcs / HIRSCHLER Gábor / VARGA Tamás / ASZTALOS István	(HUN)

MEN'S TEAM OVERALL

1	RUSSIA
2	GERMANY
3	CZECH REPUBLIC





Pluie de parachutistes dans le ciel de Soest

fr Après Kubinka en Russie en 2016, l'élite du parachutisme mondial militaire, qui n'est pas loin d'être la réplique civile de cette discipline ultra populaire au sein du monde militaire, s'est retrouvé du 10 au 21 juillet à Warendorf, Allemagne, et plus particulièrement dans les installations de l'Aérodrome de Soest à Bad Sassendorf.

Alors que l'organisation mise en place par la délégation allemande était absolument parfaite, le mauvais temps est venu jouer un vilain tour aux organisateurs. De la pluie et du vent, beaucoup de vents même, telles sont les conditions qui ont obligé le comité d'organisation à changer les programmes des sauts et à utiliser chaque minute possible jusqu'au dernier jour de compétition. Un grand bravo aux organisateurs qui, sous la houlette, du Lieutenant-Colonel Henkies, Chef de Délégation allemand, ont réussi à parfaitement gérer les aléas de la météo, à contenter les participants et à terminer tous les manches de tie-break. Près de 3500 sauts en parachute ont été comptabilisé sans aucun incident à déplorer !

La crème de nos athlètes féminines avaient fait le déplacement en Allemagne et l'on retiendra essentiellement les victoires de la Russe Olga Lepezina au classement final individuel et de la Biélorusse Darja Shastakovich au classement final individuel junior.

Comme en 2016, Lepezina devance la Française Ferrand, médaillée d'argent, tandis qu'une autre parachutiste russe, Elena Tusheva, prend cette fois la médaille de bronze du classement individuel. C'est également un doublé pour Shastakovich, déjà lauréate en 2016, qui domine le classement général junior 2017 devant Kseniaa Fominykh (RUS) et Mei Yang (CHN).

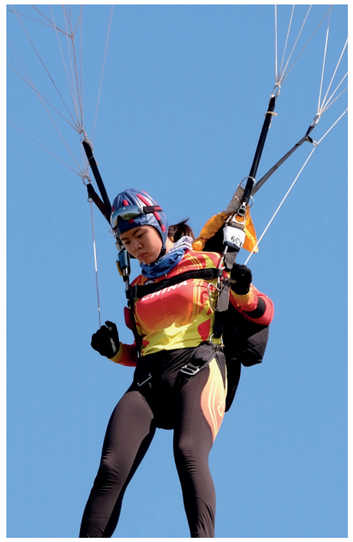
En plus de ces deux médailles d'or, les équipes féminines de Russie (classement général par équipe) et de Biélorussie (Précision) parviennent à remporter respectivement deux nouveaux titres ! La France, quant à elle, forte de son titre en 2016, faisait figure de favori du vol relatif, statut que les athlètes françaises ont assumé avec beaucoup de panache empochant au passage une seconde médaille d'or après Léocadie Ollivier de Pury en style individuel féminin.

Chez les hommes, pour le plus grand bonheur de la délégation locale, c'est l'Allemand Elischa Weber qui a remporté le titre individuel général, après avoir remporté celui du style. Une magnifique performance de l'Allemand qui ne pouvait rêver mieux qu'une victoire sur ses terres. Dimitrii Maksimov (RUS) prenait la médaille d'argent du classement général individuel tandis qu'un autre Allemand, Stefan Wiesner, complétait le podium.

Chez les Juniors, le Chinois Tianbo Gao répétait sa performance de 2016 avec la première place d'un classement individuel général junior 100% chinois et une médaille d'or en style individuel junior.

En vol relatif, on prend les mêmes et on recommence : la Belgique, le Qatar et l'Allemagne se sont une nouvelle fois disputé les trois premières place du podium et, comme en 2016, l'impressionnante équipe belge termine devant le Qatar et le pays-hôte. La Chine remporte le titre de précision devant la Russie et l'équipe hongroise, médaillée d'or à Kubinka. Finalement, la Russie remporte l'épreuve masculine inter équipes devant le pays hôte, l'Allemagne, et la République Tchèque !

Malgré la difficulté des conditions météorologiques, bravo à l'Allemagne pour l'organisation de cette 41e édition et rendez-vous l'année prochaine du 10 au 21 août à Szolnok en Hongrie pour une 42e édition qui s'annonce d'ores et déjà très relevée !



WOMEN'S INDIVIDUAL STYLE

1	OLLIVIER DE PURY Léocadie	(FRA)
2	LEPEZINA Olga	(RUS)
3	LAKTIONOVA Elena	(RUS)

WOMEN'S JUNIOR INDIVIDUAL STYLE

1	SHASTAKOVICH Darja	(BLR)
2	FOMINYKH Kseniaa	(RUS)
3	WANG Kaixuan	(CHN)

WOMEN'S INDIVIDUAL ACCURACY

1	LIU Siwei	(CHN)
2	LEPEZINA Olga	(RUS)
3	TUSHEVA Elena	(RUS)

WOMEN'S JUNIOR INDIVIDUAL ACCURACY

1	SHASTAKOVICH Darja	(BLR)
2	YANG Mei	(CHN)
3	FOMINYKH Kseniaa	(RUS)

WOMEN'S INDIVIDUAL OVERALL

1	LEPEZINA Olga	(RUS)
2	FERRAND Déborah	(FRA)
3	TUSHEVA Elena	(RUS)

WOMEN'S JUNIOR INDIVIDUAL OVERALL

1	SHASTAKOVICH Darja	(BLR)
2	FOMINYKH Kseniaa	(RUS)
3	YANG Mei	(CHN)

WOMEN'S FORMATION SKYDIVE

1	FRANCE
2	RUSSIA
3	CHINA

WOMEN'S TEAM ACCURACY

1	NALIVAIKA Tatsiana / NIKITSIUK Nataliya FAMINA Aksana / ZIMINA Natalia / KOTAVA Valeryia	(BLR)
2	LAKTIONOVA Elena / FURMAN Evgeniia LEPEZINA Olga / KRAVCHENKO Olga / TUSHEVA Elena	(RUS)
3	MIAO Mengyi / LIU Siwei / YANG Mei WANG Ping / XIAO Yao	(CHN)

WOMEN'S TEAM OVERALL

1	RUSSIA
2	FRANCE
3	BELARUS



64TH WMC MILITARY PENTATHLON

64E CMM DE PENTATHLON MILITAIRE

SALINAS *Ecuador*

29 JULY – 6 AUGUST 2017

Participating countries: 28
Athletes: 153 (103 men, 50 women)
OCR: Brigadier-General France Allen (CAN)
PCSC: Lieutenant-Colonel Alessandro Trono (ITA)

Chinese good times in Ecuador!

eng This year, it was the costal city of Salinas, situated in Ecuador, which hosted the 64th edition of the World Military Pentathlon Championship. As often, the competition was a resounding success in terms of participation with no less than 153 competitors from 28 countries! It is understood that the military pentathlon is one of the most popular disciplines in our institution. As is often the case, the athletes offered the spectators an event of a high standard and the Chinese athletes demonstrated yet again that their country is one of the top nations when it comes to the military pentathlon.

At the start of the women's military pentathlon competition, no one would have bet a single dollar on the defeat of Qian Wu, in the wake of her spectacular performance last year at Wiener Neustadt in Austria.

After the starting canon and a first perfectly negotiated shooting event (1,106 points), the 2016 laureate gradually lost her hold on the different events to finally finish third on the podium. A dastardly disappointment for Wu, largely due to the two superb performances by her compatriots, Chaonan Guan and Tang Lin Wang, gold and silver medalists respectively. The least one can say is that the new Women's World Champion of Military Pentathlon Chaonan Guan really deserved her victory. In the lead after the second event, the Chinese athlete was not content to simply do enough to stay ahead but accumulated points with further impressive results, finishing the competition with a total of 5,947.6 points. Her fellow fellow citizen and runner up, Wang, couldn't stop her and finished 70 points behind the winner.

Pingping Lu offered a second gold medal to China with her first place in international military pentathlon newcomers' rankings ahead of Su Ryon Kim (PRK) and Lessa Jessica (BRA).

In view of the individual results, it comes as no surprise that China also won the team competition with more than a 500-point lead over Denmark, while the Democratic People's Republic of Korea took the bronze medal.

In the men's event, China confirmed its domination with Yucheng Pan's victory over the unfortunate Belarusian Aliaksandr Vasileuski. After having taken and perfectly defended his lead throughout the competition, the Belarusian fell apart at the seams in the cross-country competition, handing the gold medal on a plate to Yucheng Pan, who, to his credit, had never given up. Lastly, the Russian bronze medalist Aleksei Krylov, performed consistently throughout the competition, but lacked that one brilliant performance which would have put him on the top of the podium.

In the new athletes overall competition, the Russian, Ivan Driukhanov, offered his country its only gold medal in the competition by finishing ahead of Gabriel Bordin (BRA) and Kristoffer Skonnord (NOR).

Driven on by Yucheng Pan, the Chinese men's team won the team title ahead of a solid Russian team that finished just over 100 points behind the impressive winners. Belarus, bronze medalists, grasped their opportunity to take home the bronze medal.

As every year, the climax of the competition takes place on the last day with one of the most impressive CISM sport disciplines, the obstacle relay. To the great surprise of the experts of this discipline, accustomed to seeing China and Ecuador dominate the obstacle relay, the men's and women's teams of the Democratic People's Republic of Korea grabbed both titles, establishing two new world records on the way and offering the spectators a top level performance with which to close the competition.

The 2017 edition of the WMC of Military Pentathlon ended on that note. Many thanks to Ecuador for this magnificent event and we will see you soon, as in 2016, at Wiener Neustadt on 27 August - 2 September for the 65th edition, which promises to be just as interesting.





MEN'S INDIVIDUAL

		SHOOTING	OBST. RUN	OBST.SWM.	THROWING	CROSS-COUNTRY	TOTAL
1	PAN Yucheng (CHN)	1030,7	1196,7	1115,2	1040,4	1119,7	5502,7
2	VASILEUSKI Aliaksandr (BLR)	1096,0	1169,4	1122,4	1015,2	1066,5	5469,5
3	KRYLOV Aleksei (RUS)	1050,2	1169,4	1148,8	1007,2	1087,2	5462,8

MEN'S INDIVIDUAL NEWCOMER

		SHOOTING	OBST. RUN	OBST.SWM.	THROWING	CROSS-COUNTRY	TOTAL
1	DRIUKHANOV Ivan (RUS)	1065,7	1099,4	1088,8	1031,2	1085,8	5370,9
2	BORDIN Gabriel (BRA)	1070,5	1157,5	1084,0	1040,0	971,6	5323,6
3	SKONNORD Kristoffer (NOR)	1005,5	1063,7	1060,0	959,6	984,1	5072,9

MEN'S TEAM

			TOTAL
1	ANIUERGU Aniuergu / GONG Guobao / ZHANG Zheng / WANG Maolin / PAN Yucheng	(CHN)	21761,8
2	ALPATOV Sergei / KRYLOV Aleksei / DRIUKHANOV Ivan / SVECHNIKOV Alexey / SVECHNIKOV Pavel	(RUS)	21660,7
3	VASILEUSKI Aliaksandr / SHKURUK Henadij / MARKEVICH Andrei / HERASIMAU Yauheni / VIARENICH Viktar	(BLR)	21541,2

MEN'S OBSTACLE RELAY

			QUALIF	QF	SF	BRONZE	FINAL
1	RI Chung Song / HAN Ho Hyon / KIM Un Chol KIM Kum Hyok / HAN Kwang Il	(PRK)	1:49.86	1:50.59	1:45.55		1:45.00 (WR)
2	SAIDANI Nour Eddine / ALLALOU Lounes / GHEROUZ Sbaa MAATALLAH Farid / SADOUKI Abd Elghani	(ALG)	1:54.13	1:53.15	1:48.44		1:47.51
3	RODRIGUEZ Lenin / MERCHAN David / DE LEON Alex CARRASCO Victor / TORRES Wilberto	(ECU)	2:01.05	1:54.35	1:47.68	1:49.08	





La Chine à l'heure équatorienne !

fr Cette année, c'est la ville côtière de Salinas, située en Equateur, qui accueillait la 64e édition du Championnat du Monde Militaire de Pentathlon Militaire. Comme souvent, la compétition a remporté un franc succès au niveau de la participation avec pas moins de 153 participants issus de 28 pays ! Il va sans dire que le pentathlon militaire fait partie des disciplines les plus populaires au sein de notre institution. Comme c'est souvent le cas, les athlètes ont offert un spectacle de haut niveau aux spectateurs et les athlètes chinois ont une nouvelle fois démontré que leur pays faisait partie du top mondial des nations du pentathlon militaire.

A l'aube de la compétition féminine de pentathlon militaire, personne n'aurait un dollar sur la défaite de Qian Wu, tant cette dernière avait fait forte impression l'année passée à Wiener Neustadt en Autriche.

Après un départ canon et une première épreuve de tir parfaitement négociée (1106 points), la lauréate de 2016 allait perdre pied au fur et à mesure des différentes compétitions pour finalement terminer sur la troisième place du podium. Une sacrée déception pour Wu qui s'explique surtout par les deux performances de haut-vol de ses compatriotes Chaonan Guan et Tang Lin Wang, respectivement médaillées d'or et d'argent. Le moins que l'on puisse, c'est que la nouvelle Championne du Monde de Pentathlon Militaire a largement mérité sa victoire. En tête depuis la deuxième épreuve, la Chinoise ne s'est pas simplement contenté de gérer tranquillement la première place mais elle a également accumulé les points avec des résultats impressionnants, finissant la compétition avec un total de 5947,6 points. Sa dauphine Wang n'a rien pu faire et termine à 70 points de la lauréate.

Pingping Lu offre une seconde médaille d'or à la Chine avec sa première place au classement des nouveaux venus dans le monde du pentathlon militaire devant Su Ryon Kim (PRK) et Lessa Jessica (BRA).

Au vu des résultats individuels, c'est sans surprise la Chine qui remporte également la compétition par équipe avec plus de 500 points d'avance sur le Danemark tandis que la République Populaire Démocratique de Corée prend la médaille de bronze.

Chez les hommes, la Chine confirme sa domination avec la victoire de Yucheng Pan devant le malheureux Biélorusse Aliaksandr Vasileuski. Après avoir mené tout au long de la compétition et géré parfaitement son avance, l'athlète biélorusse s'est totalement effondré lors de la compétition de cross-country offrant sur un plateau la médaille d'or à Yucheng Pan qui aura eu le mérite d'y croire jusqu'au bout. Finalement, il n'aura manqué au Russe Aleksei Krylov, médaillé de bronze et très régulier dans ses performances, qu'un coup d'éclat dans l'une des compétitions pour terminer sur la plus haute marche du podium.

Au classement général des nouveaux venus, le Russe Ivan Driukhanov offre à son pays la seule médaille d'or de la compétition en terminant devant Gabriel Bordin (BRA) et Kristoffer Skonnord (NOR).

Sous l'impulsion de Pan Yucheng, l'équipe masculine chinoise remporte également le titre par équipes devant une solide équipe russe qui termine à plus de 100 points des grands vainqueurs. La Biélorussie, médaillée de bronze, en profite pour ramener une seconde médaille à la maison.

Comme chaque année, le point d'orgue de la compétition eut lieu le dernier jour avec l'une des plus impressionnantes des disciplines sportives du CISM qu'est le relais d'obstacle. A la grande surprise des connaisseurs de la discipline habitués à voir la Chine et l'Equateur dominer le relais d'obstacle, les équipes masculines et féminines de République Populaire Démocratique de Corée s'emparaient des deux titres, établissant au passage deux nouveaux records du monde et offrant aux spectateurs un spectacle de très haut niveau en guise de clôture de la compétition.

L'édition 2017 du CMM de Pentathlon Militaire a vécu. Merci à l'Equateur pour ce magnifique événement et rendez-vous, comme en 2016, à Wiener Neustadt du 27 août au 2 septembre pour une 65e édition qui s'annonce des plus intéressantes.

WOMEN'S INDIVIDUAL

		SHOOTING	OBST. RUN	OBST.SWM.	THROWING	CROSS-COUNTRY	TOTAL
1	GUAN Chaonan (CHN)	1101,0	1149,1	1108,0	1040,4	1099,1	5497,6
2	WANG Tang Lin (CHN)	1075,7	1136,5	1132,0	1020,0	1064,5	5428,7
3	WU Qian (CHN)	1106,0	1124,6	1120,0	942,8	1101,7	5395,1

WOMEN'S INDIVIDUAL NEWCOMER

		SHOOTING	OBST. RUN	OBST.SWM.	THROWING	CROSS-COUNTRY	TOTAL
1	LU Pingping (CHN)	1030,2	1119,4	1100,8	1004,0	1107,1	5361,5
2	KIM Su Ryon (PRK)	1015,5	1161,7	942,4	955,2	1048,2	5123,0
3	JESSICA Lessa (BRA)	985,0	1038,5	1141,6	925,6	932,2	5022,9



WOMEN'S TEAM

			TOTAL
1	WU Qian / GUAN Chaonan / WANG Tang Lin / LU Pingping	(CHN)	16321,4
2	HJALAGER Sara /KJÄR Pia / NIELSEN Helene / TOLSTRUP Johanne	(DEN)	15816,7
3	RYU Ok / CHOE Yong Mi / KIM Su Ryon / RI Hyang Hui	(PRK)	15693,5

WOMEN'S OBSTACLE RELAY

			QUALIF	QF	SF	BRONZE	FINAL
1	RYU Ok / KIM Su Ryon / CHOE Yong Mi / RI Hyang Hui	(PRK)	1:53.87	1:54.47	1:54.03		1:51.09 (WR)
2	TIKHONOVICH Kristina / AKSENOVA Evgeniia EGOROVA Liudmila / KONOKPO Anastasiia	(RUS)	1:59.53	1:58.63	1:55.39		1:56.00
3	WANG Tang Lin / LU Pingping / WU Qian / GUAN Chaonan	(CHN)	1:58.59	2:01.69	1:55.77	1:56.69	

19TH WMC TRIATHLON

19E CMM DE TRIATHLON

03 - 06 AUGUST

WARENDORF *Germany*

Participating countries: 21
Athletes: 139 (94 men, 45 women)
OCR: Major General Kaiping Ma (CHN)
PCSC: Lieutenant-Colonel Olivier Penin (FRA)

The return of the triathlon

eng After a year without competition in 2016, the cream of the military triathletes were delighted to meet again in Germany. Unusually, the rain had decided to leave its rather damp mark on these 19th World Military Triathlon Championships in Warendorf.

Twenty-one nations from three different continents (Europe (14), America (5) and Asia (2)) were present and ready to challenge themselves on the sports playgrounds to defend the colors of their respective countries loud and clear.

On Saturday 5 June 2017 from 11:15 am, 141 athletes, both men and women, divided into four categories by age, were ready for the 1st event of this Triathlon on the superb Sassenberg Lake.

The swimming event (1,500 m) gave rise to no particular difficulty but the full body-swimming suit were allowed given the relatively low temperature of both the water and air.

The cycling race was a little more complicated to manage for many of the competitors. The road surface, slippery after the rain and the drafting that was forbidden for safety reasons, cast a new light on the race and meant that the triathletes had to complete a 40 km race, three times around the circuit, riding solo against the clock. Only the strongest were able to complete the event with relative freshness before starting the final race of the day.

The 10 km run, twice around the lake and through the woodland, delighted our sportsmen and women.

The German Nieschlag who dominated from start to finish took the first place in the men's elite category. The Frenchman Raphael and the German Zipf took the silver and bronze medals in the overall competition. In the women's race, long dominated by the Polish athlete Jerzyk, saw the Frenchwoman Charayron finally take gold ahead of the Pole whilst the Brazilian Oliveira won bronze.

This 19th Championship was a resounding success. The welcome, the logistics rolled out, the choice of terrain, the competition site and the care from which the athletes benefited, were all particularly strong points for the trip to Germany.

This competition, wholeheartedly organized in the spirit of the CISM, also brought together on the same site a civil and military organization, thus offering an opportunity for an opening to the exterior. The future of our sport is also and perhaps above all through this type of initiative, so important for the credibility and notoriety of the great institution that is the CISM today.

As ever, the German delegation demonstrated that it is a master in the organization of CISM sports events. Therefore, it is with great impatience that we now await the 20th WMC Triathlon that will be held in Lidkoping, Sweden, from 13 to 18 June 2018!







MEN'S INDIVIDUAL ELITE

		SWIMMING(1,5KM)	TRANS. 1	BIKE (40KM)	TRANS. 2	RUN (10KM)	TOTAL	TIME DIFF.
1	NIESCHLAG Justus (GER)	00:17:20	01:21	00:54:20	01:08	00:33:22	01:47:29	
2	RAPHAEL Aurelien (FRA)	00:17:15	01:24	00:57:01	01:11	00:32:36	01:49:26	+1:57
3	ZIPF Jonathan (GER)	00:17:47	01:23	00:55:56	01:10	00:33:45	01:49:58	+2:29

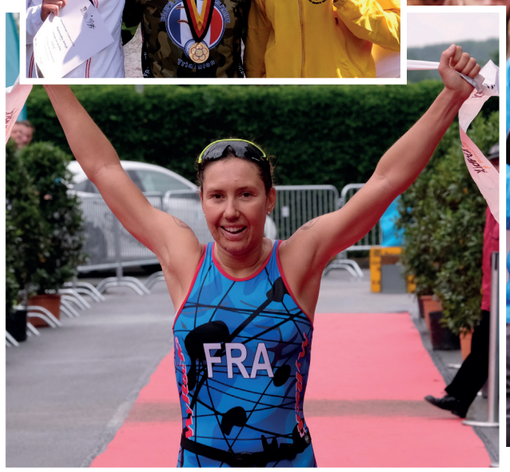
MEN 'S TEAM ELITE

			TOTAL	TIME DIFF.
1	NIESCHLAG Justus ZIPF Jonathan / JUSTUS Steffen	(GER)	05:29:12	
2	GOLDOVSKIY Kirill BRYUKHANKOV Alexander / PRASOLOV Ilia	(RUS)	05:33:49	+4:37
3	XU Zheng / BAI Xunyu / JIAN Zhihang	(CHN)	05:39:22	+10:10

MEN'S INDIVIDUAL SENIORS

		SWIMMING(1,5KM)	TRANS. 1	BIKE (40KM)	TRANS. 2	RUN (10KM)	TOTAL	TIME DIFF.
1	BOULE Alex (CAN)	00:21:51	01:37	00:58:44	01:26	00:37:16	02:00:52	
2	MASON Jon (USA)	00:21:59	01:45	00:59:41	01:23	00:37:55	02:02:41	+1:49
3	LACASSE Martin (CAN)	00:21:38	01:29	00:59:04	01:28	00:40:00	02:03:37	+2:45







Le retour du triathlon

fr Après une année sans compétition en 2016, la crème du triathlon militaire avait le plaisir de se retrouver en Allemagne. Une fois n'est pas coutume, la pluie avait décidé de s'inviter et de marquer de son empreinte humide ce 19ème championnat du monde militaire de Triathlon à Warendorf.

21 nations de 3 continents différents (Europe (14), Amérique (5), Asie(2)) étaient présentes et prêtes à se défier sportivement dans le but de porter haut et fort les couleurs de leurs pays respectifs.

141 athlètes hommes et femmes répartis en 4 catégories d'âge se sont présentés samedi 5 juin 2017 à partir de 11h15 pour la 1e épreuve de ce Triathlon sur le superbe plan d'eau de Sassenberg.

Aucune difficulté particulière à noter pour l'épreuve de natation (1500m) au cours de laquelle la combinaison de nage était autorisée compte tenu de la relative fraîcheur de l'eau et de l'air.

La course cycliste s'est avérée plus compliquée à gérer pour bon nombre de coureurs. La chaussée rendue glissante par la pluie et le drafting interdit pour des raisons de sécurité ont quelque peu modifié la donne et obligé nos triathlètes à se lancer dans un effort solitaire de 40km sur trois tours de circuit. Il fallait être fort pour sortir relativement frais de ce contre-la-montre avant de s'élancer pour la dernière épreuve de la journée.

Les 10km de course à pied soit deux tours autour du lac et dans le sous-bois ont littéralement ravi nos sportifs.

La première place du classement élite homme a été remportée par l'allemand Nieschlag qui a dominé l'épreuve de bout en bout. Le français Raphael et l'Allemand Zipf prennent quant à eux la médaille d'argent et de bronze du classement général. Chez les femmes, la course, longtemps dominée par la polonaise Jerzyk, a vu la victoire finale de la Française Charayron devant la Polonaise tandis que la Brésilienne Oliveira s'empare de la médaille de bronze.

Ce 19ème championnat a rencontré un franc succès. L'accueil, la logistique mise en place, le choix des parcours, du site de compétition et l'attention portée aux athlètes ont littéralement été les points forts de ce séjour en terre allemande.

Cette compétition, organisée dans le plus pur esprit du CISM, a aussi permis, en combinant sur un même site une organisation civile et militaire, une ouverture sur l'extérieur. L'avenir de notre sport passe aussi et surtout par ce genre d'initiative importante pour la crédibilité et la notoriété de notre belle institution du CISM.

Comme toujours, la délégation allemande a démontré qu'elle était passée maître dans l'organisation de manifestations sportives du CISM. C'est avec beaucoup d'impatience que nous attendons maintenant la 20e édition du CMM de Triathlon qui aura lieu à Lidkoping, Suède du 13 au 18 juin 2018 !



WOMEN'S INDIVIDUAL ELITE

		SWIMMING(1,5KM)	TRANS. 1	BIKE (40KM)	TRANS. 2	RUN (10KM)	TOTAL	TIME DIFF.
1	CHARAYRON Emmie (FRA)	00:19:26	01:17	01:01:31	01:18	00:37:31	02:01:02	
2	JERZYK Agnieszka (POL)	00:19:48	01:28	01:00:13	01:24	00:38:47	02:01:39	+0:37
3	OLIVEIRA Pâmella (BRA)	00:18:34	01:30	01:02:14	01:32	00:38:41	02:02:30	+1:28

WOMEN'S TEAM ELITE

			TOTAL	TIME DIFF.
1	ORZECHOWSKI Beatriz OLIVEIRA Pâmella / MELLO Vittoria	(BRA)	06:15:38	
2	SHORETC Mariia ABROSIMOVA Anastasia / DANILOVA Elena	(RUS)	06:15:45	+00:07
3	JERZYK Agnieszka / KOTFICA Paulina KA'ZMIERCZAK Hanna	(POL)	06:20:01	+04:23

WOMEN'S INDIVIDUAL SENIORS

		SWIMMING(1,5KM)	TRANS. 1	BIKE (40KM)	TRANS. 2	RUN (10KM)	TOTAL	TIME DIFF.
1	COYLE Judith (USA)	00:19:46	01:58	01:03:13	01:45	00:47:14	02:13:54	
2	QUINLAN Lesley (CAN)	00:23:55	01:43	01:04:38	01:30	00:43:38	02:15:22	+1:28
3	TURNER Jamie (USA)	00:25:15	01:34	01:07:15	01:26	00:45:11	02:20:38	+6:44

MIXED ELITE TEAM

			TOTAL	TIME DIFF.
1	NIESCHLAF Justus / ZIPF Jonathan JUSTUS Steffen / PHILIPPIN Hanna	(GER)	04:48:29	
2	BRYUKHANKOV Alexander / PRASOLOV Ilia GOLDOVSKIY Kirill / DANILOVA Elena	(RUS)	04:51:24	+02:55
3	RAPHAEL Aurelien / DEGHAM Tomy BAILLOT Sebastien / CHARAYRON Emmie	(FRA)	04:52:28	+03:59

MIXED SENIORS TEAM

			TOTAL	TIME DIFF.
1	BOULE Alex / LACASSE Martin / QUINLAN Lesley	(CAN)	04:17:37	
2	MASON Jon / BOYER Lee / COYLE Judith	(USA)	04:21:03	+03:26
3	PREEM Kurt / DIDIER William / DE REU Lore	(BEL)	04:44:40	+27:03

45TH WMC MODERN PENTATHLON



45E CMM DE PENTATHLON MODERNE

DRZONKÓW *Poland*

11 – 17 SEPTEMBER 2017

Participating countries: 17
Athletes: 73 (43 men, 30 women)
OCR: Colonel Dirk Schwede (GER)
PCSC: Lieutenant-Colonel Nilton Rolim (BRA)
UIPM President Representative and UIPM Sports Director : Janusz Peciak (POL)
UIPM Technical Delegate : Marcelo Gonçalez (BRA)

Batuleviciute and Marosi at the peak of Modern Pentathlon!

eng Following on from Warendorf in 2016, the enjoyable town of Drzonków, in western Poland, welcomed 73 athletes for the 45th edition of the World Military Modern Pentathlon Championship. And the least we can say is that the spectators were treated to a high-level spectacle, as demonstrated by the presence of several UIPM top ranked athletes: Elodie Clouvel (FRA) and Oktawia Nowacka (POL), silver and bronze medal winners respectively at the Rio Olympics in 2016, the Olympic athlete and gold medalist at the Senior Modern Pentathlon World Championships Valentin Belaud (FRA) together with the Egyptians Sherif Rashad and Yasser Hefny (double individual gold medal winner at the Senior Modern Pentathlon World Championships in 2005 and 2007).

In the women's competition, the Lithuanian Lina Batuleviciute had to beat world-class opponents to become the Modern Pentathlon military world champion in Drzonków (POL). Her performance included third place in fencing and a perfect score of 300 in the riding event. Batuleviciute (LTU) put on the best performance throughout the day, but still had a battle on her hands in the last event (laser run), finally crossing the finishing line six seconds ahead of the silver medalist Ekaterina Khuraskina (RUS), whilst the Hungarian Sarolta Kovacs took third place on the podium. Unfortunately, for the local fans, the 2016 bronze medal winner, Oktawia Nowacka (POL), was forced to withdraw from the competition after the fencing event.

Thanks to her result, Khuraskina, along with her teammates Sofia Serkina and Svetlana Lebedeva, also enabled Russia to retain the team gold medal.

In the men's event, Adam Marosi, Robert Kasza and Soma Tomaschof helped Hungary come away with an exceptional haul of medals in Drzonków.

33-year-old Marosi, bronze medal winner at the London Olympic Games in 2012, took the gold medal ahead of his teammates Robert Kasza (silver) and Soma Tomaschof (bronze). Having put in two very strong performances in the fencing (24 wins) and swimming (8th place with a time of 2:04.61) events, Marosi conceded 28 penalty points and allowed his competitors back into the race. Nevertheless, Marosi (HUN) put his experience to good use and finally finished 4 and 10 seconds ahead of Kasza (HUN) and Tomaschof (HUN) respectively. It is therefore hardly surprising that their combined results also gave Hungary the gold medal in the team event, ahead of Egypt and Korea.

In the mixed relay, the French team, made up of Elodie Clouvel and Valentin Belaud, took the gold medal, ahead of Hungary (Sarolta Kovacs and Robert Kasza) and Poland (Anna Maliszewska and Szymon Staskiewicz).

In the words of Janusz Peciak, Olympic champion in 1976 and member of the Executive Committee of the International Modern Pentathlon Union (UIPM): *«Throughout this competition, our world-class athletes have delivered outstanding performances thanks to the superb organization of the event, resulting in a very successful championship!»*

The date has already been set for the 46th edition of the World Military Modern Pentathlon Championships that will take place from 25 to 30 September 2018 in Budapest, Hungary! Come and join the best Modern Pentathletes in a very friendly and high-level competition!

"Congratulations to all the athletes who came from four continents and 17 countries to take part in these wonderful championships and had a great experience in this unique place in Drzonków. In addition, thank you to the local organizers who did a fantastic job together with the CISM Polish Delegation and the CISM Technical Committee"

Lieutenant-Colonel Nilton Rolim,
Modern Pentathlon PCSC



Batuleviciute et Marosi au sommet du Pentathlon Moderne !

fr Après Warendorf en 2016, la magnifique ville de Drzonków, située dans l'ouest de la Pologne, a accueilli les 73 athlètes présents pour la 45e édition du Championnat du Monde Militaire de Pentathlon Moderne. Et le moins que l'on puisse dire c'est que les spectateurs présents ont pu assister à un spectacle de haut niveau, comme en atteste la présence de plusieurs athlètes UIPM de très haut niveau : Elodie Clouvel (FRA) et Oktawia Nowacka (POL), respectivement médaillées d'argent et de bronze aux Jeux Olympiques de Rio en 2016, l'athlète olympique et médaillé d'or aux Championnats du Monde Senior de Pentathlon Moderne Valentin Belaud (FRA) ainsi que les Egyptiens Sherif Rashad et Yasser Hefny (double médaillé d'or individuel aux Championnats du Monde Senior de Pentathlon Moderne en 2005 et 2007).

Chez les femmes, la Lituanienne Lina Batuleviciute a du se défaire d'une opposition de classe mondiale pour devenir championne du Monde Militaire de Pentathlon Moderne à Drzonków (POL). Avec, entre autres, une troisième place en escrime et un score parfait de 300 points en équitation, Batuleviciute (LTU) a été la plus performante tout au long de la journée et a dû batailler ferme lors de la dernière épreuve du laser run pour finalement terminer la course avec 6 secondes d'avance sur la médaillée d'argent Ekaterina Khuraskina (RUS) tandis que la Hongroise Sarolta Kovacs termine sur la troisième marche du podium. Malheureusement pour les fans locaux, la médaillée olympique de bronze 2016 Oktawia Nowacka (POL) a dû abandonner la compétition au terme de la compétition d'escrime.

Grâce à son résultat, Khuraskina a également permis à la Russie à conserver sa médaille d'or par équipe en compagnie de ses coéqui-

MEN'S INDIVIDUAL

		SWIM	FENCE	RIDE	CE	TOTAL
1	MAROSI Adam (HUN)	301	246	272	627	1446
2	KASZA Robert (HUN)	296	211	300	635	1442
3	TOMASCHOF Soma (HUN)	301	220	300	615	1436

MEN'S TEAM

			TOTAL
1	MAROSI Adam / KASZA Robert / TOMASCHOF Soma	(HUN)	4324
2	HAMED Ahmed / HEFNY Yasser / HAMAD Eslam	(EGY)	4249
3	SEONGHO Yeon / SEONG Jinsoo / JUNG Seul Gi	(KOR)	4222

MIXED RELAY

			SWIM	FENCE	RIDE	CE	TOTAL
1	BELAUD Valentin / CLOUVEL Elodie	(FRA)	314	217	279	645	1455
2	KASZA Robert / KOVACS Sarolta	(HUN)	315	220	286	632	1453
3	STASKIEWICZ Szymon / MALISZEWSKA Anna	(POL)	301	210	293	645	1449

WOMEN'S INDIVIDUAL

			SWIM	FENCE	RIDE	CE	TOTAL
1	BATULEVICIUTE Lina	(LTU)	252	242	300	554	1348
2	KHURASKINA Ekaterina	(RUS)	238	260	293	551	1342
3	KOVACS Sarolta	(HUN)	289	218	300	528	1335

WOMEN'S TEAM

			TOTAL
1	KHURASKINA Ekaterina / LEBEDEVA Svetlana / SERKINA Sofia	(RUS)	3873
2	TOGNETTI Aurora / TOGNETTI Francesca / FREZZA Alessandra	(ITA)	3833
3	WANG Wei / YE Aonan / WANG Shiqi	(CHN)	3761





pières Sofia Serkina et Svetlana Lebedeva. Chez les hommes, Adam Marosi, Robert Kasza et Soma Tomaschof ont permis à la Hongrie de réaliser une exceptionnelle moisson de médailles à Drzonków.

En effet, Marosi, 33 ans, médaillé de bronze aux Jeux Olympiques de Londres 2012, a remporté la médaille d'or devant ses compatriotes Robert Kasza (argent) et Soma Tomaschof (bronze). Auteur de deux très bonnes prestations en escrime (24 victoire) et en natation (8e place en 2:04.61), Marosi concédait 28 points de pénalité et permettait à ses adversaires de revenir dans la course. Mais Marosi (HUN) profitait de son expérience pour finalement s'imposer 4 et 10 secondes d'avance sur Kasza (HUN) et Tomaschof (HUN). Sans surprise, leurs résultats combinés ont également permis à la Hongrie de remporter la médaille d'or par équipe devant l'Egypte et la Corée.

En relais mixte, l'équipe de France, composée d'Elodie Clouvel et de Valentin Belaud remportait la médaille d'or devant la Hongrie (Sarolta Kovacs & Robert Kasza) et la Pologne (Anna Maliszewska & Szymon Staskiewicz).

« Tout au long de cette compétition, nos athlètes de classe mondiale ont réalisés des performances hors-normes grâce à une très bonne organisation. Ce fut un championnat très réussi ! », a déclaré Janusz Peciak, champion olympique en 1976 et membre du Comité Exécutif de l'Union Internationale de Pentathlon Moderne.

Rendez-vous est d'ores et déjà pris pour la 46e édition du Championnat du Monde Militaire de Pentathlon Moderne qui aura lieu du 25 au 30 septembre 2018 à Budapest, Hongrie ! Venez-vous joindre au meilleurs athlètes de Pentathlon Moderne pour une compétition de très haut niveau et une ambiance de rêve !





"Félicitations à tous les athlètes qui sont venus de 4 continents et 17 pays différents pour prendre part à ce magnifique championnat et ont participé à une expérience incroyable dans cette ville unique qu'est Drzonków. En outre, toutes mes félicitations au comité d'organisation local pour le formidable travail fourni en collaboration avec le Délégation Polonaise du CISM et le Comité Technique du CISM »

Lieutenant-Colonel Nilton Rolim,
PCSC Pentathlon Moderne

45TH WMC FENCING

45E CMM D'ESCRIME

ACIREALE (CT) *Italia*

12 – 18 SEPTEMBER 2017

Participating countries: 18
Athletes: 190 (102 men, 88 women)
OCR: Brigadier-General Martin Kizito Ong'Oyi (KEN)
PCSC: Colonel Jorge Monge (ARG)

WOMEN'S EPEE TEAM

1. BEZHURA Dzhoan Feibi / BROVKO Inna / KHARKOVA Vlada / KRYVYTSKA Olena (UKR)
2. BLACH Blanka / DMOWSKA-ANDRZEJUK Danuta / NELIP Ewa / PIEKARSKA Magdalena (POL)
3. BOSCARELLI Francesca / FERRARI Marta / FIAMINGO Rossellla / NAVARRIA Mara (ITA)

Italy scores a touché at Acireale!

eng The crème de la crème of Military World fencing met up in the Sicilian city of Acireale on 12-18 September for the 45th the World Military Fencing Championship. A meeting looked forward to with great anticipation by the 190 athletes present as no fencing competition had been held in 2016 and the 45th edition would be the last military meeting prior to the 7th Military World Games scheduled to be held in 2019 in Wuhan. So there were some top-level athletes were out in force at Acireale since, as everyone knows, our military athletes are frequently very highly placed in the civil competitions held throughout the year.

Two Italians notably stood out during this competition: Francesca Palumbo and Alessio Foconi. Palumbo, ranked 34th by the International Fencing Federation, and who dreams of taking part in the 2020 Olympic Games, began by taking the individual women's foil title by "outfoiling" her compatriot Camilla Mancini in the final and then went on to win the team foil title with her teammates Batini, Mancini and Vardaro. No doubt she will be back again and even stronger in Wuhan in 2019. Ranked 5th by the FIE, Alessio Foconi, who is aiming for gold in Tokyo in 2020, was one of the favorites for the title. Already winner of Grands Prix and silver medalist in the World Cup qualifying rounds, Foconi, to no one's great surprise, took the individual foil title by dominating the French finalist Enzo Lefort, and then continued his winning streak to take gold with his foiling teammates Avola, Cassarà and Garozzo against France.

Italy won another gold medal thanks to its sabre experts, Neri, Occhiuzzi, Pellegrini and Repetti, the result of a magnificently managed team sabre final against a courageous Ukrainian team.

The Russian delegation also arrived heavily armed at Acireale and made their presence felt by taking three titles, two silver and three bronze medals: the individual sabre competition saw the crowning of Svetlana Kormilitsyna against the Romanian Pascu. Tatyan Andryushina imitated her fellow citizen by dominating the Frenchwoman Coraline Vitalis in the individual epée final while the Russian men's epée team, a sure value in the discipline, took first place followed by Switzerland and China.

France, another European country amongst the top international fencing nations, also managed to come out on top by winning two gold, three silver and a bronze medal. In the individual epée final, the Frenchman Mathias Biabiany pulled off a tremendous feat by successfully measuring up to the Italian, Enrico Garozzo, silver team medalist in the 2016 Summer Olympic Games held in Rio. The women's sabre team, comprising Brunet, Queroli, Ranvier and Taillandier, offered the French delegation a second gold medal at the end of an acrobatic final against the solid Russians.

Finally, Germany and Ukraine shared the crumbs left by the Italian and Russian delegations. The German, Matyas Szabo, took the crown in the individual sabre final thanks to his impressive performance against the Russian Kamil Ibragimov, while the Hungarian women's epée team (Bezhura, Brovko, Kharkova and Kryvytska) gave a superb performance against the Poles to take home the world title!

We cannot of course end this article without mentioning the huge amount of work put in by the Organizing Committee and by the Italian delegation, which had done everything necessary to ensure that the athletes were able to compete under the best possible conditions!

WOMEN'S EPEE INDIVIDUAL

1. ANDRYUSHINA Tatyana (RUS)
2. VITALIS Coraline (FRA)
3. FIAMINGO Rossella (ITA)
3. NAVARRIA Mara (ITA)

WOMEN'S SABRE INDIVIDUAL

1. KORMILITSYNA Svetlana (RUS)
2. PASCU Bianca (ROU)
3. BRUNET Manon (FRA)
3. JOZWIAK Bogna (POL)

WOMEN'S SABRE TEAM

1. BRUNET Manon / QUEROLI Caroline / RANVIER Pauline / TAILLANDIER Charlene (FRA)
2. GALIAKBAROVA Dina / KORMILITSYNA Svetlana / NIKITINA Olga / RIDEL Mariia (RUS)
3. BATTISTON Michela / CRISCIO Martina / GARGANO Rebecca / MORMILE Chiara (ITA)

WOMEN'S FOIL INDIVIDUAL

1. PALUMBO Francesca (ITA)
2. MANCINI Camilla (ITA)
3. SAUER Anne (GER)
3. SYNORADZKA Martyna (POL)

WOMEN'S FOIL TEAM

1. BATINI Martina / MANCINI Camilla / PALUMBO Francesca / VARDARO Elisa (ITA)
2. CENKER Frey-Anna / KNAUER Tamina / SAUER Anne (CISM)
3. ALBOROVA Iana / BIRYUKOVA Yulia / IVANOA Anastasiia / ZAGIDULLLINA Adelina (RUS)

MEN'S EPEE INDIVIDUAL

1. BIABIANY Mathias (FRA)
2. GAROZZO Enrico (ITA)
3. FARDZINOV Alan (RUS)
3. KHVOROST Maksym (UKR)

MEN'S FOIL INDIVIDUAL

1. FOCONI Alessio (ITA)
2. LEFORT Enzo (FRA)
3. GAROZZO Daniele (ITA)
3. LEE Kwang Hyun (KOR)

MEN'S SABRE INDIVIDUAL

1. SZABO Matyas (GER)
2. IBRAGIMOV Kamil (RUS)
3. HUEBERS Richard (GER)
3. YAGODKA Andriy (UKR)



L'Italie fait mouche à Acireale !

fr C'est tout le gratin de l'escrime mondial militaire qui s'était donné rendez-vous du 12 au 18 septembre en Sicile dans la ville d'Acireale pour la 45e édition du Championnat du Monde Militaire d'Escrime. Un rendez-vous très attendu pour les 190 athlètes présents vu qu'aucune compétition d'escrime n'avait été programmée en 2016 et que cette 45e édition allait être le dernier rendez-vous militaire avant les 7e Jeux Mondiaux Militaires 2019 à Wuhan. Il n'y avait donc que du très beau monde à Acireale puisque tout le monde sait que nos athlètes militaires terminent fréquemment sur les podiums des compétitions civiles tout au long de l'année.

Deux athlètes italiens ont particulièrement crevé l'écran au cours de cette compétition : Francesca Palumbo et Alessio Foconi. Palumbo, 34e au classement de la Fédération Internationale d'Escrime et qui rêve de participer aux Jeux Olympiques 2020, a d'abord remporté le titre en fleuret individuel féminin en se défaisant en finale de sa compatriote Camilla Mancini et a ensuite enlevé le titre du fleuret par équipes avec ses coéquipières Batini, Mancini et Vardaro. Nul doute qu'elle reviendra encore plus forte à Wuhan en 2019. Avec sa 5e place au classement FIE, Alessio Foconi, qui vise la médaille d'or à Tokyo en 2020, faisait quant à lui partie des favoris au titre. Déjà vainqueur de Grands Prix et médaillé d'argent lors de manches de Coupe du Monde, Foconi a sans surprise remporté le titre en fleuret individuel en dominant le Français Enzo Lefort en finale et a continué sur sa lancée en remportant également l'or avec ses coéquipiers Avola, Cassarà et Garozzo en fleuret par équipe face à la France.

L'Italie remporte une nouvelle médaille d'or grâce à ses spécialistes du sabre Neri, Occhiuzzi, Pellegrini et Repetti, au terme d'une finale du sabre par équipe magnifiquement maîtrisée face à de vaillants Ukrainiens.

La délégation russe était également arrivée lourdement armée à Acireale et cela s'est ressenti avec trois titres, deux médailles d'argent et trois médailles de bronze : la compétition de sabre individuel a vu le sacre de Svetlana Kormilitsyna face à la Roumaine Pascu. Tatyan Andryushina imite sa compatriote en s'imposant face à la Française Coraline Vitalis en finale de l'épée individuelle tandis que l'équipe d'épée masculine, valeur sûre de la discipline, prend la première place devant la Suisse et la Chine.

La France, autre nation européenne émargeant au top mondial de l'escrime, a également réussi à tirer son épingle du jeu en remportant deux médailles d'or, trois d'argent et une de bronze. Lors de la finale de l'épée individuel, le Français Mathias Biabiany réussit un immense exploit en prenant la mesure de l'Italien Enrico Garozzo, médaillé d'argent par équipes aux JO de Rio 2016. L'équipe de sabre féminine, composée de Brunet, Queroli, Ranvier et Taillandier, offre à la délégation française une seconde médaille d'or au terme d'une finale de haute voltige face aux solides Russes.

Pour terminer, l'Allemagne et l'Ukraine se partagent les miettes laissées par les délégations italiennes et russes. L'Allemand Matyas Szabo est couronné au terme d'une prestation de haut niveau face au Russe Kamil Ibragimov en finale du sabre individuel tandis que l'équipe d'épée féminine de Hongrie (Bezhura, Brovko, Kharkova et Kryvytska) réalise une splendide performance en s'imposant face aux Polonaises pour s'emparer du titre mondial !

Nous ne pourrions terminer cet article sans mentionner l'énorme travail abattu par le Comité d'Organisation et par la délégation italienne qui ont tout mis en œuvre afin que les athlètes puissent s'affronter dans les meilleures conditions possibles !

MEN'S EPEE TEAM

1	FARDZINOV Alan / STOROZHILOV Nikolai / SUKHOV Pavel / TOURCHINE Igor	(RUS)
2	KUHN Georg / MALCOTTI Lucas / PITTET Alexandre / WEBER Frederik	(SUI)
3	CAI Zhengnan / LI Guojie / LI Zhen / ZHAO Yufeng	(CHN)

MEN'S FOIL TEAM

1	AVOLA Giorgio / CASSARÀ Andrea / FOCONI Alessio / GAROZZO Daniele	(ITA)
2	LEFORT Enzo / MOURRAIN Baptiste / SIDO Alexandre	(FRA)
3	ARSLANOV Timur / CHEREMISINOV Aleksei / KHOVANSKII Timur / SOKOLOV Nikita	(RUS)

MEN'S SABRE TEAM

1	NERI Matteo / OCCHIUZZI Diego / PELLEGRINI Albert / REPETTI Giovanni	(ITA)
2	PLATONOV Bogdan / STATSENKO Oleksii / YAGODKA Andriy	(UKR)
3	HUBERS Richard / KINDLER Maximilian / SANITA Andre / SZABO Matyas	(GER)



32ND WMC WRESTLING

32E CMM DE LUTTE

KLAIPEDA *Lithuania*

18 - 25 SEPTEMBER 2017

Participating countries: 22
Athletes: 241 (198 men, 43 women)
OCR: Commodore Mounir Abichou (TUN)
PCSC: Lieutenant-Colonel Marko Korpela (FIN)

Wrestling hits the heights !

eng It seems to be becoming a habit! Just as in 2015 and 2016, the 32nd World Military Wrestling Championships once again brought together the cream of the military wrestling world. An impressive number of the athletes present at Klaïpeda in Lithuania had already been crowned Olympic, World or Continental Champions. The only slight disappointment was the relative drop in the number of participants, with 241 athletes from 22 countries in 2017 compared to 265 from 32 countries in 2016. Despite this, wrestling remains one of the most popular CISM sports.

In addition, just as in 2016, the Russian delegation sent a very impressive «battalion» to Lithuania. One that literally cleared the floor, particularly in the men's competition. In freestyle wrestling first, where five of the eight titles in play went to Russian athletes who, like the heaviest of the wrestlers, Alan Khugaev, had solid international experience. In addition to the two titles taken by Ilyasov (57 kg) and Ramonov (70 kg), Nachyn Kuular (65 kg) and Khugaev (125 kg) who made it a double after their victory in 2016, and Khetik Tsabolov (74 kg) who took the world military title for the third time in a row put in brilliant performances!

Three wrestlers managed to break the Russian stranglehold in the freestyle events. Firstly, the Azeri Qalib Aliyev, who managed to beat the American Ryan Mango in the 61 kg final, followed the next day by the Iranian Ali Reza Karimi in the 86 kg category. A few hours after Karimi, finally the Belarusian Aliaksandr Hushtyn became the new military world champion after beating the Pole Radoslaw Baran in the 97 kg final.

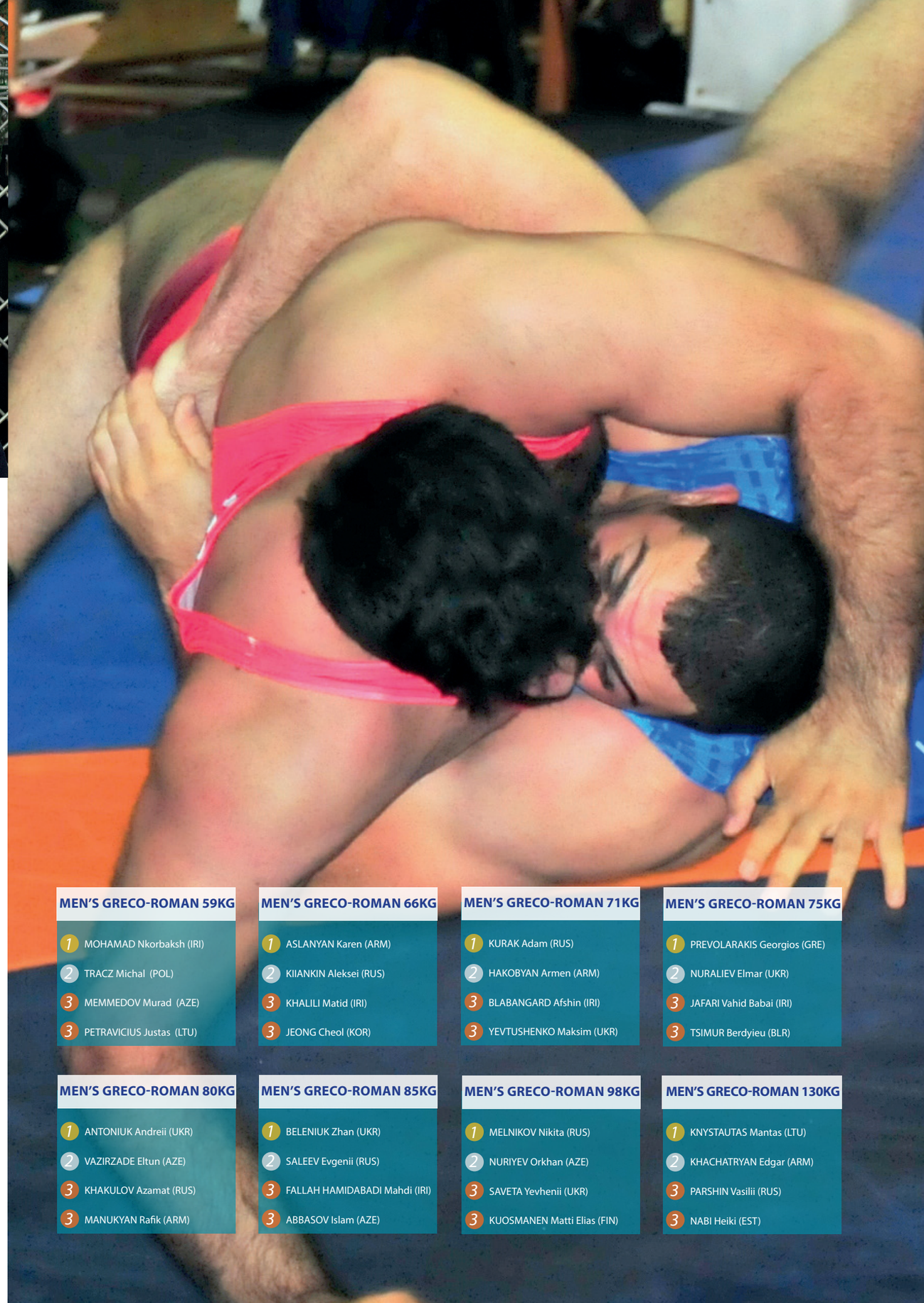
In Greco Roman wrestling, two new gold medals went to the Russian delegation for Adam Kurak (71 kg) and Nikita Melnikov (98 kg) while Ukraine reminded everyone that it remains one of the top wrestling countries in the world with the win by the Rio Olympic silver-medalist Zhan Beleniuk in the 85 kg category, against the military world title-holder Evgenii Saleev (RUS), whilst Andreii Antoniuk took the 80 kg gold medal. The Islamic Republic of Iran, Armenia, Greece and the host country shared the remaining titles thanks to Nkorbaksh Mohamad (IRI - 59 kg), Karen Aslanyan (ARM - 66 kg), Georgios Prevolarakis (GRE - 75 kg) and the local hero Mantas Knystautas, winner in the premier Greco Roman wrestling category, 130 kg.

In the women's competitions, four sportswomen retained their world military titles. We should begin here by mentioning the impressive performance by the Pole Agnieszka Wieszczek-Kordus who, after having won gold in the 69 kg event, and then attacked the premier category in women's freestyle wrestling (75 kg) and, to boot, ended up taking the superb and very well deserved title of military world champion! The Romanian Alina Emilia Vuc took the 48 kg title for the second time, whilst the Chinese wrestlers, Li Hui and Chen Xiaofang, repeated their 2016 performances with two respective golds in the 55 kg and 60 kg events.

Mongolia also showed itself at its best in the team event with wins for Otgonjargal Ganbaatar (53 kg) and Orhkon Purevdorj (63 kg). After Beleniuk and Antoniuk, Ukraine won a third gold medal with Alla Belinska (69 kg), whilst Katarzyna Krawczyk gave Poland its second title, reaching the top step of the podium in the 58 kg category.

Through the faultless organization of these championships, Lithuania once again demonstrated its capacity to organize major events within the CISM. The next stop is in now Moscow (RUS) from 14 to 20 May for the 33rd Wrestling WMC, which will act as a dress rehearsal for the Wuhan World Military Games in 2019!





MEN'S GRECO-ROMAN 59KG

1. MOHAMAD Nkorbaksh (IRI)
2. TRACZ Michal (POL)
3. MEMMEDOV Murad (AZE)
3. PETRAVICIUS Justas (LTU)

MEN'S GRECO-ROMAN 66KG

1. ASLANYAN Karen (ARM)
2. KIIANKIN Aleksei (RUS)
3. KHALILI Matid (IRI)
3. JEONG Cheol (KOR)

MEN'S GRECO-ROMAN 71KG

1. KURAK Adam (RUS)
2. HAKOBYAN Armen (ARM)
3. BLABANGARD Afshin (IRI)
3. YEVTUSHENKO Maksim (UKR)

MEN'S GRECO-ROMAN 75KG

1. PREVOLARAKIS Georgios (GRE)
2. NURALIEV Elmar (UKR)
3. JAFARI Vahid Babai (IRI)
3. TSIMUR Berdyieu (BLR)

MEN'S GRECO-ROMAN 80KG

1. ANTONIUK Andreii (UKR)
2. VAZIRZADE Eltun (AZE)
3. KHAKULOV Azamat (RUS)
3. MANUKYAN Rafik (ARM)

MEN'S GRECO-ROMAN 85KG

1. BELENIUK Zhan (UKR)
2. SALEEV Evgenii (RUS)
3. FALLAH HAMIDABADI Mahdi (IRI)
3. ABBASOV Islam (AZE)

MEN'S GRECO-ROMAN 98KG

1. MELNIKOV Nikita (RUS)
2. NURIYEV Orkhan (AZE)
3. SAVETA Yevhenii (UKR)
3. KUOSMANEN Matti Elias (FIN)

MEN'S GRECO-ROMAN 130KG

1. KNYSTAUTAS Mantas (LTU)
2. KHACHATRYAN Edgar (ARM)
3. PARSHIN Vasilii (RUS)
3. NABI Heiki (EST)



MEN'S FREESTYLE 57KG

1. ILYASOV Ibragim (RUS)
2. HAJDUK Adrian (POL)
3. XASALOV Efqan (AZE)
3. SINA Haxhi (ALB)

MEN'S FREESTYLE 61KG

1. ALIYEV Qalib (AZE)
2. MANGO Ryan (USA)
3. YOO Seon Ho (KOR)
3. SIURUN Omak (RUS)

MEN'S FREESTYLE 65KG

1. KUULAR Nachyn (RUS)
2. BUCUR George (ROU)
3. MUSTAFAYEV Agahuseyn (AZE)
3. GANKHUYAG Khanburged (MGL)

MEN'S FREESTYLE 70KG

1. RAMONOV Soslan (RUS)
2. BORUTA Oleksii (UKR)
3. PAULIUCHENKA Aliaksandr (BLR)
3. AZIMOV Joshgun (AZE)

MEN'S FREESTYLE 74KG

1. TSABOLOV Khetik (RUS)
2. KARPACH Andrei (BLR)
3. PAEMAMI Reza Afzal (IRI)
3. BROWN Matthew (USA)

MEN'S FREESTYLE 86KG

1. KARIMI Ali Reza (IRI)
2. GWON Hyeok Beom (KOR)
3. SAGALIUK Liubomyr (UKR)
3. ALIYEV Esref (AZE)

MEN'S FREESTYLE 97KG

1. HUSHTYN Aliaksandr (BLR)
2. BARAN Radoslaw (POL)
3. KOTSIEV Znaur (RUS)
3. GAZVAR Hosein Shahbazi (IRI)

MEN'S FREESTYLE 125KG

1. KHUGAEV Alan (RUS)
2. ZHIWEI Deng (CHN)
3. TAHERI Amin (IRI)
3. PIASNIAK Vitali (BLR)



Lutte de haut-vol

fr C'est devenu une habitude : comme en 2015 et 2016, la 32e édition du Championnat du Monde Militaire de Lutte a une nouvelle fois rassemblé ce qui se fait de mieux dans le monde de la lutte militaire. En effet, bon nombre d'athlètes présents à Klaïpeda en Lituanie avaient déjà été sacré champions olympiques, mondiaux ou continentaux. Seule petite déception au tableau, la baisse, toute relative, du nombre de participants avec 241 athlètes issus de 22 pays en 2017 contre 265 de 32 pays en 2016, la lutte restant néanmoins l'une des disciplines les plus populaires du CISM.

Et comme en 2016, la délégation russe avait envoyé en Lituanie une très impressionnante armada qui a littéralement fait le vide autour d'elle et plus particulièrement dans la compétition masculine. En lutte libre tout d'abord où, sur les huit titres mis en jeu, cinq sont revenus aux athlètes russes, qui à l'instar du plus lourd de ses lutteurs Alan Khugaev, possèdent une solide expérience internationale. Outre les titres d'Ilyasov (-57kg) et de Ramonov (-70kg), on notera les brillantes performances de Nachyn Kuular (-65kg) et de Khugaev (-125kg), auteur d'un doublé après leur victoire en 2016, et de Khetik Tsabolov (-74kg) qui devient champion du monde militaire pour la troisième fois d'affilée !

Trois lutteurs brisèrent l'hégémonie russe en lutte libre. L'Azéri Qalib Aliyev prenait tout d'abord le meilleur sur l'Américain Ryan Mango en finale des -61kg, imité le lendemain par l'Iranien Ali Reza Karimi en -86kg. Quelques heures après Karimi, c'est finalement le Biélorusse Aliaksandr Hushtyn qui devenait nouveau champion du monde militaire après s'être débarrassé du Polonais Radoslaw Baran en finale des -97kg.

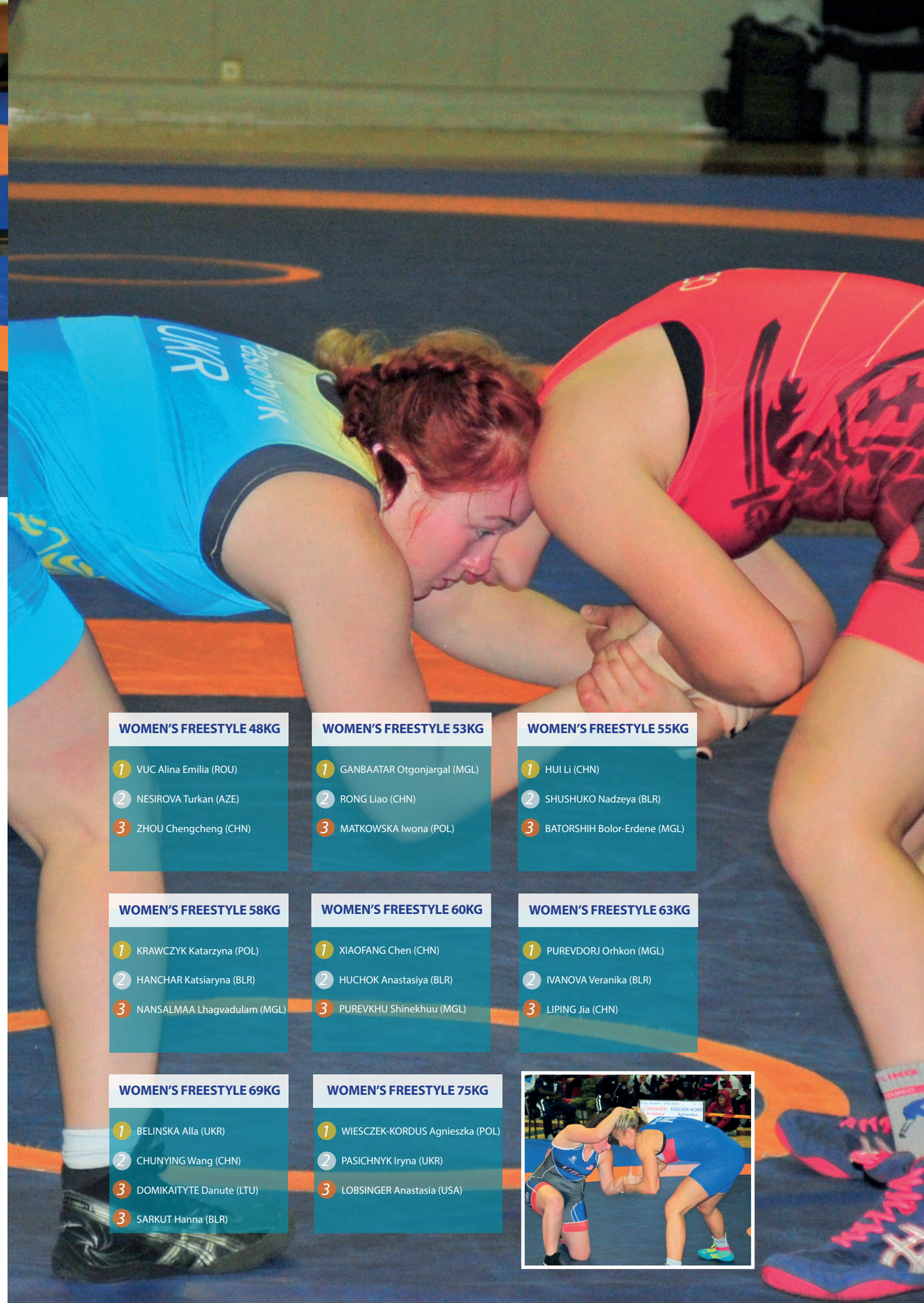
En lutte gréco-romaine, deux nouvelles médailles d'or pour la délégation russe pour Adam Kurak (-71kg) et Nikita Melnikov (-98kg) tandis que l'Ukraine rappelait qu'elle faisait partie des meilleures nations de la lutte mondiale avec la victoire du médaillé d'argent des JO de Rio 2016 Zhan Beleniuk en finale des -85kg face au champion du monde militaire en titre Evgenii Saleev (RUS) tandis que Andreii Antoniuk remporte le titre en -80kg. La République Islamique d'Iran, l'Arménie, la Grèce et le pays-hôte se partagent les titres restant via Nkorbaksh Mohamad (IRI - -59kg), Karen Aslanyan (ARM - -66kg), Georgios Prevolarakis (GRE- -75kg) et le héros local Mantas Knystautas, lauréat dans la catégorie reine des +130kg de la lutte gréco-romaine !

Chez les femmes, elles furent quatre à renouveler leur titre mondial militaire. Et nous nous devons d'ouvrir ce paragraphe en mentionnant la performance de la Polonaise Agnieszka Wiesczek-Kordus, qui après avoir remporté la médaille d'or en -69kg, s'est cette fois attaqué à la catégorie reine de la lutte libre féminine (+75kg), avec à la clé, un magnifique titre de champion du monde militaire cent fois mérité ! La Roumaine Alina Emilia Vuc s'emparait quant à elle une seconde fois du titre en -48kg tandis que les Chinoises Li Hui et Chen Xiaofang rééditaient leur performance établie en 2016 avec deux médailles d'or respectives en -55kg et -60kg.

La Mongolie se montrait également à son avantage dans la compétition par équipe grâce aux premières places d'Otgonjargal Ganbaatar en -53kg et d'Orhkon Purevdorj en -63kg. Après Beleniuk et Antoniuk, l'Ukraine remportait une troisième médaille d'or via Alla Belinska (-69kg) tandis que Katarzyna Krawczyk offrait à la Pologne son deuxième titre en montant sur la plus haute marche du podium des -58kg !

Via l'organisation sans faille de ce championnat, la Lituanie a une nouvelle fois démontré ses capacités d'organisation d'événement au sein de la grande famille du CISM. Rendez-vous à présent à Moscou (RUS) du 14 au 20 mai pour la 33e édition du CMM de Lutte qui servira de grande répétition aux Jeux Mondiaux Militaires de Wuhan 2019 !





WOMEN'S FREESTYLE 48KG

1. VUC Alina Emilia (ROU)
2. NESIROVA Turkan (AZE)
3. ZHOU Chengcheng (CHN)

WOMEN'S FREESTYLE 53KG

1. GANBAATAR Otgonjargal (MGL)
2. RONG Liao (CHN)
3. MATKOWSKA Iwona (POL)

WOMEN'S FREESTYLE 55KG

1. HUI Li (CHN)
2. SHUSHUKO Nadzeya (BLR)
3. BATORSHIH Bolor-Erdene (MGL)

WOMEN'S FREESTYLE 58KG

1. KRAWCZYK Katarzyna (POL)
2. HANCHAR Katsiaryna (BLR)
3. NANSALMAA Lhagvadulam (MGL)

WOMEN'S FREESTYLE 60KG

1. XIAOFANG Chen (CHN)
2. HUCHOK Anastasiya (BLR)
3. PUREVKHU Shinekhuu (MGL)

WOMEN'S FREESTYLE 63KG

1. PUREVDORJ Orhkon (MGL)
2. IVANOVA Veranika (BLR)
3. LIPING Jia (CHN)

WOMEN'S FREESTYLE 69KG

1. BELINSKA Alla (UKR)
2. CHUNYING Wang (CHN)
3. DOMIKAITYTE Danute (LTU)
3. SARKUT Hanna (BLR)

WOMEN'S FREESTYLE 75KG

1. WIESCZEK-KORDUS Agnieszka (POL)
2. PASICHNYK Iryna (UKR)
3. LOBSINGER Anastasia (USA)

20TH WMC EQUESTRIAN (SHOW JUMPING)

20E CMM D'EQUITATION (SAUT D'OBSTACLES)

FONTAINEBLEAU *France*

18 - 22 OCTOBER

Participating countries: 9
Athletes: 27 (25 men, 2 women)
OCR: Lieutenant-Colonel Walter Borghino (ITA)
PCSC: Colonel Max André Barbacini (ITA)

An Olympic atmosphere

eng After 1971 and 1978, the town of Fontainebleau hosted the World Equestrian Championship for the third time. And to mark the occasion, the French delegation really made every effort to impress, offering the 27 riders an opportunity to enjoy the facilities of the Grand Parquet de Fontainebleau. This unique site, which was once the hunting grounds of the kings of France, is today mainly dedicated to riding and sports.

As we all know, our military competitors are often seen leading the civil medal tables throughout the year. It was therefore hardly surprising to observe the presence of such famous riders as Lieutenant-Colonel Thibaut Vallette, a recent gold-medalist at the Olympic Games in Rio in 2016, and his teammate, Warrant Officer Donatien Schauly, who competed in the London Olympics in 2012. Both were firm favorites as the first event of the competition began.

This 20th championship to determine the new Equestrian Military World Champion was organized over three rounds. However, to the surprise of those watching, it was the Moroccan, Commander Youssef Essamlali who took the lead with a clear round on the horse Telstar de Pience, ahead of the Dutch equestrian Angela Kalkman (Quitus de Saint-Fergeux) and the Spanish rider Juan Queipo de Llano on Pastis Charnière. The French delegation finished the round tightly grouped, with the 6th, 7th and 8th places going to Thibaut Vallette, Donatien Schauly and Benjamin Courtat respectively.

But it was all change after the second round. On the eve of the final, and at the end of a perfect second round, Ali Ahmed Mansoor and Donatien Schauly shared the lead at the top of the overall results table with 47 points, ahead of the Olympic medalist, Thibaut Vallette. The spectators were thus sure to see a particularly tense final round.

The programme for the final was a course with jump-offs made up of 12 obstacles with a maximum height of 1.25 m and including two doubles or a triple. The two leading riders were thus under serious pressure, and it was Warrant Officer Donatien Schauly who handled it best, managing a clear round on his horse Quinoa Polka. This impressive performance enabled the French rider to take the World Military Champion title, ahead of his compatriot Thibaut Vallette, who won silver. A very disappointed Ali Ahmed Mansoor from Bahrain had to settle for the bronze medal.

The three riders from the French delegation also took home the gold medal for the team event, ahead of Brazil and Bahrain.

The championship was perfectly organized at every level (facilities, competition, communication, etc.), for which our heartfelt congratulations go to the French delegation and the Centre National des Sports de la Défense for all the hard work put in. The date has already been set for 2019 and the next competition will be held in Wuhan as part of the 7th Military Summer World Games!



INDIVIDUAL

		POINTS
1	SCHAULY Donatien (FRA)	75
2	VALLETTE Thibaut (FRA)	69 (4 + 72"13)
3	AHMED MANSOOR Ali (BRN)	69 (4 + 73"07)











TEAM

			POINTS
1	SCHAULY Donatien / VALLETTE Thibaut / COURTAT Benjamin	(FRA)	190
2	GROSSI AGUIAR DA SILVA Estevao / BARROS DE OLIVEIRA Rodrigo / FERME DOS SANTOS Marcelo	(BRA)	155
3	AHMED MANSOOR Ali / KHALID HILAL Mohammes / SABER SALMAN Faraj	(BRN)	144

Une atmosphère olympique

fr Après 1971 et 1978, la ville de Fontainebleau accueillait pour la troisième fois une édition du Championnat du Monde d'équitation. Et pour l'occasion, la délégation française avait mis les petits plats dans les grands en permettant aux 27 cavaliers de profiter des installations du Grand Parquet de Fontainebleau, site unique qui fut autrefois le terrain de chasse des rois de France et désormais dédié principalement à l'équitation et aux sports.

On le sait, nos militaires terminent fréquemment sur les podiums des podiums civils tout au long de l'année et ce n'était donc pas une surprise de pouvoir noter la présence de cavaliers renommés tels que le lieutenant-colonel Thibaut Vallette, récent médaillé d'or olympique aux Jeux olympiques de Rio 2016, et son coéquipier, l'adjudant Donatien Schauly, qui avait participé aux JO 2012 à Londres. Ces deux derniers faisaient d'ailleurs figure de grands favoris de l'épreuve à l'entame de la compétition.

Trois manches étaient au programme de ce 20e championnat qui allait sacrer le nouveau champion du monde militaire d'équitation. Et à la grande surprise des observateurs, c'est le commandant marocain Youssef Essamlali qui prenait le meilleur départ en réalisant un sans-faute sur le cheval Telstar de Pience devant la Néerlandaise Angela Kalkman (Quitus de Saint-Fergeux) et le cavalier espagnol Juan Queipo de Llano sur Pastis Charnière. La délégation française réussissait un joli tir groupé avec les 6e, 7e et 8e places respectives de Thibaut Vallette, Donatien Schauly et Benjamin Courtat.

La deuxième manche changeait complètement la donne. En effet, à la veille de la finale et au terme d'une seconde manche parfaitement négociée, Ali Ahmed Mansoor et Donatien Schauly se retrouvaient tous deux en tête du classement général avec 47 points devant le médaillé olympique Thibaut Vallette. Les spectateurs pouvaient donc s'attendre à une manche finale sous haute tension.

Au programme de la finale, un parcours avec barrages comprenant 12 obstacles de maximum 1m25 dont deux doubles ou un triple. La pression sur les épaules des deux cavaliers leaders était donc énorme et à ce jeu-là, l'adjudant Donatien Schauly se montra le meilleur, réussissant un parcours sans faute sur son cheval Quinoa Polka. Une performance de tout premier ordre qui permit au cavalier français de devenir champion du monde militaire devant son compatriote Thibaut Vallette, médaillé d'argent. La déception était donc grande pour le cavalier du Bahreïn Ali Ahmed Mansoor qui dut se contenter de la médaille de bronze.

Les trois cavaliers de la délégation française s'emparaient également de la médaille d'or du classement par équipe devant le Brésil et le Bahreïn.

Cette édition fut parfaite à tous les niveaux (infrastructures, compétition, communication…) et on ne peut que féliciter la délégation française et le Centre National des Sports de la Défense pour tout le travail réalisé ! Rendez-vous en 2019 pour la prochaine compétition qui aura lieu à Wuhan dans le cadre des 7e Jeux Mondiaux Militaires d'Eté !







57TH WMC CROSS-COUNTRY

57E CMM DE CROSS-COUNTRY

03 - 07 NOVEMBER 2017

BALATONAKARATTYA *Hungary*

Participating countries: 27
Athletes: 235 (174 men, 61 women)
OCR: Lieutenant-Colonel Marco Tulio Baptista (BRA)
PCSC: Colonel Vincenzo Parrinello (ITA)



Algeria dominates the military middle-distance competitions!

eng The 57th World Military Cross-Country Championship was hosted in Balatonakarattya, a small village beautifully situated on the shores of Lake Balaton in Hungary. The event attracted 235 participants (174 men and 61 women) who came fully prepared to dig their spikes into the magnificent course set up by the Hungarian organizers.

Congratulations on an incredible performance by Algeria, the most impressive nation in the competition, ending up with four magnificent titles, two silver medals, and one bronze medal.

The first day of the competition started with the men's long distance event. The Algerian team demonstrated their great ability and skill by finishing with four of their athletes in the Top 5. A group of 20 runners took the lead right from the start. The gaps eventually widened and, in the penultimate lap, only five runners were still in position to win the race: Ali Guerine (ALG), Khireddine Bourouina (ALG), Nassim Drifel (ALG), Charles Ogari (FRA), and Hassan Chahdi (FRA). With a spectacular burst of speed in the final lap, Ali Guerine sprinted past his competitors and became the new military world champion with a 5-second lead over his teammate Bourouina. French runner Charles Ogari took the bronze medal, while Algerian runners Nassim Drigel and Rabeh Khaouas confirmed Algeria's level of dominance by finishing both in the top 5.

Given the individual results, it is hardly surprising that the Algerian team also took the team title for the long-distance event, ahead of France and Poland!

Algeria also intended to use the short-distance race to prove to the world that it was indeed one of the very best cross-country nations. However, this did not take into account the performance put in by France's Djilali Bedrani, who hindered Algeria's ambitions by winning the short-distance race ahead of Algerians Rabah Aboud and Hichem Bouchicha who had won two more medals for the Algerian Delegation.

Despite a strong performance from Bedrani, the Algerian team, composed of silver and bronze medallists Aboud and Bouchicha, as well as Mohammed Merbouhi, won another title, taking first place in the short-distance team race, ahead of France and Italy.

Algeria, however, did not fare well in the women's events. Spectators were able to watch a race dominated by Eastern Europeans, with Romania's Roxana Bircă leading from the first lap and finally taking a well-deserved victory fifteen seconds ahead of Polish silver medalist Katarzyna Kowalska. Romania then went on to win a second medal, with Cristina Simion taking third place. In the team competition, France's Mezeghrane, Duarte, and Boumahdi finished ahead of Poland and Italy!

Algeria also took the Supercup, ahead of France and Poland, and was ranked first in the overall medal table! What an incredible performance from the Algerian Delegation!

Thank you to the Hungarian Delegation, which has made every effort to organize a very high-level championship. We hope to see you in the Angolan capital of Luanda, which will host the 58th World Cross-Country Championship from 8 to 13 November 2018, an event that already promises to be more exciting than ever!







Règne algérien sur le demi-fond militaire !

fr A l'occasion de la 57e édition du Championnat du Monde Militaire de Cross-Country, c'est la petite ville de Balatonakarattya, situé sur les rives du Lac Balaton en Hongrie, qui a accueilli les 235 participants (174 hommes et 61 femmes) venus user leurs spikes sur le magnifique parcours mis en places par les organisateurs hongrois.

Honneur à la nation la plus impressionnante de cette compétition, l'Algérie, qui sort tout auréolée de quatre magnifiques titres, deux médailles d'argent et une médaille de bronze.

L'équipe algérienne démarrait le championnat par une véritable démonstration sur la course de longue distance masculine avec quatre athlètes dans le Top 5. Dès le départ un groupe de 20 coureurs prenait la tête de la course. Les écarts se creusaient et, à un tour de la fin, il n'y avait plus que quatre athlètes en position de remporter la course : Ali Guerine (ALG), Khireddine Bourouina (ALG), Nassim Drifel (ALG), Charles Ogari (FRA) et Hassan Chahdi (FRA). Grâce à une fulgurante accélération dans le dernier tour, Ali Guerine se débarassait de ses adversaires et devenait le nouveau champion du monde militaire avec 5 secondes d'avance sur son coéquipier Bourouina. Le Français Charles Ogari s'emparait de la médaille de bronze, tandis que les Algériens Nassim Drigel et Rabeh Khaouas confirmaient la domination algérienne en terminant tous deux dans le top 5.

Au vu des résultats individuels, l'équipe algérienne s'emparait également sans surprise du titre par équipe de la course longue distance devant la France et a Pologne !

L'Algérie comptait également profiter de la course de courte distance pour montrer au reste du monde qu'elle faisait partie des toutes meilleures nations du cross. C'était sans compter sur la performance du Français Djilali Bedrani qui allait freiner les ambitions algériennes en remportant le titre sur courte distance devant les Algériens Rabah Aboud et Hichem Bouchicha qui remportaient deux nouvelles médailles pour la délégation algérienne.

Malgré la solide performance de Bedrani, l'équipe algérienne, composée des médaillés d'argent et de bronze Aboud et Bouchicha et de Mohammed Merbouhi, remportait un nouveau titre avec la première place du classement par équipe de la course courte distance devant la France et l'Italie.

Chez les femmes, il ne fut point question de l'Algérie. Les spectateurs assistaient à une course aux accents de l'Est avec la victoire de la Roumaine Roxana Bircă qui creusait l'écart dès le premier tour pour finalement s'imposer méritoirement avec quinze secondes d'avance sur la médaillée d'argent polonaise Katarzyna Kowalska. La Roumanie remportait une seconde médaille avec la troisième place de Cristina Simion. Au classement par équipe, les Françaises Mezeghrane, Duarte et Boumahdi terminent devant la Pologne et l'Italie !

Pour finir, l'Algérie, qui termine première au classement des médailles, est encore mise à l'honneur en remportant la Supercoupe devant la France et la Pologne ! Quelle prestation époustouflante de la délégation algérienne!

Merci à la délégation hongroise qui a tout mis en œuvre pour organiser un championnat de très haut niveau et rendez-vous du 8 au 13 novembre à Luanda, capitale de l'Angola, pour une 58e édition du Championnat du Monde de cross-country qui s'annonce explosive



MEN'S / SHORT CROSS INDIVIDUAL

		TIME	BEHIND
1	BEDRANI Djilali (FRA)	13:28	
2	ABOUD Rabah (ALG)	13:33	+ 0:05
3	BOUCHICHA Hichem (ALG)	13:34	+ 0:06

MEN'S / SHORT CROSS TEAM

			TIME	BEHIND
1	ABOUD Rabah / BOUCHICHA Hichem MERBOUHI Mohammed	(ALG)	40:53	
2	BEDRANI Djilali / KOWAL Yoann / CAU Quentin	(FRA)	41:25	+ 0:32
3	DINI Lorenzo / RAZINE Maroune / CHIAPPINELLI Yohanes	(ITA)	41:27	+ 0:34

MEN'S / LONG CROSS INDIVIDUAL

		TIME	BEHIND
1	GUERINE Ali (ALG)	35:11	
2	BOUROUINA Khireddine (ALG)	35:15	+ 0:04
3	OGARI Charles (FRA)	35:22	+ 0:11

MEN'S / LONG CROSS TEAM

			TIME	BEHIND
1	GUERINE Ali / BOUROUINA Khireddine / DRIFEL Nassim KHAOUAS Rabeh	(ALG)	2:21:37	
2	OGARI Charles / CHAHDI Hassan / DURAND Yohan THEURI James	(FRA)	2:23:23	+ 1:46
3	NOWICKI Adam / GARDZIELEWSKI Arkadiusz BREZINSKI Blazej / ROGIEWICZ Andrzej	(POL)	2:25:15	+ 03:38

WOMEN'S / SHORT CROSS INDIVIDUAL

		TIME	BEHIND
1	BIRCĂ Roxana (ROU)	15:29	
2	KOWALSKA Katarzyna (POL)	15:44	+ 0:15
3	SIMION Cristina (ROU)	15:47	+ 0:18

WOMEN'S / SHORT CROSS TEAM

			TIME	BEHIND
1	MEZEGHRANE Samira / DUARTE Sophie BOUMAHDI Chadia	(FRA)	48:31	
2	KOWALSKA Katarzyna / TRZASKALSKA Izabela KALENDAROVA-OCHAL Olha	(POL)	48:33	+ 0:02
3	MERLO Martina / DAL RI Federica / BROGIATO Sara	(ITA)	48:39	+ 0:08

MEN'S / SUPERCUP

			POINTS
1	ABOUD Rabah / BOUCHICHA Hichem / MERBOUHI Mohammed GUERINE Ali / BOUROUINA Khireddine / DRIFEL Nassim KHAOUAS Rabeh	(ALG)	23
2	OGARI Charles / CHAHDI Hassan / DURAND Yohan / THEURI James BEDRANI Djilali / KOWAL Yoann / CAU Quentin	(FRA)	49
3	NOWICKI Adam / GARDZIELEWSKI Arkadiusz / BREZINSKI Blazej ROGIEWICZ Andrzej / GRYCKO Tomasz / DEMCZYSZAK Mateusz KUJAWSKI Lukasz	(POL)	79

2ND WMC BEACH VOLLEYBALL



2E CMM DE BEACH VOLLEY-BALL

Rio de Janeiro *Brazil*

06 – 13 NOVEMBER 2017

Participating countries: 9
Athletes: 56 (40 men, 16 women)
OCR: Colonel David Kabré (BUR)
PCSC: Colonel José Carlos Pinheiro (BRA)

Rio de Janeiro - Land of Beach Volleyball

eng Brazil is beyond a doubt one of the CISM's most active member countries, as was proven once again with the organization of the 2nd World Military Beach Volleyball Championship. As usual, the event met with resounding success, drawing scores of spectators and television viewers throughout the competition. The Brazilian delegation put on a first-rate event, providing fans real-time live streaming of the matches on social networks as well as extensive media coverage of every moment of the championship. The event was also enlivened by the participation of many Olympic medalists, thus resulting in a competition of the highest level!

The championship took place from 6th to 13th November, uniting 56 athletes (40 men and 16 women) from 9 countries. The Preliminary Round were held at the CCFEx (Army Physical Training Centre) facilities, while the semi-finals and finals were held at the Olympic Park facilities of Rio de Janeiro, a set of sports facilities which was built for the 2016 Rio Olympic Games.

The competitions were impressive throughout the tournament and spectators were able to watch top-notch matches, despite the occasional large differences in levels between the competitors.

Some athletes coming from countries where Beach Volleyball is far from being the number one sport, such as Burkina Faso, the Islamic Republic of Iran, Palestine, the Netherlands, and Sri Lanka, were able to measure themselves against some of the best players in the world of Beach Volleyball. It is certain that these athletes not only gained enormous experience and benefited greatly from the advice of their opponents, but are also poised to come back stronger than ever at the next championship!

In terms of results, after having beaten Chinese athletes Bai and Zhao without too much difficulty in the semi-finals (21/12 – 21/7), the Brazilian duo of Eduarda and Ágatha triumphed in the women's final against their compatriots Larissa and Patricia in two sets (21/15 – 21/15), the latter taking the silver medal. To the dismay of spectators who had come to watch this great celebration of military Beach Volleyball, the competition for bronze medal was unable to take place as the duo of Bai and Zhao had to withdraw due to injury. It was therefore another Chinese duo, Liu and Shao, who took third place on the podium!

In the men's competition, the Brazilian delegation delivered another stellar performance with three teams taking all three medals. The duo of Alvaro and Saymon proved to be unbeatable throughout the tournament. After having eliminated the tough Germans, Walkenhorst and Dollinger, in the semi-finals (21/13 - 21/17) with some difficulty, they faced a 100% Brazilian final against Guto and Vitor, who had beaten their countrymen Evandro and André in three sets (17/21 - 21/15 - 15/8) in the semi-finals. This high tension final lived up to all its promises with a victory in three sets by Alvaro and Saymon, who were able to stand up to the pressure of the decisive tie-break (13/21 – 21/19 – 15/10). The deserving German duo of Walkenhorst and Dollinger saw their bronze medal hopes crushed, losing the bronze medal match to Evandro and André!

Congratulations to the Brazilian delegation and the CISM Volleyball Committe for organizing this wonderful event. We hope that the next Beach Volleyball WMC to be held in Wuhan, China in 2019 as part of the 7th World Military Games will be even more successful!

MEN

1	ALVARO / SAYMON	(BRA 2)
2	GUTO / VITOR	(BRA 4)
3	EVANDRO / ANDRÉ	(BRA 1)
4	GERMANY 1	
5	GERMANY 2	
6	I. R. IRAN 1	
7	LATVIA 1	
8	CHINA 1	









Rio de Janeiro, terre du Beach-Volleyball

fr Le Brésil est sans conteste l'une des nations les plus actives au sein du CISM et cela s'est encore vu cet été avec l'organisation du 2e Championnat du Monde Militaire de Beach-Volleyball. Et comme souvent, l'événement a connu un succès de taille, avec pour preuve, la présence de nombreux spectateurs et téléspectateurs tout au long de la compétition. La délégation brésilienne avait en effet préparé cet événement de manière optimale, proposant aux fans une diffusion des matches en live streaming sur les réseaux sociaux et un suivi médiatique de tous les instants du championnat ! En outre, on pouvait noter la présence de nombreux médaillés olympiques, avec pour résultat, une compétition de très haut niveau !

56 athlètes (40 hommes et 16 femmes) issus de 9 pays s'étaient donc donné rendez-vous du 6 au 13 novembre dans les installations du CCFEx (Centre d'entrainement physique de l'armée) pour les phases de poule tandis que les demi-finales et finales se sont quant à elles déroulées dans les installations du Parc Olympique de Rio de Janeiro bâties pour les Jeux Olympiques de Rio en 2016.

Au niveau des compétitions, le spectacle fut de la partie tout au long du tournoi et les spectateurs ont pu assister à des matches de qualité malgré le niveau parfois très disparate des compétiteurs.

Certains athlètes, issus de pays dans lesquels le Beach volleyball n'est pas le sport numéro un tels que le Burkina Faso, la République Islamique d'Iran, la Palestine, les Pays-Bas et le Sri Lanka, ont pu se frotter à ce qu'il se fait de mieux dans le petit monde du Beach-volleyball ! Même si la défaite n'est jamais agréable, il est certain que ces athlètes ont gagné énormément d'expérience et profité des conseils de leurs adversaires et qu'ils reviendront deux fois plus forts lors du prochain championnat !

Au niveau des résultats, après s'être défait sans trop de difficulté des Chinoises Bai et Zhao en demi-finales (21/12 – 21/7), la paire brésilienne Eduarda / Ágatha s'est imposée dans la finale féminine face à leurs compatriotes Larissa et Patricia en deux sets (21/15 – 21/15), qui prennent donc la médaille d'argent. Au grand dam des spectateurs venus assister à cette grande messe du Beach-volleyball militaire, le match pour la médaille de bronze ne put avoir lieu suite au forfait de la paire Bai / Zhao pour cause de blessure. C'est donc l'autre paire chinoise composée de Liu et Shao qui termine sur la troisième marche du podium !

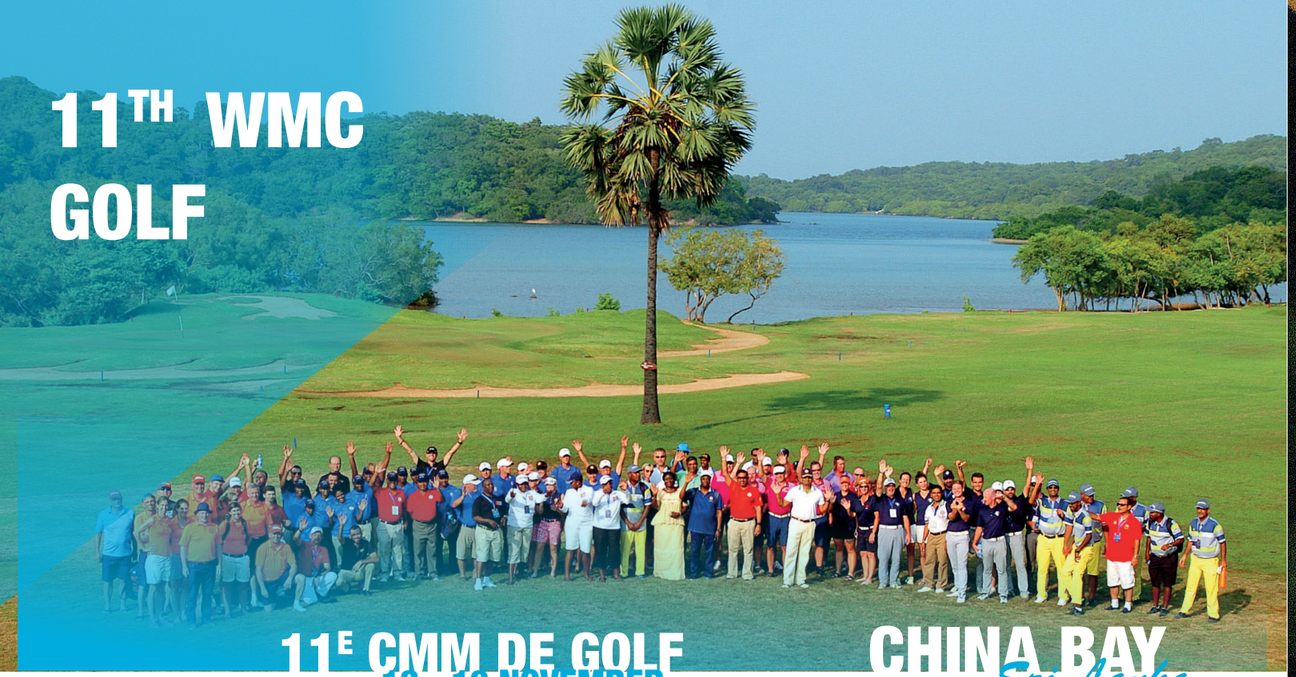
Chez les hommes, la délégation brésilienne réalisait à nouveau une magnifique prestation avec trois équipes sur les trois premières places du podium. La paire Alvaro / Saymon s'est montré intraitable tout au long du tournoi : après avoir éliminé difficilement les coriaces Allemands Walkenhorst et Dollinger en demi-finales (21/13 – 21/17), ils devaient affronter dans une finale 100% brésilienne Guto et Vitor, tombeurs en demi-finales de leurs compatriotes Evandro et André en trois sets (17/21 – 21/15 – 15/8). Cette finale allait tenir toute ses promesses avec, au bout du suspense, une victoire en trois sets d'Alvaro et Saymon, qui ont su gérer de main de maître la pression du tie-break décisif (13/21 – 21/19 – 15/10). Dans le match pour la médaille de bronze, la méritante paire allemande Walkenhorst / Dollinger s'inclinait face à Evandro et André et voyait donc ses espoirs de médaille de bronze s'envoler !

Bravo à la délégation brésilienne et au Comité de Volleyball du CISM pour l'organisation de ce magnifique événement et nous espérons vous retrouver encore plus nombreux pour la prochaine édition du CMM de Beach Volleyball qui aura lieu à Wuhan en Chine en 2019 à l'occasion des 7e Jeux Mondiaux Militaires !

WOMEN

1	EDUARDA / ÁGATHA	(BRA 1)
2	LARISSA / PATRICIA	(BRA 2)
3	LIU / SHAO	(CHN 1)
4	CHINA 2	
5	SRI LANKA 1	
6	SRI LANKA 2	
7	GERMANY 1	
8	GERMANY 2	

11TH WMC GOLF



11E CMM DE GOLF

12 - 19 NOVEMBER

CHINA BAY

Sri Lanka

Participating countries: 11
Athletes: 83 (65 men, 18 women)
OCR: Colonel Dorah Mamby Koita (GUI)
PCSC: Navy Captain Ansar Mahmood (PAK)

The United States set the greens on fire!

eng Higher participation levels and perfect organization, 83 male and female golfers, a magnificent yet challenging course and constant sunshine - perfect conditions for this 11th edition of the Word Military Golf Championship, organized by the Sri Lankan delegation at the Eagles' Golf Links facilities in China Bay.

There was a significant change compared to 2016: the absence of the Brazilian team, which had achieved the feat of taking all five gold medals up for play in Amsterdam. Their absence was the others' gain, and the American delegation would certainly not argue with that!

In the women's competition, a victory had been expected from the French golfer Anyssia Herbaut, who won silver in 2016, but in the end it was the American Melanie de Leon who was crowned World Military Golf Champion. After a superb start, the American was already 4 points ahead at the end of a masterfully played first round. She even made the most of the second round to increase her lead (+6) over her French runner-up, Herbaut. Despite a very good third round, the highly combative Herbaut could only take back one point from de Leon who literally took off during the last round (+4 ahead of Herbaut). De Leon, more consistent that the Frenchwoman ended up taking gold with an 8-point lead. Herbaut finished in second place, well ahead of the American player Lauel Gill, who finished 19 points behind the day's champion.

The American women's team, consisting of de Leon, Gill and Jeffery, made it a double victory by also winning the team competition well ahead of France and the Netherlands, who respectively took silver and bronze.

There was, however, no sign of an American golfer in the top 3 in the men's competition. The younger generation took precedence, with victory going to the Frenchman Aymeric Laussot, only 17 years' old and French golf's great hope. It took a little nudge from fate and a crucial error by the German Bachem to settle a three-hole play-off in favor of Private Aymeric Laussot, who could then grasp gold with both hands. Penalized for having forgotten to mark his ball before replacing it, Bachem appealed the decision but the round had been filmed and the footage upheld the referee's decision. The fatal error was equivalent to a bogey as Laussot achieved par in the process. The Frenchman Nicolas Calvet finished on a score of 82 to take the bronze medal.

Despite the French delegation's excellent individual results, the American men's team won the team event with a 24-point lead over its French counterpart. Germany took bronze.

In the senior competition, O. Naser Mubarak (BRN) won the title with a remarkable performance (319) ahead of the Canadian Swansburg and the Spaniard Cortes Ledesha, who took the silver and bronze medals.

In addition to the excellent results achieved by its golfers, the admirable attitude demonstrated by the French team members on the course and throughout the competition was rewarded with the fair-play prize!

Following this fabulous 11th edition in Sri Lanka, the city of Munster in Germany will host the 12th World Military Golf Championships from 25 August to 2 September 2018!



INDIVIDUAL MEN

		R1	R2	R3	R4	TOTAL
1	LAUSSOT Aymeric (FRA)	83	73	72	80	308 (+20)
2	BACHEM Nickjulius (GER)	76	80	76	76	308 (+20)
3	CALVET Nicolas (FRA)	80	76	75	82	313 (+25)

TEAM MEN

			R1	R2	R3	R4	TOTAL
1	HAYES Benjamin / WESOLOWSKI Kyle / BROUSSARD Justin Ryan MACIAS Miguel / MAURA Anthony / DISHMAN Dalton	(USA)	317	312	318	303	1250
2	CALVET Nicolas / LAUSSOT Aymeric / LEFAY Alexander NORMAND Vincent / ROND Fabrice / ALBA Frederic	(FRA)	335	318	307	314	1274
3	BACHEM Nickjulius / STARCEVIC Niklas Dragoljub / WEIHE Tobias KOCK Yanniek / VAHLENKAMP Timo Leon / OBIEGLO Robert Fabian	(GER)	324	335	325	322	1306

INDIVIDUAL SENIORS

		R1	R2	R3	R4	TOTAL
1	MUBARAK O. Naser (BRN)	80	80	77	82	319 (+31)
2	SWANSBURG Stirling (CAN)	83	81	82	81	327 (+39)
3	CORTES LEDESHA Jose Benito (ESP)	86	80	81	81	328 (+40)

Les Etats-Unis mettent le feu aux greens !

fr Une participation en hausse, une organisation impeccable, 83 athlètes masculins et féminins, un parcours magnifique mais difficile et un soleil omniprésent, bref, des conditions parfaites pour cette 11e édition du Championnat du Monde Militaire de Golf, organisée par la délégation du Sri Lanka dans les installations du Eagles' Golf Links situé à China Bay.

Par rapport à 2016, une donne importante avait changé : l'absence de l'équipe brésilienne qui avait réussi l'exploit de remporter la totalité des 5 médailles d'or mises en jeu à Amsterdam. L'absence des uns fait le bonheur des autres et ce n'est sûrement pas la délégation américaine qui nous contredira.

Chez les filles, alors que l'on s'attendait à une victoire de la Française Anyssia Herbaut, médaillée d'argent en 2016, c'est finalement l'américaine Melanie de Leon qui était sacrée championne du monde militaire de golf. Après un départ canon, l'Américaine prenait déjà un avantage de 4 coups au terme d'un premier tour remporté de main de maitre. Elle profitait même du second tour pour accroitre son avance (+6) sur sa dauphine française Herbaut. Malgré un très bon troisième tour, la très combattive Herbaut ne parvenait à reprendre qu'un coup sur de Leon qui s'envolait littéralement lors du dernier tour (+4 sur Herbaut). De Leon, plus régulière que la Française, s'emparait donc de la médaille d'or avec 8 coups d'avance. Herbaut termine donc sur la seconde place du podium, loin devant la golfeuse américaine Lauel Gill qui termine avec 19 coups de retard sur la lauréate du jour.

L'équipe féminine américaine, composée de de Leon, Gill et Jeffery, fait coup double en remportant également la compétition inter équipes loin devant la France et les Pays-Bas, respectivement médaillés d'argent et de bronze.

Chez les hommes, pas de trace de golfeur américain dans le top 3. Place à la jeunesse, avec la victoire du Français Aymeric Laussot, seulement âgé de 17 ans et grand espoir du golf français. Il aura fallu un petit coup de pouce du destin et erreur cruciale de l'Allemand Bachem pour décanter un play-off de trois trous en faveur du soldat Aymeric Laussot qui peut désormais croquer l'or à pleine dent. Pénalisé pour avoir oublié de marquer sa balle avant de la replacer, Bachem fait appel de la décision mais, la partie étant filmée, la vidéo confirme dans la foulée la décision du corps arbitral. Une erreur fatale synonyme de bogey car Laussot assure le par dans la foulée. Le Français Nicolas Calvet termine sur un score de 82 pour s'adjuger la médaille de bronze.

Malgré les excellents résultats individuels de la délégation française, l'équipe masculine des Etats-Unis parvient à s'emparer du titre par équipe avec 24 coups d'avance sur son homologue français. L'Allemagne termine quant à elle sur la troisième marche du podium.

Chez les seniors, O. Naser Mubarak (BRN) remporte le titre au terme d'un remarquable parcours (319) devant le Canadien Swansburg et l'Espagnol Cortes Ledesha, médaillés d'argent et de bronze.

Outre les excellents résultats réalisés par ses athlètes, la délégation française a également fait preuve d'un remarquable état d'esprit sur le parcours tout au long de la compétition et a donc reçu, en guise de récompense, le prix du fair-play !

Après cette fabuleuse 11e édition au Sri Lanka, c'est la ville de Münster en Allemagne qui accueillera les participants au 12e Championnat du Monde Militaire de Golf du 25 août au 2 septembre 2018 !



INDIVIDUAL WOMEN

		R1	R2	R3	R4	TOTAL
1	DE LEON Melanie (USA)	79	81	80	78	318 (+30)
2	HERBAUT Anyssia (FRA)	83	83	79	81	326 (+38)
3	GILL Lauel (USA)	86	86	82	83	337 (+49)

TEAM WOMEN

			R1	R2	R3	R4	TOTAL
1	DE LEON Melanie / GILL Lauel / JEFFERY Linda	(USA)	165	164	162	161	652
2	HERBAUT Anyssia / GOLF Maeva / RIGUIDEL Marine	(FRA)	175	176	177	169	697
3	VAN ZELDAM Sophie / NOMMENSEN-VAN DER DEIJI Marleen / VAN WIJNGAARDEN Roeli	(NED)	194	188	177	181	740

49TH WMC SWIMMING



49E CMM DE NATATION

Rio de Janeiro *Brazil*

10 - 17 DECEMBER 2017



Participating countries: 12
Athletes: 133 (89 men, 44 women)
OCR: Colonel (Rtd) Walter van Velthoven (BEL)
PCSC: Lieutenant-Colonel Heiko Wömpener (GER)

CISM World Records rained down over the Marvellous City

eng The swimming competitions were already of a quite remarkable standard during the 6th CISM Military World Games in 2015 in Mungyeong, during which spectators were able to witness the fabulous performances put in by the CISM swimmers and an impressive number of CISM world records. The bar had therefore been set very high and no one quite expected to see yet another competition of such quality. Yet, just the opposite was true as the 133 swimmers from 12 different countries offered spectators four days of competition at a very high level. This was perhaps hardly surprising, given the impressive line-up ready to put on a show for the crowded spectators. We noted the presence, amongst others, of the Russian Anton Chupkov, 200 m breaststroke bronze medalist at the 2016 Rio Olympics and World Champion in Budapest, the French swimmer Marc-Antoine Olivier, 10 km open water bronze medalist in Rio and World Champion in Budapest. The Brazilian team also included the Olympic medalist Etiene Medeiros, 50 m backstroke World Champion in Budapest and João Luiz Gomes, silver medal winner in the 100 m breaststroke in Budapest and 5th in the 100 m breaststroke in Rio in 2016. The very least that can be said is that with 25 new CISM world records, our athletes put in some exceptional performances.

Given the number of athletes that literally showered the competition with their talent, it is difficult to highlight the performance of any one swimmer in particular. Therefore, we will begin by mentioning the results of the Brazilian delegation, that managed take home no less than 41 medals for the championship as a whole (22 gold medals, 14 silver and 4 bronze).

Henrique de Souza Martins was without a doubt one of the men most on form throughout the event with a total of five medals. After winning the 50 m and 100 m butterfly events, and at the same time taking two CISM world records, he had to settle for the third place in the 50 m backstroke. He was then able to enjoy the support of his teammates to win the gold medal in the 4x100m freestyle relay and the 4x100m medley relay. Another member of the Brazilian delegation who was visibly in peak form was Leonardo de Deus, winner of the 200 m butterfly and the 200 m backstroke, setting a new CISM world record for the former. In addition to these two individual titles, Leonardo de Deus also took gold in the 4x200m freestyle relay and silver in the 4x100m mixed medley. For the women, Etiene Pires Medeiros succeeded in winning three individual titles (50 m freestyle, 50 m backstroke and 100 m backstroke, along with two world records) and one team title (4x100m medley relay).

The gold medals won by Larissa Oliveira Martins (100 m freestyle), Manuella Lyrio (200 m freestyle), Gabrielle Gonçalves Roncatto (double medal-winner for the 400 m and 800 m freestyle events), Jhennifer Alves Conceicao, who took the opportunity to break the CISM World record for the 50 m breaststroke together with the Brazilian 4x100m freestyle relay, all deserve a mention.

Reading this paragraph almost gives the impression that we were watching a Brazilian national championship, but this was far from the case. Poland and Russia were also high on the podium during the competition.

For the Polish team, Kacper Majchrzak broke the CISM world record as he took the 200 m freestyle title, Tomasz Polewka enjoyed a double win with the 50 m backstroke, together with a new CISM world record, and the 100 m backstroke. Svetlana Chimrova who was already producing peak performances in 2015, swam exceptionally for the Russian team once again. This time she pocketed three world titles for the 50 m, 100 m (CISM world record) and 200 m butterfly. Maria Temnikova also took gold for the 100 m and 200 m breaststroke, setting a new world record for the 200 m. Anton Chupkov copied Temnikova with two titles (100 m and 200 m breaststroke) with a record for the 200 m, whilst Viktoriia Andreeva completed the Russian success story by finishing on the top step of the podium in the 200 m medley.

Switzerland, Germany and France shared the remaining medals with victories for the Swiss Jeremy Desplanches in the 200 m and 400 m medleys, together with the bonus of world records. At the end of a perfect race, highlighted by a CISM world record, the Frenchman David Aubry took first place in a 400 m freestyle of a very high standard, whilst Lisa Graf reached the top step of the podium for the 200 m backstroke.

Thanks to its faultless organization, the 49th World Military Championship offered us an impressive number of superb sporting exploits and we obviously hope to witness a similar spectacle during the 50th event to be held in Samara, Russia, from 16 to 22 August next!

Adeus Rio de Janeiro, До скороро Samara!



Pluie de Records du Monde du CISM sur la Cité Merveilleuse

fr Les compétitions de natation avaient déjà été d'un niveau remarquable lors des 6e Jeux Mondiaux Militaires du CISM en 2015 à Mungyeong au cours desquels les spectateurs avaient assisté à de fabuleuses performances des nageurs du CISM et à de nombreux records du monde du CISM. La barre avait été placée très haute et les observateurs ne s'attendaient pas à vivre une compétition d'une telle qualité. Et ce fut pourtant tout le contraire, car les 133 nageurs issus de 12 pays différents ont fait vivre aux spectateurs quatre jours de compétition de très haut niveau. C'est d'ailleurs un plateau très relevé qui allait assurer le spectacle devant une foule de spectateurs : on pouvait noter la présence, entre autres, du Russe Anton Chupkov, médaillé de bronze sur 200m brasse aux JO de Rio 2016 et Champion du Monde à Budapest, du nageur français Marc-Antoine Olivier, médaillé de bronze du 10km en eau libre à Rio et Champion du Monde à Budapest. Le Brésil se présentait également avec l'Olympienne Etiene Medeiros, Championne du Monde sur 50m dos à Budapest et avec João Luiz Gomes, médaillé d'argent du 100m brasse à Budapest et 5e du 100m brasse à Rio 2016. Et le moins que l'on puisse dire, c'est qu'avec un total de 25 nouveaux records du monde du CISM, les performances de nos athlètes furent exceptionnelles.

Plusieurs athlètes ont éclaboussés de leur talent cette compétition et il est donc compliqué de mettre en avant les performances d'un athlète en particulier. Nous commencerons donc par évoquer les résultats de la délégation brésilienne qui





a réussi à remporter pas moins de 41 médailles sur l'ensemble du championnat (22 médailles d'or, 14 médailles d'argent et 4 médailles de bronze).

Henrique de Souza Martins était sans aucun doute l'un des hommes les plus en forme tout au long de l'événement avec 5 médailles. Après avoir remporté sur 50m et 100m papillon, s'appropriant au passage les deux records du monde du CISM, il devait se contenter de la 3e place du 50m dos. Il profitait ensuite du soutien de ses coéquipiers pour s'adjuger la médaille d'or du relais 4x100m nage libre et du 4x100m 4 nages. L'autre homme en forme de la délégation brésilienne fut Leonardo de Deus, vainqueur du 200m papillon et du 200m dos, avec un nouveau record du monde du CISM sur la première distance évoquée. Outre ces deux titres individuels, Leonardo de Deus s'emparait également de la médaille d'or du 4x200m relais nage libre et de l'argent dans le 4x100m relais 4 nages mixte. Chez les femmes, Etiene Pires Medeiros parvenait à remporter trois titres individuels (50m nage libre, 50m dos et 100m dos, avec deux records du monde au passage) et un titre par équipe (4x100m relais 4 nages). On notera également les médailles d'or de Larissa Oliveira Martins (100m nage libre), de Manuella Lyrio (200m nage libre) de Gabrielle Gonçalves Roncatto (doublé sur 400m et 800m nage libre), de Jhennifer Alves Conceicao qui en profitait pour battre le record du monde du CISM du 50m brasse ainsi que du relais 4x100m nage libre brésilien.

A la lecture du paragraphe ci-dessus, on pourrait croire que les spectateurs ont assisté à un championnat national, mais il n'en fut rien. La Pologne et la Russie ont également été mises à l'honneur pendant ce championnat.

Du côté polonais, Kacper Majchrzak battait le record du monde du CISM pour remporter le titre sur 200m nage libre, Tomasz Polewka faisait coup double sur 50m dos, avec un nouveau record du monde du CISM, et 100m dos. Chez les Russes, on notera l'exceptionnelle performance de Svetlana Chimrova qui nous avait déjà habitués à côtoyer les sommets en 2015. Elle s'empare cette fois de trois titres mondiaux sur 50m, 100m (record du monde du CISM) et 200m papillon. Maria Temnikova se pare également d'or sur le 100m et 200m brasse et établit un nouveau record sur 200m. Anton Chupkov imite Temnikova avec deux titres (100m et 200m brasse) et un record sur 200 tandis que Viktoriia Andreeva complète le succès russe en terminant sur la première place du podium du 200m 4 nages.

La Suisse, l'Allemagne et la France se partagent le reste des médailles avec les victoires du Suisse Jeremy Desplanches sur 200m et 400m 4 nages, records du monde en prime. Au terme d'une course parfait ponctuée par un record du monde du CISM, le Français David Aubry prend la première place d'un 400m nage libre de très haut niveau tandis que Lisa Graf monte sur la plus haute marche du podium du 200m dos !

Grâce à une organisation sans faille, le 49e Championnat du Monde Militaire a été le théâtre d'exploits retentissants et on espère que l'on assistera au même spectacle lors de la 50e édition qui aura lieu à Samara, Russie, du 16 au 22 août prochain !

Adeus Rio de Janeiro, До скороro Samara !



MEN'S / 50M BREASTSTROKE

		TIME	BEHIND	
1	GOMES JUNIOR Joao Luiz (BRA)	26.80		CISM WR
2	BRASIL CARDONA Pedro H. (BRA)	27.48	0.68	
3	KOSTIN Oleg (RUS)	27.62	0.82	

MEN'S / 100M BREASTSTROKE

		TIME	BEHIND
1	CHUPKOV Anton (RUS)	1:00.20	
2	GOMES JUNIOR Joao Luiz (BRA)	1:00.27	0.07
3	BRASIL CARDONA Pedro H. (BRA)	1:00.52	0.32

MEN'S / 200M BREASTSTROKE

		TIME	BEHIND	
1	CHUPKOV Anton (RUS)	2:09.12		CISM WR
2	KOSTIN Oleg (RUS)	2:11.30	2.18	
3	KÄSER Yannick (SUI)	2:11.51	2.39	

MEN'S / 50M BACKSTROKE

		TIME	BEHIND	
1	POLEWKA Tomasz (POL)	25.01		CISM WR
2	LARIN Roman (RUS)	25.55	0.54	
3	DE SOUZA MARTINS Henrique (BRA)	25.58	0.57	

MEN'S / 100M BACKSTROKE

		TIME	BEHIND
1	POLEWKA Tomasz (POL)	54.62	
2	LARIN Roman (RUS)	54.97	0.35
3	DE DEUS Leonardo (BRA)	55.05	0.43

MEN'S / 200M BACKSTROKE

		TIME	BEHIND
1	DE DEUS Leonardo (BRA)	1:58.58	
2	LARIN Roman (RUS)	1:59.57	1.01
3	LIESS Nils (SUI)	1:59.79	1.21

MEN'S / 50M BUTTERFLY

		TIME	BEHIND	
1	DE SOUZA MARTINS Henrique (BRA)	23.09		CISM WR
2	PRUDNIKOV Viacheslav (RUS)	23.67	0.58	
3	POPRAWA Michal (POL)	23.77	0.68	

MEN'S / 100M BUTTERFLY

		TIME	BEHIND	
1	DE SOUZA MARTINS Henrique (BRA)	51.64		CISM WR
2	PAKHOMOV Daniil (RUS)	52.39	0.75	
3	KHLOPTSOV Andrii (UKR)	52.87	1.23	

MEN'S / 200M BUTTERFLY

		TIME	BEHIND	
1	DE DEUS Leonardo (BRA)	1:55.61		CISM WR
2	LOPES MELO Luiz Altamir (BRA)	1:57.29	1.68	
3	LIESS Nils (SUI)	1:57.87	2.26	

MEN'S / 50M FREESTYLE

		TIME	BEHIND
1	SANTOS Gabriel Silva (BRA)	22.20	
2	SILVA SPAJARI Pedro Henrique (BRA)	22.37	0.17
3	MAJCHRZAK Kacper (POL)	22.56	0.36

MEN'S / 100M FREESTYLE

		TIME	BEHIND	
1	SILVA SPAJARI Pedro Henrique (BRA)	48.25		CISM WR
2	MAJCHRZAK Kacper (POL)	48.36	0.11	
3	LAGUNOV Evgeny (RUS)	49.65	1.40	

MEN'S / 200M FREESTYLE

		TIME	BEHIND	
1	MAJCHRZAK Kacper (POL)	1:47.18		CISM WR
2	LOPES MELO Luiz Altamir (BRA)	1:48.10	0.92	
3	LIESS Nils (SUI)	1:48.90	1.72	

MEN'S / 400M FREESTYLE

		TIME	BEHIND	
1	AUBRY David (FRA)	3:49.76		CISM WR
2	LOPES MELO Luiz Altamir (BRA)	3:49.83	0.07	
3	FROLOV Sergii (UKR)	3:49.96	0.20	

MEN'S / 1500M FREESTYLE

		TIME	BEHIND	
1	DA COSTA Guilherme P. (BRA)	15:03.35		CISM WR
2	OLIVIER Marc-Antoine (FRA)	15:04.84	1.49	
3	FROLOV Sergii (UKR)	15:07.55	4.20	

MEN'S / 200M INDIVIDUAL MEDLEY

		TIME	BEHIND	
1	DESPLANCHES Jeremy (SUI)	1:57.85		CISM WR
2	MAKOVICH Semen (RUS)	2:00.98	3.13	
3	STACCHIOTTI Raphael (LUX)	2:01.30	3.45	

MEN'S / 400M INDIVIDUAL MEDLEY

		TIME	BEHIND	
1	DESPLANCHES Jeremy (SUI)	4:14.49		CISM WR
2	CRUZ DE ALMEIDA Brandonn Pierry (BRA)	4:16.84	2.35	
3	MAKOVICH Semen (RUS)	4:23.56	9.07	

MEN'S / 4X100M FREESTYLE RELAY

			TIME	BEHIND	
1	SILVA SANTOS Gabriel / DE SOUZA MARTINS Henrique LOPES MELO Luiz Altamir / SILVA SPAJARI Pedro Henrique	(BRA)	3:16.52		CISM WR
2	POPRAWA Michal / HOLUB Jan KLICH Kacper / MAJCHRZAK Kacper	(POL)	3:19.90	3.38	
3	MAKOVICH Semen / ZHIKHAREV Petr PRUDNIKOV Viacheslav / LAGUNOV Evgeny	(RUS)	3:19.96	3.44	

MEN'S / 4X200M FREESTYLE RELAY

			TIME	BEHIND	
1	LOPES MELO Luiz Altamir / DE DEUS Leonardo SILVA SPAJARI Pedro Henrique / DA COSTA Guilherme P.	(BRA)	7:17.92		CISM WR
2	AUBRY David / GARASYMOVITCH Oleg OLIVIER Marc-Antoine / DERACHE Alexandre	(FRA)	7:21.12	3.20	
3	ZHIKHAREV Petr / MAKOVICH Semen KULIKOV Evgeny / LARIN Roman	(RUS)	7:25.02	7.10	

MEN'S / 4X100M MEDLAY RELAY

			TIME	BEHIND	
1	GOMES JUNIOR Joao Luiz / ARIKAWA Santi Fabio DE SOUZA MARTINS Henrique /SILVA SANTOS Gabriel	(BRA)	3:35.16		CISM WR
2	LARIN Roman / CHUPKOV Anton PAKHOMOV Daniil / LAGUNOV Evgeny	(RUS)	3:36.18	1.02	
3	POLEWKA Tomasz / STOLARSKI Marcin POPRAWA Michal / MAJCHRZAK Kacper	(POL)	3:36.53	1.37	

WOMEN / 4X100M FREESTYLE RELAY

			TIME	BEHIND	
1	LYRIO Manuella / MARÇAL DIAS Daiene MARTINS DE OLIVEIRA Larissa / HERRMANN Graciele	(BRA)	3:42.37		CISM WR
2	GHEORGHIU Camille / MARTIN Anouchka LOMBARD Audrey / BOUSQUIN Lena	(FRA)	3:45.15	2.78	
3	LIAZEVA Anastasiia / PAPUSHA Alexandra CHIMROVA Svetlana / ANDREEVA Viktoriia	(RUS)	3:49.46	7.09	

WOMEN / 4X100M MEDLEY RELAY

			TIME	BEHIND	
1	PIRES de MEDEIROS Etiene / ALVES CONCEICAO Jhennifer MARÇAL DIAS Daiene / MARTINS DE OLIVEIRA Larissa	(BRA)	4:02.60		CISM WR
2	TEMNIKOVA Maria / PAPUSHA Alexandra CHIMROVA Svetlana / ANDREEVA Viktoriia	(RUS)	4:05.56	2.96	
3	GHEORGHIU Camille / MARTIN Anouchka GALLEGO Solene / BOUSQUIN Lena	(FRA)	4:14.44	11.84	

4X100M FREESTYLE MIXED RELAY

			TIME	BEHIND	
1	SILVA SPAJARI Pedro Henrique / SILVA SANTOS Gabriel MARTINS DE OLIVEIRA Larissa / LYRIO Manuella	(BRA)	3:26.09		CISM WR
2	DERACHE Alexandre / TRUCHOT Florian MARTIN Anouchka / BOUSQUIN Lena	(FRA)	3:30.29	4.20	
3	MAJCHRZAK Kacper / HOLUB Jan ZUKOWSKA Paula / DOWGIERT Anna	(POL)	3:30.97	4.88	

4X100M MEDLEY MIXED RELAY

			TIME	BEHIND	
1	LARIN Roman / CHUPKOV Anton CHIMROVA Svetlana / ANDREEVA Viktoriia	(RUS)	3:47.83		CISM WR
2	DE DEUS Leonardo / BRASIL CARDONA Pedro H. MARÇAL DIAS Daiene / MARTINS DE OLIVEIRA Larissa	(BRA)	3:47.99	0.16	
3	POLEWKA Tomasz / STOLARSKI Marcin ZUKOWSKA Paula / DOWGIERT Anna	(POL)	3:53.63	5.80	

WOMEN / 50M BREASTSTROKE

		TIME	BEHIND	
1	ALVES CONCEICAO Jhennifer (BRA)	30.58		CISM WR
2	LIVER Mariia (UKR)	31.02	0.44	
3	TEMNIKOVA Maria (RUS)	31.84	1.26	

WOMEN / 100M BREASTSTROKE

		TIME	BEHIND
1	TEMNIKOVA Maria (RUS)	1:09.03	
2	ALVES CONCEICAO Jhennifer (BRA)	1:09.10	0.07
3	LIVER Mariia (UKR)	1:09.96	0.93

WOMEN / 200M BREASTSTROKE

		TIME	BEHIND	
1	TEMNIKOVA Maria (RUS)	2:27.31		CISM WR
2	ALENCAR SOUZA Pamela (BRA)	2:27.71	0.40	
3	LIVER Mariia (UKR)	2:35.89	8.58	

WOMEN / 50M BACKSTROKE

		TIME	BEHIND	
1	PIRES DE MEDEIROS Etiene (BRA)	28.04		CISM WR
2	GRAF Lisa (GER)	29.00	0.96	
3	GHEORGHIU Camille (FRA)	29.06	1.02	

WOMEN / 100M BACKSTROKE

		TIME	BEHIND	
1	PIRES DE MEDEIROS Etiene (BRA)	1:00.71		CISM WR
2	GRAF Lisa (GER)	1:00.82	0.11	
3	GHEORGHIU Camille (FRA)	1:02.73	2.02	

WOMEN / 200M BACKSTROKE

		TIME	BEHIND	
1	GRAF Lisa (GER)	2:12.51		CISM WR
2	PAPUSHA Alexandra (RUS)	2:14.86	2.35	
3	GHEORGHIU Camille (FRA)	2:19.57	7.06	

WOMEN / 50M BUTTERFLY

		TIME	BEHIND
1	CHIMROVA Svetlana (RUS)	26.29	
2	DOWGIERT Anna (POL)	26.46	0.17
3	MARÇAL DIAS Daiene (BRA)	26.90	0.61

WOMEN / 100M BUTTERFLY

		TIME	BEHIND	
1	CHIMROVA Svetlana (RUS)	57.76		CISM WR
2	MARÇAL DIAS Daiene (BRA)	58.68	0.92	
3	STOFFEL Svenja (SUI)	1:00.21	2.45	

WOMEN / 200M BUTTERFLY

		TIME	BEHIND
1	CHIMROVA Svetlana (RUS)	2:09.36	
2	ZIHSLER Svenja (GER)	2:15.44	6.08
3	ZUKOWSKA Paula (POL)	2:17.09	7.73

WOMEN / 50M FREESTYLE

		TIME	BEHIND
1	PIRES DE MEDEIROS Etiene (BRA)	25.35	
1	BOUSQUIN Lena (FRA)	25.35	
3	MARTIN Anouchka (FRA)	25.63	0.28

WOMEN / 100M FREESTYLE

		TIME	BEHIND
1	MARTINS DE OLIVEIRA Larissa (BRA)	55.70	
2	LYRIO Manuella (BRA)	55.75	0.05
3	ANDREEVA Viktoriia (RUS)	55.87	0.17

WOMEN / 200M FREESTYLE

		TIME	BEHIND
1	LYRIO Manuella (BRA)	1:58.82	
2	ANDREEVA Viktoriia (RUS)	2:00.66	1.84
3	MARTINS DE OLIVEIRA Larissa (BRA)	2:00.79	1.97

WOMEN / 400M FREESTYLE

		TIME	BEHIND
1	GONÇALVES RONCATTO Gabrielle (BRA)	4:13.00	
2	LYRIO Manuella (BRA)	4:13.35	0.35
3	KRUTOHOLOVA Yuliia (UKR)	4:19.69	6.69

WOMEN / 800M FREESTYLE

		TIME	BEHIND
1	GONÇALVES RONCATTO Gabrielle (BRA)	8:49.00	
2	ZIHSLER Svenja (GER)	8:50.86	1.86
3	ZUKOWSKA Paula (POL)	8:55.93	6.93

WOMEN / 200M INDIVIDUAL MEDLEY

		TIME	BEHIND
1	ANDREEVA Viktoriia (RUS)	2:14.22	
2	GONÇALVES RONCATTO Gabrielle (BRA)	2:16.36	2.14
3	ZUKOWSKA Paula (POL)	2:16.59	2.37

1ST OPEN WORLD MILITARY ARCHERY COMPETITION

1ER TOURNOI INTERNATIONAL DE TIR À L'ARC

17 JULY - 23 JULY 2017

FONTAINEBLEAU *France*





RECURVE MEN'S INDIVIDUAL	
1	GUN Tae Choi (KOR)
2	BYEONG Yeon Min (KOR)
3	JONG Ho Kim (KOR)
3	POPOV Vitalii (RUS)

COMPOUND MEN'S INDIVIDUAL	
1	DAMBAEV Alexendr (RUS)
2	SITAR Dejan (SLO)
3	AERIKOS Christos (GRE)
3	BULAEV Anton (RUS)

Participating countries: 12
Athletes: 65 (45 men, 20 women)

Discovering archery

eng From 19 to 21 July, France hosted the 1st Open World Military Archery Tournament, held in the facilities of the Centre National des Sports de la Défense at Fontainebleau. Archery is not yet one of the official CISM sports, which is why this championship could not claim the title of World Military Championship. Given its success, thanks to the efforts of the French delegation and the Chief of Delegation Hervé Piccirillo, there is no doubt that interest surrounding this discipline will increase rapidly as this competition enabled archery to be included as a category 1 sport in the CISM programme.

This competition, open to both military personnel and para-athletes, attracted 65 sportsmen and women from 12 different countries. Figures that are more than encouraging for a first-ever!

It should also be noted that Sébastien Flute, Olympic archery champion and former athlete from the Joinville Battalion, acted as tournament ambassador.

For this first event, Russia made the journey with some formidable archers, as the results table duly showed with the Russian delegation finishing the tournament with five gold medals. Alexandr Dambaev finishes on top of the podium in the Men's Individual Compound Competition. In the women's individual recurve bow competition, Tuiana Dashidorzhieva took the title beating Karyna Dziominskaya (BLR) while her two teammates Osipova and Tsyremilova shared bronze. The three Russian archers also dominated the recurve bow team competition, defeating Belarus in the match for the gold medal. In the women's compound bow team competition, Russia (Loginova, Balzhanova, Tontoeva) claimed a new gold medal beating a mixed team composed of athletes of different nationalities (Tremeau-Caudal, Anastasio and Spano). The Russian men's compound bow team won a final title for Russia with their victory over the Greeks Aerikos, Lekatis and Spatala.

In addition to the good performance from the Russian delegation, are also particularly noteworthy the excellent results of Romania, finishing the tournament with three gold medals and two silver. This performance is largely to the credit of the Romanian para-archers: Eugen Patrut began by winning the gold medal in the men's individual recurve bow competition ahead of the Frenchman Raphael Perriraz. Augustih Pegulescu then repeated his compatriot's performance, winning the individual compound bow competition by beating another Romanian, Dorin Petrut. Pegulescu and Petrut then built on their success by taking gold in the team compound bow event for para-athletes.

The Korean delegation also achieved the notable feat of placing three male athletes (in order, Gun, Byeong and Jong) on the podium in the individual recurve bow competition. Therefore, it was hardly surprising that the same three sportsmen took first place in the recurve bow team event!

Italy also won a gold medal, thanks to the victory of Anastasia Anastasio (ITA - women's individual compound bow).

Finally, the men's mixed team composed of para-archers Lukow, Patrut and Roumeliostis got the better of Italy, while the host country won its only gold medal of the tournament thanks to its para-archer Florian Cieplak and his partner Jeremy Thierry, beating Romania in the final of the compound bow mixed team competition (a para-athlete and an able-bodied athlete)!

This first edition was a real success thanks to the hard work put in by the French delegation in organizing this event. We look forward to welcoming even more of you for the next archery competition to be held as part of the 7th Military World Summer Games in Wuhan in 2019!

A la découverte du tir à l'arc

fr Du 19 au 21 juillet, la France a organisé le 1er Tournoi international de tir à l'arc dans les installations du Centre National des Sports de la Défense à Fontainebleau. Le tir à l'arc ne fait pas encore partie des sports officiels du CISM et c'est la raison pour laquelle ce championnat ne pouvait prétendre au titre de Championnat du Monde Militaire. Au vu du succès rencontré grâce aux efforts fournis par la délégation française et son Chef de Délégation Hervé Piccirillo, on ne doute pas que l'intérêt autour de cette discipline se développera rapidement vu que ce tournoi a permis au tir à l'arc d'intégrer la catégorie 1 du programme des sports du CISM.

Cette compétition, ouverte aux militaires et ainsi qu'aux para-athlètes, a rassemblé 65 athlètes issus de 12 pays différents. Des chiffres de participation plus que corrects pour une première !

On notera également que Sébastien Flute, champion olympique de tir à l'arc et ancien athlète du bataillon de Joinville, faisait office d'ambassadeur du tournoi.

Pour cette première édition, la Russie s'était déplacée avec de redoutables archers et cela s'est ressenti dans les résultats, la délégation russe terminant le tournoi avec cinq médailles d'or. Alexandr Dambaev finissait sur la plus haute marche du podium de la compétition individuelle masculine d'arc à poulies. Dans la compétition individuelle féminine d'arc classique, Tuiana Dashidorzhieva remportait le titre face à Karyna Dziominskaya (BLR) tandis que ses deux coéquipières Osipova et Tsyremilova remportaient la médaille de bronze. Les trois archères russes dominaient également la compétition par équipe d'arc classique en se défaisant du

RECURVE MEN'S INDIVIDUAL DISABLED	
1	PATRU Eugen (ROU)
2	PERRIRAZ Raphael (FRA)
3	LUKOW Michael (USA)
3	TOMASULO Fabio (ITA)

COMPOUND MEN'S INDIVIDUAL DISABLED	
1	PEGULESCU Augustih (ROU)
2	PETRUT Dorin (ROU)
3	GIBOT Franck (FRA)
3	CIEPLAK Florian (FRA)

RECURVE MEN'S TEAM	
1	JONG Ho Kim / GUN Tae Choi / BYEONG Yeon Min (KOR)
2	VITALII Popov / BADENOV Bair / KOZHIN Alexender (RUS)
3	DANIEL Lucas / ANTOINE Thomas / TESSIER Alban (FRA)
3	FIRSAU Kiryl / DALIDOVICH Pavel / KARDZIALIUK Uladzimr (BLR)

COMPOUND MEN'S TEAM	
1	DAMBAEV Alexendr / BULAEV Anton / KALASHNIKOV Victor (RUS)
2	AERIKOS Christos / LEKATIS Ioannis / SPATALA Christos (GRE)
3	SITAR Dejan / MEUNIER Yvon / PARVU Catalin (MIX)
3	HUMEZ Guilllaume / THIERRY Jeremy / VIGARIE Gilles (FRA)







RECURVE MEN'S TEAM DISABLED

1. LUKOW Michael / PATRU Eugen / ROUMELIOSTIS Romaios (MIX)
2. TOMASULO Fabio / PUNZO Roberto / BOVE Bonaventura (ITA)
3. PERRIRAZ Raphael / DAVID Sébastien / BAUDRIT Eric (FRA)
3. B. MODSEN Jesper / AGERUP Rune / S. SVENDSEN Piet (DEN)

COMPOUND MEN'S TEAM DISABLED

1. PEGULESCU Augustin / PETRUT Dorin / BUTOI Ionut (ROU)
2. CIEPLAK Florian / GIBOT Franck / MCINTOSH Ryan (MIX)

Bélarus dans le match pour la médaille d'or. En arc à poulies par équipe (femmes), la Russie (Loginova, Balzhanova, Tontoeva) s'emparait d'une nouvelle médaille d'or face à une équipe mixte composée d'athlètes de nationalités différents (Tremeau-Caudal, Anastasio et Spano). L'équipe masculine russe d'arc à poulie s'emparait du dernier titre russe grâce à sa victoire face aux Grecs Aerikos, Lekatis et Spatala.

Outre les belles performances de la délégation russe, il convient de souligner les excellents résultats de la Roumanie qui termine le tournoi avec trois médailles d'or et deux d'argent. Ces performances sont à mettre en grande partie au crédit des para-archers roumains : c'est tout d'abord Eugen Patrut qui remportait la médaille d'or de la compétition individuelle masculine d'arc classique devant le Français Raphael Perriraz. Augustih Pegulescu imitait son compatriote en s'imposant en finale de l'arc à poulie individuel face à un autre Roumain, Dorin Petrut. Pegulescu et Petrut continuaient ensuite sur leur lancée en prenant la médaille d'or en arc à poulies par équipe pour para-athlètes.

On notera l'exploit de la délégation coréenne, qui a réussi à placer trois athlètes masculins (dans l'ordre, Gun, Byeong et Jong) sur le podium de l'arc classique individuel. Et c'est sans surprise que ces 3 athlètes prennent également la première place de la compétition par équipe d'arc classique !

L'Italie remporte également une médaille d'or grâce à la victoire d'Anastasia Anastasio en arc à poulie individuel femmes.

Enfin, l'équipe masculine mixte composée des para-archers Lukow, Patrut et Roumeliostis prend le meilleur sur l'Italie, tandis que le pays-hôte remporte la seule médaille d'or de son tournoi grâce à son para-archer Florian Cieplak et son partenaire Jeremy Thierry, vainqueurs de la Roumanie en finale de la compétition d'arc à poulies par équipe mixte (un para-athlète et un athlète valide) !

Cette première édition a connu un réel succès grâce aux efforts fournis par la délégation française pour l'organisation de cet événement. Nous vous attendons à présent encore plus nombreux pour la prochaine compétition de tir à l'arc qui aura lieu dans le cadre des 7e Jeux Mondiaux Militaires de Wuhan en 2019 !



RECURVE WOMEN'S INDIVIDUAL

1. DASHIDORZHIEVA Tuiana (RUS)
2. DZIOMINSKAYA Karyna (BLR)
3. OSIPOVA Elena (RUS)
3. TSYREMILOVA Sayana (RUS)

COMPOUND WOMEN'S INDIVIDUAL

1. ANASTASIO Anastasia (ITA)
2. TREMEAU-CAUDAL Sandrine (FRA)
3. LOGINOVA Albina (RUS)
3. BALZHANOVA Victoria (RUS)

RECURVE WOMEN'S TEAM

1. OSIPOVA Elena / TSYREMILOVA Sayana / DASHIDORZHIEVA Tuiana (RUS)
2. DZIOMINSKAYA Karyna / KUZNIATSOVA Alena / TIMOFEYEVA Ekaterina (BLR)
3. BRIANNE Noémie / BARDARY Marion / MARION Solenn (FRA)
3. LACROIX Emilie / V. MAGNHILD Heidi / TAYECH Imen (MIX)

COUMPOUND WOMEN'S TEAM

1. LOGINOVA Albina / BALZHANOVA Victoria / TONTOEVA Diana (RUS)
2. TREMEAU-CAUDAL / ANASTASIO Anastasia / SPANO Viviana (MIX)

COMPOUND MIXED TEAM DISABLED / VALID

1. CIEPLAK Florian (dis.) / THIERRY Jeremy (val.) (FRA)
2. PEGULESCU Augustin (dis.) / PARVU Catalin (val.) (ROU)



2ND CISM WORLD FOOTBALL CUP OMAN 2017



eng After the 1st edition of the CISM Football Trophy in Baku, the capital of Azerbaijan in 2013, the entire CISM family has been eagerly looking forward to this second edition, which is now called the CISM Football World Cup and organized under the guidance of the CISM and Sultan Qaboos bin Said, the Sultan of Oman and Supreme Commander of the Armed Forces of the Sultanate of Oman.

The 2nd CISM World Football Cup of Football was awarded to Oman in 2014 at the CISM General Assembly in Quito, Ecuador, and the Sultanate was able to count on the experience it gained when it hosted the Asian Continental Qualification Tournament for the 1st CISM Football Trophy in Azerbaijan in early 2013.

In addition, the least that can be said is that the Oman delegation put on a great show to welcome the 16 teams that qualified for this first major event of the 2017 CISM sporting calendar. As soon as they arrived in Muscat, the capital of the Sultanate of Oman, the athletes and officials of the 16 participating nations (Oman, Bahrain, Republic of Guinea, France, Algeria, Germany, Democratic People's Republic of Korea, Islamic Republic of Iran, Qatar, Mali, Ireland, USA, Syria, Egypt, Poland and Canada) knew that this 2nd CISM World Football Cup would be a great success. As well as the omnipresent sunshine, which was eclipsed for two days by exceptional rainfall for the region, the warm welcome and exceptional sports and accommodation facilities had already helped to create a climate of confidence and relaxation. Everything was perfect throughout the competition: the transport system, the accommodation, the food on offer, an ubiquitous security service, the training conditions, the press center and the matches being broadcasted on the Sultanate of Oman's main channel, Oman TV.

The conditions were therefore ideal for the 16 teams that competed, from 15 to 28 January 2017, in the country's three main stadiums: the Sultan Qaboos Sports Complex (30,000 capacity), the Seeb Sports Stadium (13,400 capacity) and the Police Sports Stadium (12,000 capacity).

The Sultan Qaboos Sports Complex Stadium, which was built in 1985 and conforms to FIFA standards, was the venue for the Opening Ceremony of the 2nd CISM World Football Cup on the evening of 15 January 2017. It was in the presence of His Highness Sayyid Shihab Bin Tariq Al-Said, the Advisor to His Majesty the Sultan, Colonel Abdulhakeem Alshino (BRN), the CISM President, Colonel Dorah Mamby Koita (GUI), the CISM Secretary General, Lieutenant General PSC Ahmed bin Harith bin Nasser Al Nabhani, the Chief of Staff of the Sultan's Armed Forces, the CISM Family and many football fans, that the 2nd CISM Football World Cup officially kicked off on a superb evening.

The ceremony was simple, solemn, and military and embellished with local dances (Razha / Mudema and Tanbura / Al-Barah), as well as a drum show.

These two weeks of competition were also aimed at celebrating world peace through joy, sport and friendship under the CISM slogan «Friendship through Sport» and the participation of 16 nations this event is already a success in itself. Also in this context, the Democratic People's Republic of Korea's participation in the tournament was also a great source of satisfaction for the CISM.

What's more, the sporting spectacle put on by the athletes was of high quality and enhanced by numerous individual and team performances worthy of the level of professional footballers. Indeed, the Asian continent rose to the challenge of the event, by having four nations in the quarterfinals and three nations in the semi-finals. After an initial group stage, in which the 16 nations were divided into four groups of four, Oman (the host country), Qatar, Egypt, Algeria and Syria were being talked about as the favorites to win the tournament. All of the European teams except Germany, the teams from the Americas, as well as Guinea, the Democratic People's Republic of Korea and the Islamic Republic of Iran were eliminated in the first round. In the quarter-finals, Oman lived up to its status as favorite by eliminating Mali, Egypt beat a very attractive and entertaining Algerian team, Syria won against a spirited German side and Qatar had to dig deep to beat Bahrain on penalties. The semi-finals looked explosive, with two matches pitting Oman against Egypt and Qatar against Syria. After a game full of suspense, the home country, backed by a large crowd, took advantage of the great form of its goalkeeper Al Rashidi to qualify for the grand final in a penalty shoot-out that will go down in history. In the other semi-final, Qatar repeated its quarterfinal performance and needed a penalty shoot-out to eventually win against Syria.

Unfortunately for the Qataris, the old saying «things always come in threes» was not true in the final, which was played in a packed stadium before a partisan crowd supporting the host country. It was still 0-0 after 120 minutes and the two teams had to decide the winner in another tense penalty shoot-out. Once again, Al Rashidi, who was logically voted as the best goalkeeper in the tournament, made sure that everyone agreed on this, as two Qatari players missed their penalties by shooting wide and against the post. Al Khaldi, Oman's number 10, saved his teammates and scored the winning penalty to give his country a deserved victory!

«Oman is the new Military Football World Champion!»

The Mali team was rewarded for its exemplary behavior throughout the tournament with a trophy, which is just as important as Champion's Trophy, the Fair Play Trophy!

Besides the sporting aspect, we also need to acknowledge the excellent technical organization and emphasize the efficient collaboration that it required. We must also point out the splendid long-term work carried out by the Armed Forces



TOP SCORER LIST		
1.	#99 AL WAKED (SYR)	6 GOALS
2.	#22 YOUSSEF (EGY)	5 GOALS
3.	#8 AL LAWATI (OMA)	4 GOALS
	#4 NGOM (QAT)	4 GOALS
	#9 AL MOUQBALI (OMA)	4 GOALS
4.	#11 HAMIA (ALG)	3 GOALS
	#17 ODOI (QAT)	3 GOALS

FINAL RANKING	
1	OMAN
2	QATAR
3	SYRIA

BEST PLAYER	BEST KEEPER	FAIR PLAY TROPHY
#11 AL HADDAD (QAT)	#88 AL RASHIDI (OMA)	MALI

of the Sultanate of Oman in collaboration with the City of Muscat, the CISM General Secretariat (and especially Colonel Dorah Mamby Koita, the CISM Secretary General and Colonel Abdulraheem Bello, the Project Manager of the 2nd CISM World Football Cup), not to mention the members of the CISM Football Committee, represented by its President, Captain Rudolf Fell. This has once again proved the extent to which collaboration between everyone is necessary and crucial for such an undertaking to succeed.

When the Closing Ceremony put an end to the 2nd CISM WFC, all the participants already had their heads full of memories and their thoughts already turned towards 2021, for the third edition in a host county which has not yet been announced. There is no doubt, however, that the Sultanate of Oman, with the quality of its organization, the warmth of its welcome and the sporting level of the tournament, as well as the resulting media attention, will have encouraged many countries to apply to host the 3rd edition of the CISM World Football Cup!

«Muscat 2017 was great and 2021 can't come soon enough!»



fr Après la tenue de la 1ère édition du Trophée du Football du CISM à Bakou, capitale de l'Azerbaïdjan en 2013, toute la famille du CISM était impatiente à l'aube de cette seconde édition appelée dorénavant Coupe du Monde de Football du CISM et organisée sous l'égide du CISM et Sultan Qaboos bin Said, Sultan d'Oman et Commandant Suprême des Forces Armées du Sultanat d'Oman.

La 2e Coupe du Monde de Football du CISM fut attribuée à Oman en 2014 lors de l'Assemblée Général du CISM à Quito (Equateur) et le Sultanat put compter sur l'expérience acquise lors de l'organisation du Tournoi de Qualification du Continent Asiatique pour le 1er Trophée du Football en Azerbaïdjan début 2013.

Et le moins que l'on puisse dire, c'est que la délégation d'Oman avait mis les petits plats dans les grands pour accueillir les 16 équipes qualifiées pour ce premier événement majeur du calendrier sportif 2017 du CISM. Dès leur arrivée sur le sol de Muscat, capitale du Sultanat d'Oman, les athlètes et officiels des 16 nations participantes (Oman, Bahreïn, République de Guinée, France, Algérie, Allemagne, République Populaire Démocratique de Corée, République Islamique d'Iran, Qatar, Mali, Irlande, USA, Syrie, Egypte, Pologne et Canada) ont su que cette 2e Coupe du Monde de Football du CISM, allait être marquée du sceau du succès. Outre un soleil omniprésent qui fut éclipsé durant deux jours par des précipitations exceptionnelles pour la région, un accueil chaleureux et des infrastructures sportives et de logement d'exception avaient déjà contribué d'emblée à instaurer un climat de confiance et de détente. Tout fut parfait tout au long de la compétition : le système de transports, les lieux d'hébergement, la nourriture proposée, un service de sécurité omniprésent, les conditions d'entrainement, le centre de presse ainsi que la rediffusion des rencontres sur la chaine principale du Sultanat d'Oman, Oman TV.

Les conditions étaient donc idéales pour les 16 équipes appelées à s'affronter du 15 au 28 janvier 2017 dans les 3 stades principaux du pays : le Complexe Sportif du Sultan Qaboos (capacité de 30000 spectateurs), le Stade des Sports Seeb (13400 sièges) et la Stade des Sports de la Police (12000 sièges).

C'est le Stade du Complexe Sportif du Sultan Qaboos, construit en 1985 et conforme aux standards de la FIFA, qui a été le théâtre, en cette soirée du 15 janvier 2017, de la Cérémonie d'Ouverture de la 2e Coupe du Monde de Football du CISM. C'est en présence de Son Altesse Sayyid Shihab Bin Tariq Al-Said, Conseiller de sa Majesté le Sultan, du Colonel Abdulhakeem Alshino (BRN), Président du CISM, du Colonel Dorah Mamby Koita (GUI), Secrétaire Général du CISM, du Lieutenant-Général PSC Ahmed bin Harith bin Nasser Al Nabhani, Chef d'Etat-Major des Forces Armées du Sultan, de la Famille du CISM et de nombreux fans de football, que la 2e Coupe du Monde de Football du CISM a pris officiellement son envol lors d'une superbe soirée.

La cérémonie fut sobre, solennelle, militaire et agrémentée de danses locales (Razha / Mudema and Tanbura / Al-Barah) ainsi que d'un spectacle de tambours.

Ces deux semaines de compétitions avaient également pour but de célébrer la paix mondiale dans la joie, le sport et l'amitié sous le slogan du CISM « Amitié par le Sport » et la participation de 16 nations à cet événement constitue à elle seule déjà un véritable succès. Toujours dans cette optique, la participation au tournoi de la République Populaire Démocratique de Corée fut également un grand motif de satisfaction pour le CISM.

Pour ne rien gâcher, le spectacle sportif proposé par les athlètes fut de grande qualité et agrémenté par de nombreuses performances individuelles et collectives, dignes du niveau de footballeurs professionnels. L'Asie s'est d'ailleurs montrée à la hauteur de l'événement en propulsant 4 nations en quarts de finales et 3 nations dans le dernier carré. Après une première phase de poule, au cours de laquelle les 16 nations furent réparties en quatre groupes de quatre, les noms du pays organisateur, du Qatar, de l'Egypte, de l'Algérie et de la Syrie étaient cités en tant que favoris à la victoire finale. Le premier tour fut fatal à toutes les équipes européennes à l'exception de l'Allemagne, aux équipes du continent américain ainsi qu'à la Guinée, la République Populaire Démocratique de Corée et la République Islamique d'Iran. En quarts de finale, Oman faisait honneur à son statut de favoris en éliminant le Mali, l'Egypte éliminait une très séduisante et joueuse équipe d'Algérie, la Syrie s'imposait face à une vaillante équipe d'Allemagne tandis que le Qatar devait puiser dans ses réserves pour se défaire du Bahreïn aux tirs aux buts. Les demi-finales s'annonçaient explosives avec deux affiches mettant aux prises Oman face à l'Egypte et le Qatar à la Syrie. Au terme d'un match rempli de suspense, le pays local, soutenu par un public venu en nombre, profitait de l'état de grâce de son gardien Al Rashidi pour se qualifier pour la grande finale lors d'une séance de tirs au but d'anthologie. Dans l'autre demi-finale, le Qatar réitérait sa performance des quarts de finale en attendant la séance de tirs aux buts pour finalement s'imposer face à la Syrie.

Malheureusement pour les Qataris, l'adage « Jamais deux sans trois » ne se confirmait pas lors de la finale disputée dans un stade comble acquis à la cause du pays hôte. Après 120 minutes, le marquoir affichait toujours 0 à 0 et les deux équipes allaient donc se départager au cours d'une insoutenable séance de tirs aux buts. Et le gardien Al Rashidi, logiquement élu meilleur portier du tournoi, allait mettre tout le monde d'accord avec un peu de chance, deux joueurs Qataris ayant manqué leurs tentatives en tirant à côté du goal et sur la latte. Al Khaldi, n°10 de l'équipe d'Oman, délivrait ses coéquipiers et marquant le tir au but de la victoire pour offrir à son pays une victoire méritée !

«Oman est donc le nouveau Champion du Monde Militaire de Football !»

L'équipe du Mali est quant à elle récompensée pour son comportement exemplaire tout au long du tournoi par un Trophée tout aussi important que celui du Champion, le Trophée du Fair-Play !

Outre l'aspect sportif, il faut également saluer l'excellente organisation technique et insister sur la collaboration efficace qu'elle a nécessitée. Il convient également de souligner le splendide travail de longue haleine réalisé par les Forces Armées du Sultanat d'Oman en collaboration avec la ville de Muscat, le Secrétariat Général du CISM (et plus particulièrement le Colonel Dorah Mamby Koita, Secrétaire Général du CISM et le Colonel Abdulraheem Bello, Project Manager de la 2e Coupe du Monde de Football du CISM) sans oublier les membres de la Commission Football du CISM, représentée par son Président, le Capitaine Rudolf Fell. Cela a une nouvelle fois prouvé à quel point la collaboration entre tous était nécessaire et indispensable pour le succès d'une telle entreprise.

Lorsque la Cérémonie de Clôture a mis fin à la 2e Coupe du Monde de Football du CISM, tous les participants avaient déjà la tête remplie de souvenirs et les pensées déjà tournées vers 2021, pour la troisième édition dont le nom de l'organisateur n'est pas encore connu. Nul doute toutefois que le Sultanat d'Oman, la qualité de l'organisation, la chaleur de son accueil, le niveau sportif du tournoi, ainsi que l'attention médiatique qui en a découlé, auront suscité beaucoup de vocations d'organisateur de la 3e édition de la Coupe du Monde de Football du CISM !

«Muscat 2017 a vécu, vive 2021 !»





SOCHI 2017
3RD CISM WORLD WINTER GAMES

3RD CISM WORLD WINTER GAMES SOCHI 2017

eng It was with great impatience that the CISM Family had been waiting for this 3rd edition of the CISM World Winter Games in Sochi. After the first two successful editions, which were respectively held in Aosta (ITA) in 2010 and Annecy (FRA) in 2013, pressure was on the shoulders of the Russian delegation.

Several parameters were likely to sustain this impatience before the three strikes marking the opening of the 3rd CISM World Winter Games: the importance of the major challenge, the obstacles that arose throughout the preparation period of these Games but above all the international political context that rules over the world now.

Fortunately, the organizers were able to count on the experience acquired by the city of Sochi during the XXII Olympic Winter Games, which were held from 7 to 23 February 2014. At the time, the Games had helped to build the infrastructure of the two main competition poles, the Olympic Park in Sochi on the Black Sea and the Rosa Khutor and Laura ski resorts in the Krasnaya Polyana valley in the Caucasus Mountains, as well as road and rail links.

In addition to this significant advantage, it is worth noting the enormous work accomplished by the Russian delegation, which allowed the implementation of these exceptional games.

The CISM family and the 384 athletes from 25 different countries, welcomed by a Red Army orchestra and the cameras of many media outlets, having just arrived in the Sochi airport lounge, understood that the 3rd CISM Winter Games were going to be a great success at all levels.

Several factors have been a source of satisfaction for the CISM: firstly, the exceptional media coverage offered throughout the Games. Following the example of the Mungyeong Games in 2015, CISM again took the initiative to set up its own live streaming platform in collaboration with its partner TBC Media. In addition to the live Opening and Closing Ceremonies, daily competitions and highlights, the platform also allowed viewers from around the world to view all the pre-recorded events. In addition to this high-level international coverage, the local channel Match TV also broadcasted live cable and live streaming on its own website. The growing interest of the Russian national media was also reflected in the massive presence of representatives of the Russian and international press at the Opening Press Conference held on 24 January in the presence of Colonel Abdulhakeem Alshino, CISM President, Colonel Dorah Mamby Koita, CISM Secretary General, Colonel Oleg Botsman, Chief of the Russian Delegation to CISM, Anatoliy Pakhomov, Mayor of Sochi and Svetlana Ishmuratova, Biathlon Legend and Games Ambassador. These same personalities attended the Closing Press Conference, enhanced by the presence of Svetlana Khorkina, the most successful gymnast in history and a female Russian politician, and Alexey Voyevoda, Russian bobsledder and multiple Olympic medalist.

Outside the sports arena, one of the highlights of the Games was of course a CISM delegation visit, led by its President, Colonel Abdulhakeem Alshino, and composed of the Secretary General, Colonel Dorah Mamby Koita, Board of Directors Members and Chiefs of Mission, in the Kremlin in Moscow to personally meet the President of the Russian Federation, Mr. Vladimir Putin, in front of the cameras of many Russian media outlets. During this meeting, the CISM President thanked President Putin for the organization of these Games and the support given by Russia to the CISM.

As usual at the big events, Russia showed us all kinds of amazing things during the Opening and Closing Ceremonies. An exceptional audiovisual show summarizing the previous CISM World Games and the arrival of the different nations in Sochi coupled with the choreographed performances of dance groups and trapeze artists, which rounded off the Opening Ceremony. The presence of many personalities was once again a reflection of the high importance given by Russia to this event: in addition to the President of the CISM, Colonel Abdulhakeem Alshino, the Secretary General of CISM, Colonel Dorah Mamby Koita, we included amongst the distinguished guests Dmitry Medvedev, Prime Minister of Russia, General Sergey Shoygu, Russian Defense Minister, Colonel Oleg Botsman, Head of the Russian Delegation to the CISM, high authorities of the Russian Government and the legends of Russian sports such as Elena Isinbayeva, Svetlana Ishmuratova etc.

However, according to the viewers, the Closing Ceremony was undoubtedly the most impressive show. A prominent artistic and multimedia performance of the «Winter Stars of Russia», describing Russia from the past, present and future on a crystal-clear ice stage on which skating stars such as the silver medalist in the Figure Skating Cup Krasnodar Maria Pavlova, the Olympic figure skating medalist Nikita Katsalapov, the International Master Emeritus of Sports Victoria Synitsina and the Acrobatic Skating Champions Alexey Polistchuk and Vladimir Besedin!

Through the organization of this event, Russia and its Armed Forces have worked for the development



of world peace as declared by the CISM President at the Closing Ceremony: «*I am confident that these 3rd CISM Winter Games are a victory against the barriers that ideologies create to separate peoples and we are very proud to associate the Russian Federation with our ongoing efforts to promote peace and tolerance!*»

In order not to mess anything up, the sporting show put forward by the athletes throughout the 4 days of competition was of high quality. The presence of many Olympic medal-winning athletes is a perfect testimony to this. Throughout this book, you will find the results of these games down to the last detail.

These 3rd World Military Winter Games have in every case demonstrated the organizational capabilities of Russia and its Armed Forces. While everything was obviously not perfect, these Games are obviously part of the major international events in the history of CISM. It is important to note the technical organization of the games as well as the collaboration between the Sochi 2017 Organizing Committee, the President of the Ski Committee and its President Lieutenant-Colonel Jure Velepec, as well as the CISM Secretary General Colonel Dorah Mamby Koita, Project Manager of these Games, Major Guilherme Keese (who had replaced Major Johan Groen at the last minute) and the rest of the General Secretariat staff based in Brussels.

The Flame of the 3rd CISM World Winter Games was officially extinguished on 27 February and all the participants and officials returned to their countries with their heads full of memories. The 4th edition of the CISM World Winter Games will be held in Germany in 2021 and the Mayor of Sochi Anatoliy Pakhomov has finally handed over the CISM Flag to Brigadier-General Reiner Schwalb, Military Attaché of Germany in Russia and representative of the future German Organizing Committee.

The CISM big Family hopes to see you in even bigger numbers at the next edition of the CISM World Winter Games in Germany in 2021!

fr C'est avec beaucoup d'impatience que la Famille du CISM attendait cette 3e édition des Jeux Mondiaux d'Hiver du CISM à Sotchi. Après les deux premières éditions réussies qui avaient respectivement eu lieu à Aoste (ITA) en 2010 et Annecy (FRA) en 2013, la pression était sur les épaules de la délégation russe.

Plusieurs paramètres étaient de nature à entretenir cette impatience avant les trois coups marquant l'ouverture de ces 3e Jeux Mondiaux d'Hiver du CISM : l'importance capitale de l'enjeu, les écueils qui se sont présentés tout au long de la période de préparation de ces Jeux mais surtout le contexte politique international qui règne en ce moment sur le monde.

Fort heureusement, les organisateurs ont pu compter sur l'expérience acquise par la ville de Sotchi lors des XXIIe Jeux olympiques d'hiver, qui avaient eu lieu du 7 au 23 février 2014. A l'époque, ces Jeux avaient permis de bâtir les infrastructures des deux pôles principaux de compétition, le parc Olympique à Sotchi au bord de la mer Noire et les stations de ski Rosa Khutor et Laura dans la vallée de Krasnaya Polyana dans les montagnes du Caucase, ainsi que les liaisons routières et ferroviaires.

Outre cet avantage non-négligeable, il convient de souligner le travail gigantesque accompli par la délégation russe qui a permis la réalisation de ces jeux exceptionnels.

A peine arrivés dans le hall de l'aéroport de Sotchi, la Famille du CISM et les 384 athlètes issus de 25 pays différents, accueillis par un orchestre de l'Armée Rouge et les caméras de nombreux médias, ont directement compris que ces 3e Jeux Mondiaux d'Hiver du CISM allaient être couronnés de succès à tous les niveaux.



Plusieurs facteurs ont d'ailleurs été source de satisfaction pour le CISM : premièrement, la couverture médiatique exceptionnelle proposée tout au long de ces Jeux. A l'instar des Jeux de Mungyeong en 2015, le CISM avait à nouveau pris l'initiative de mettre en place sa propre plateforme de live streaming en collaboration avec son partenaire TBC Media. Outre les lives des Cérémonies d'Ouverture et de Clôture, des compétitions et les highlights quotidiens, la plateforme a également permis aux téléspectateurs du monde entier de visionner tous les événements en différé. Outre cette couverture internationale de haut niveau, la chaîne locale Match TV a également retransmis en direct les compétitions sur le câble mais aussi en live streaming sur son propre site web. L'intérêt croissant des médias nationaux russes s'est également traduit par la présence massive de représentants de la presse russe et internationale lors de la Conférence de Presse d'Ouverture tenue le 24 janvier en présence du Colonel Abdulhakeem Alshino, Président du CISM, du Colonel Dorah Mamby Koita, Secrétaire Général du CISM, du Colonel Oleg Botsman, Chef de Délégation de la Russie auprès du CISM, d'Anatoliy Pakhomov, Maire de Sotchi et de Svetlana Ishmuratova, légende du Biathlon et Ambassadrice des Jeux. Ces mêmes personnalités ont assisté à la Conférence de Presse de Clôture, rehaussée par la présence de Svetlana Khorkina, gymnaste la plus titrée de l'histoire et également femme politique russe, et d'Alexey Voyevoda, bobeur russe et multiple médaillée olympique.

En dehors du domaine sportif, l'un des moments phares de ces Jeux fut bien évidemment la visite d'une délégation du CISM, emmenée par son Président, le Colonel Abdulhakeem Alshino et composée du Secrétaire Général, le Colonel Dorah Mamby Koita, des Membres du Comité Directeur et des Chefs de Délégation, au sein du Kremlin à Moscou pour rencontrer en personne le Président de la Fédération de Russie, M. Vladimir Poutine, devant les caméras de nombreux médias russes. Au cours de cet entretien, le Président du CISM a tenu à remercier le Président Poutine pour l'organisation de ces Jeux et le soutien apporté par la Russie au CISM.

Comme à son habitude lors des grands événements, la Russie nous en a fait voir de toutes les couleurs lors des Cérémonies d'Ouverture et de Clôture. Un show audiovisuel exceptionnel résumant les précédents Jeux Mondiaux du CISM et l'arrivée des différentes nations à Sotchi couplé aux performances chorégraphiques de groupes de danses et de trapézistes ont agrémenté la Cérémonie d'Ouverture. La présence de nombreuses personnalités fut encore une fois le reflet de la haute importance





accordée par la Russie à cet événement : outre le Président du CISM, le Colonel Abdulhakeem Alshino, le Secrétaire Général du CISM, le Colonel Dorah Mamby Koita, on comptait parmi les invités de marque Dmitry Medvedev, Premier Ministre de la Russie, le Général Sergey Shoygu, Ministre de la Défense de Russie, le Colonel Oleg Botsman, Chef de Délégation de la Russie auprès du CISM, des hautes autorité du gouvernement russe ainsi que des légendes du Sport russe telles qu'Elena Isinbayeva, Svetlana Ishmuratova etc.

Mais, aux dires des spectateurs, la Cérémonie de Clôture fut sans aucun doute le spectacle le plus impressionnant. Une performance artistique et multimédia de premier plan des « Winter Stars of Russia » décrivant la Russie du passé, du présent et du futur sur une scène de glace cristalline à laquelle ont pris part de grands noms du patinage tels que la médaillée d'argent de la Coupe de Patinage Artistique de Krasnodar Maria Pavlova, la médaillée olympique de patinage artistique Nikita Katsalapov, la Maître Internationale Emérite du Sports Victoria Synitsina et les champions de Patinage acrobatique Alexey Polistchuk et Vladimir Besedin!

A travers l'organisation de cet événement, la Russie et ses Forces Armées ont œuvré au développement de la paix mondiale comme l'a déclaré le Président du CISM lors de la Cérémonie de Clôture : « *Je suis certain que ces 3e Jeux Mondiaux d'Hiver du CISM sont une victoire contre les barrière que les idéologies créent pour séparer les peuples et nous sommes très fiers d'associer la Fédération de Russie à nos efforts permanents de promotion de la paix et de la tolérance !* »

Pour ne rien gâcher, le spectacle sportif proposé par les athlètes tout au long des 4 jours de compétition fut de grande qualité.

La présence de nombreux athlètes médaillés olympiques en est d'ailleurs le parfait témoignage. Vous pourrez découvrir tout au long de ce livre les résultats de ces jeux dans les moindres détails.

Ces 3e Jeux Mondiaux Militaires d'Hiver ont en tout cas démontré les capacités d'organisation de la Russie et de ses Forces Armées. Si tout ne fut bien évidemment pas parfait, ces Jeux font bien évidemment parties des grands événements internationaux de l'histoire du CISM. Il convient de souligner l'organisation technique des jeux ainsi que la collaboration entre le Comité d'Organisation de Sotchi 2017, la Commission Technique du Ski et son Président le Lieutenant-Colonel Jure Velepec, ainsi que le Secrétaire Général du CISM, le Colonel Dorah Mamby Koita, le Project Manager de ces Jeux, le Major Guilherme Keese (qui avait remplacé en dernière minute le Major Johan Groen) et le reste du Staff du Secrétariat Général basé à Bruxelles.

La Flamme des 3e Jeux Mondiaux d'Hiver du CISM s'est officiellement éteinte le 27 février et tous les participants et officiels sont retournés dans leur pays avec la tête pleine de souvenirs. La 4e édition des Jeux Mondiaux d'Hiver aura lieu en Allemagne en 2021 et le Maire de Sotchi Anatoliy Pakhomov a finalement procédé à la remise du Drapeau du CISM au Brigadier-Général Reiner Schwalb, Attaché Militaire de l'Allemagne en Russie et représentant du futur Comité d'Organisation allemand.

La grande Famille du CISM espère vous voir encore plus nombreux lors de la prochaine édition des Jeux Mondiaux d'Hiver du CISM en Allemagne en 2021 !

ALPINE SKIING

	SLALOM INDIVIDUAL MEN		RUN 1	RUN 2	Total	Diff
1	GROSS Stefano	ITA	0:45.52	0:45.30	1:30.82	0.00
2	MOELGG Manfred	ITA	0:45.34	0:45.67	1:31.01	1.51
3	DEVILLE Cristian	ITA	0:45.77	0:45.65	1:31.42	4.76

	SLALOM INDIVIDUAL WOMEN		RUN 1	RUN 2	Total	Diff
1	CURTONI Irene	ITA	0:48.34	0:50.17	1:38.51	0.00
2	SHKANOVA Maria	BLR	0:48.79	0:50.14	1:38.93	3.07
3	MOUGEL Laurie	FRA	0:47.92	0:51.05	1:38.97	3.36

	SLALOM TEAM MEN		TOTAL
1	MOELGG Manfred / GROSS Stefano / DEVILLE Cristian	ITA	4:33.25
2	SCHWAIGER Hansi / GRATZ Fabian / DORN Carlo	GER	4:47.50
3	BAHA Nima / KIA SHEMSHAKI Behnam / SAVEH SHEMSHAKI Porya	IRI	5:03.93

	SLALOM TEAM WOMEN		TOTAL
1	PERRUCHON Martina / CURTONI Irene / AZZOLA Michela	ITA	4:10.64
2	TKACHENKO Ekaterina / ALOPINA Ksenia / POGREBITSKAYA Olga	RUS	5:09.15
3	ZHANG Yuying / QIN Xiyue / QI Xin	CHN	6:05.54

BIATHLON

	10KM SPRINT MEN INDIVIDUAL		TOTAL	DIFF.
1	TSVETKOV Maxim	RUS	27:01.3	0.00
2	ILIEV Vladimir	BUL	27:15.2	13.9
3	ANEV Krasimir	BUL	27:16.2	14.9

	7,5KM SPRINT WOMEN INDIVIDUAL		TOTAL	DIFF.
1	GREGORIN Teja	SLO	22:19.5	0.00
2	AKIMOVA Tatiana	RUS	23:03.3	43.8
3	KAISHEVA Uliana	RUS	23:34.8	1:15.3

	PATROL RACE 20KM MEN TEAM		TOTAL	DIFF.
1	ELISEEV Matvey / KLYACHIN Sergey / KORNEV Alexey / LATYPOV Eduard	RUS	52:13.1	0.00
2	ARNAUD Clement / JOUTY Baptiste / GUIGONNAT Antonin / TARANTOLA Damien	FRA	52:34.4	21.3
3	KOMATZ David / BRUNNER Peter / PLESSNITER Kevin / LEITINGER Klaus	AUT	52:39.8	26.7

	PATROL RACE 15KM WOMEN TEAM		TOTAL	DIFF.
1	LATUILLIERE Enora / VARCIN Coline / MOUGEL Estelle / THOMAS HUGUE Coraline	FRA	45:23.0	0.00
2	KAISHEVA Uliana / NECHKASOVA Galina / ZAGORUIKO Anastasia / DURKINA Lidia	RUS	47:14.3	1:51.3
3	CHU Yuan Meng / ZHANG Zhao Han / WANG Xue Lan / CHEN Shuang	CHN	51:51.5	10:39.4

	10KM SPRINT MEN TEAM		TOTAL	DIFF.
1	TSVETKOV Maxim / ELISEEV Matvey / KLYACHIN Sergey	RUS	1:24:10.2	0.00
2	KOMATZ David / BRUNNER Peter / PLESSNITER Kevin	AUT	1:24:55.4	45.2
3	CHENAL Thierry / ROMANI Riccardo / DEMETZ Maikol	ITA	1:27:30.4	3:20.2

	7,5KM SPRINT WOMEN TEAM		TOTAL	DIFF.
1	AKIMOVA Tatiana / KAISHEVA Uliana / NECHKASOVA Galina	RUS	1:10:38.2	0.00
2	LATUILLIERE Enora / VARCIN Coline / MOUGEL Estelle	FRA	1:14:25.1	3:46.9
3	CHU Yuan Meng / ZHANG Zhao Han / WANG Xue Lan	CHN	1:18:49.3	8:11.1

	MIXED RELAY 2 X 6KM WOMEN + 2 X 7,5KM MEN		TOTAL	DIFF.
1	ZDOUC Dunja / INNERHOFER Katerina / BRUNNER Peter / KOMATZ David	AUT	1:19:51.7	0.00
2	VARCIN Coline / LATUILLIERE Enora / JOUTY Baptiste / GUIGONNAT Antonin	FRA	1:19:54.9	3.2
3	KAISHEVA Uliana / NECHKASOVA Galina / ELISEEV Matvey / TSVETKOV Maxim	RUS	1:22:51.1	2:59.4

CROSS-COUNTRY SKIING

	15KM FREESTYLE INDIVIDUAL MEN		TOTAL	DIFF.
1	CHERVOTKIN Alexey	RUS	34:41.2	0.00
2	TARANTOLA Damien	FRA	34:52.2	11.0
3	GOALABRE Paul	FRA	35:08.5	27.3

	10KM FREESTYLE INDIVIDUAL WOMEN		TOTAL	DIFF.
1	EICHHORN Theresa	GER	27:28.8	0.00
2	THOMAS HUGUE Coraline	FRA	27:43.9	15.1
3	BAUDIN Francesca	ITA	27:46.0	17.2

	SPRINT FREESTYLE MEN TEAM		TOTAL	DIFF
1	MALTSEV Artem / MORILOV Nikolay	RUS	20:36.70	0.00
2	ARNAULT Clement / GOALABRE Paul	FRA	20:36.80	0.10
3	KITTILAE Kusti / MIKKONEN Juho	FIN	20:37.02	0.32

	15KM FREESTYLE MEN TEAM		TOTAL
1	TARANTOLA Damien / GOALABRE Paul / ARNAULT Clement	FRA	1:45:39.1
2	CHERVOTKIN Alexey / SPITSOV Denis / MALTSEV Artem	RUS	1:45:40.8
3	KITTILAE Kusti / MIKKONEN Juho / HARKONEN Teemu	FIN	1:48:12.5

	10KM FREESTYLE WOMEN TEAM		TOTAL
1	KOROSTELEVA Natalia / DURKINA Lidia / ILJINA Natalja	RUS	1:25:21.5

	SPRINT FREESTYLE WOMEN TEAM		TOTAL	DIFF
1	ILJINA Natalia / KOROSTELEVA Natalia	RUS	22:11.36	0.00
2	MEIER Alina / WIESER Fabiana	SUI	22:23.98	12.62
3	DE ZOLT PONTE Chiara / BAUDIN Francesca	ITA	22:33.41	22.05

SHORT TRACK

	500M MEN		TOTAL
1	HONGZHI Xu	CHN	42.065
2	SHUAI Yang	CHN	42.074
3	AYRAPETYAN Denis	RUS	42.368

	500M WOMEN		TOTAL
1	FONTANA Arianna	ITA	43.989
2	YANG Yang	CHN	44.061
3	ZAKHAROVA Eugenia	RUS	44.139

	1000M MEN		TOTAL
1	KIM Sun Jin	KOR	1:26.655
2	CONFORTOLA Yuri	ITA	1:26.861
3	HONGZHI Xu	CHN	1:29.004

	1000M WOMEN		TOTAL
1	FONTANA Arianna	ITA	1:31.884
2	YANG Yang	CHN	1:31.943
3	RUNYUAN Wang	CHN	1:32.234

	MIXED RELAY	TOTAL
1	FONTANA Arianna (ITA) / VIVIANI Elena (ITA) / HWANG Jae Min (KOR) / EYBOG Daniil (RUS)	4:05.281
2	ZAKHAROVA Eugenia (RUS) / Konstantinova Ekaterina (RUS) / CONFORTOLA Yuri (ITA) / RODIGARI Nicola (ITA)	4:05,913
3	RUNYUAN Wang (CHN) / YI Wu (CHN) / SHUAI Yang (CHN) / QIPENG Ning (CHN)	4:06,570

SKI MOUNTAINEERING

	INDIVIDUAL RACE WOMEN		TOTAL	DIFF.
1	MILLOZ Adele	FRA	01:09:01	0.00
2	PELLISSIER Gloriana	ITA	01:12:18	00:03:17
3	MIEUZET Nathalie	FRA	01:14:48	00:05:47

	INDIVIDUAL RACE MEN		TOTAL	DIFF.
1	SEVENNEC Alexis	FRA	00:53:38	0.00
2	REICHEGGER Manfred	ITA	00:55:23	00:01:45
3	CABALLERO ORTEGA Miguel	ESP	00:56:06	00:02:28

	INDIVIDUAL RACE - TEAM RESULTS WOMEN		TOTAL
1	MITIAEVA Ekaterina / BEREZAN Svetlana / BURLAKOVA Ekaterina	RUS	04:11:44

	INDIVIDUAL RACE - TEAM RESULTS MEN		TOTAL
1	REICHEGGER Manfred / ANTONIOLI Daniel / TIRABOSCHI Richard	ITA	02:51:25
2	SEVENNEC Alexis / FLEURY Bastien / ASSERQUFT Franck	FRA	02:53:26
3	CABALLERO ORTEGA Miguel / HERNANDO ALZAGA Luis Alberto / NAVARRO JIMENEZ Francisco Javier	ESP	02:57:23

	TEAM RACE MEN		TOTAL	DIFF.
1	CABALLERO ORTEGA Miguel / HERNANDO ALZAGA Luis Alberto	ESP	01:56:09	0.00
2	SEVENNEC Alexis / FLEURY Bastien	FRA	01:56:17	00:00:08
3	REICHEGGER Manfred / ANTONIOLI Daniel	ITA	01:57:24	00:01:15

	TEAM RACE WOMEN		TOTAL	DIFF.
1	ROUX Letizia / Milloz Adele	FRA	02:28:09	0.00
2	MITIAEVA Ekaterina / BEREZAN Svetlana	RUS	02:53:29	00:25:20

SKI ORIENTEERING

	MIDDLE DISTANCE INDIVIDUAL MEN		TOTAL	DIFF.
1	KHRENNIKOV Eduard	RUS	00:39:22	0.00
2	BELOMAZHEV Stanimir	BUL	00:42:20	00:02:58
3	MALINOBSKII Stepan	RUS	00:43:03	00:03:41

	SPRINT INDIVIDUAL MEN		TOTAL	DIFF.
1	KHRENNIKOV Eduard	RUS	00:17:15	0.00
2	BELOMAZHEV Stanimir	BUL	00:17:57	00:00:42
3	IGNATOV Vladimir	RUS	00:19:29	00:02:14

	RELAY MEN		TOTAL
1	KHRENNIKOV Eduard / MALINOBSKII Stepan / LAMOV Andrei	RUS	01:05:52
2	DEBAYLE Yann / FUCHS Baptiste / GOUY Rudy	FRA	01:12:30
3	ASCHWANDEN Sven Stefan / LUTZ Tobias Michael / KAPPENBERGER Andrin	SUI	01:14:27

	MIDDLE DISTANCE INDIVIDUAL WOMEN		TOTAL	DIFF.
1	KECHKINA Mariia	RUS	00:35:33	0.00
2	OBORINA Tatiana	RUS	00:38:44	00:03:11
3	GRIGOROVA Antoniya	BUL	00:39:28	00:03:55

	SPRINT INDIVIDUAL WOMEN		TOTAL	DIFF.
1	OBORINA Tatiana	RUS	00:17:54	0.00
2	KECHKINA Mariia	RUS	00:18:11	00:00:17
3	KRAVCHENKO Anastasia	RUS	00:18:55	00:01:01

	RELAY WOMEN		TOTAL
1	OBORINA Tatiana / KRAVCHENKO Anastasia / KECHKINA Mariia	RUS	00:56:55
2	DENAIX Lou / BARLET Gaelle / BOURGEOIS-PIN Elodie	FRA	01:09:51
3	NAZYROVA Asem / MOLDASHEVA Elmira / NOVIKOVA Olga	KAZ	01:11:35

	TEAM COMPETITION MEN		TOTAL
1	KHRENNIKOV Eduard / MALINOBSKII Stepan / IGNATOV Vladimir	RUS	01:59:09
2	TOIVONEN Eevert / HYPPOELAE Sampo	FIN	02:14:06
3	DEBAYLE Yann / FUCHS Baptiste / GOUY Rudy	FRA	02:20:38

	TEAM COMPETITION WOMEN		TOTAL
1	KECHKINA Mariia / OBORINA Tatiana	RUS	01:50:22
2	NOVIKOVA Olga /NAZYROVA Asem	KAZ	02:08:15
3	BOURGEOIS-PIN Elodie / BARLET Gaelle / DENAIX Lou	FRA	02:25:00

SPORTS CLIMBING

	SPEED (RECORD FORMAT) - FINALS MEN		TOTAL
1	MORO Guillaume	FRA	00:06,36
2	GONTERO Leonardo	ITA	00:06,37
3	LUZHETSKII Sergei	RUS	00:06,53

	SPEED (RECORD FORMAT) - FINALS WOMEN		TOTAL
1	TSYGANOVA Anna	RUS	00:08,21
2	SARISSON Aurélia	FRA	00:12,16
3	KAN Daria	RUS	00:08,51

	SPEED (CLASSIC FORMAT) - FINALS MEN		TOTAL
1	LUZHETSKII Sergei	RUS	00:31,22
2	SCHUBERT Jackob	AUT	00:39,28
3	TIMONOV Vadim	RUS	00:38,27

	BOULDERING - FINALS MEN		TOP		BONUS	
1	TIMONOV Vadim	RUS	1	2	4	6
2	CORNU Manuel	FRA	1	2	2	2
3	ŠKOFIC Domen	SLO	1	2	2	4

	BOULDERING - FINALS WOMEN		TOP		BONUS	
1	PILZ Jessica	AUT	2	2	4	4
2	IAKOVLEVA Olga	RUS	1	2	3	4
3	MARKOVIC Mina	SLO	1	2	2	4

	SPEED (CLASSIC FORMAT) - FINALS WOMEN		TOTAL
1	TSYGANOVA Anna	RUS	00:49,36
2	PILZ Jessica	AUT	00:52,35
3	LAPSHINA Evgeniya	RUS	00:53,49

	LEAD - FINALS MEN		FINAL DUEL	
1	SCHUBERT Jackob	AUT	TOP	01:09
2	ŠKOFIC Domen	SLO	TOP	01:21
3	BOMBARDI Marcello	ITA	TOP	01:13

	LEAD - FINALS WOMEN		FINAL DUEL	
1	PILZ Jessica	AUT	TOP	01:41
2	POSCH Katharina	AUT	TOP	01:44
3	MARKOVIC Mina	SLO	TOP	02:22


CISM
SOCHI2017
3
ROSSIGNOL
FEBRUARY
22-28
ФЕВРАЛЬ
III ЗИМНИЕ ВСЕМИРНЫЕ ВОЕННЫ
SOCHI 20
3RD CISM WORLD WINTER

THE 7TH CISM WORLD SUMMER GAMES
LES 7E JEUX MONDIAUX D'ETÉ DU CISM

THE 7TH PEACE GAMES

18TH TO 27TH OCTOBER 2019 / 18 AU 27 OCTOBRE 2019



AERONAUTICAL PENTATHLON / PENTATHLON AÉRONAUTIQUE
ARCHERY (PARTLY OPEN TO PARA-ATHLETE) / TIR À L'ARC (OUVERT EN PARTIE AUX PARA-ATHLÈTES)
BASKETBALL
BOXING / BOXE
CYCLING / CYCLISME
EQUESTRIAN / EQUITATION
FENCING / ESCRIME
FOOTBALL
GOLF
JUDO
MILITARY PENTATHLON / PENTATHLON MILITAIRE
MODERN PENTATHLON / PENTATHLON MODERNE
NAVAL PENTATHLON / PENTATHLON NAVAL
ORIENTEERING / ORIENTATION

PARACHUTING / PARACHUTISME
SAILING / VOILE
SHOOTING / TIR SPORTIF
SWIMMING (+ DIVING, LIFE-SAVING) / NATATION (+ PLONGEON ET LIFESAVING)
TABLE TENNIS / TENNIS DE TABLE
TAEKWONDO
TRACK & FIELD (+ MARATHON) (PARTLY OPEN TO PARA-ATHLETE) / ATHLÉTISME (+ MARATHON)(OUVERT EN PARTIE AUX PARA-ATHLÈTES)
TRIATHLON
VOLLEYBALL (+ BEACH VOLLEYBALL)

+ 1 DÉMO SPORT
TENNIS



WUHAN 2019
7th CISM Military World Games

En route for the 7th CISM World Games.

the 7th CISM World Summer Games to be held in 2019 to inspect the preparations so far, and the signing of the contract for the organization by Colonel Abduhakim Alshino, the CISM President, and the Mayor of Wuhan, Mr Wang Fon in December 2016 in Wuhan, the CISM delegation went back to Wuhan once again, for the 3rd CISM Board of Directors Meeting that was held in November 2017.

On this occasion, the CISM delegation, led by President Alshino, Secretary General Dorah Mamby Koita and the World Summer Games Project Manager Mr. Olivier Verhelle, inspected the sites that will host the 7th CISM World Summer Games in 2019. In accordance with the «green, shared, open and incorruptible» concept implemented by the Secretary General of the Organizing Committee Xi Jinping, all the sites for the Wuhan World Games will be built according to the following principles: meeting the needs of the games, facilitating the organization of the games, developing ecology and being re-usable after the games (legacy of the games). It was in this perspective that 21 of the 31 sites used during the competitions will be renovations of existing facilities, while only 10 brand new sites will be built over the coming months.

The delegates successively inspected the Athletes Village and the Wuhan Sports Centre, composed of the main stadium that will host the Opening Ceremony and the athletics events, together with the gym that will be used for the volleyball competition and the Closing Ceremony. Finally, the CISM representatives ended their visit with an inspection of the work on the Main Media Centre, a completely new site that will be turned into a skating rink after the games.
The CISM delegation then attended a briefing covering the preparations for the 7th CISM World Games, which was given by the SUMOC and its heads of department.

The high point of the visit was the launch ceremony for the games mascot, Bingbing, the official logo and the website (http://wuhan2019mwg.cn/) of the 7th CISM World Games, which took place before many representatives from the national and international press.

The inspection visit then closed with a press conference attended by the CISM President, the CISM General Secretary and two vice-presidents of the Wuhan Executive Committee for the 7th CISM World Summer Games, Colonel Jia Shijiang et Mrs Liu Yingzi.

The least that we can say is that the CISM delegation were delighted following this inspection visit. Even if there remains a substantial amount of work to be carried out, there is no doubt that the Chinese delegation will be doing everything necessary to ensure that the organization of the Games will be of the very highest level.

- ***10 DAYS OF COMPETITION UNDER THE CISM SLOGAN «FRIENDSHIP THROUGH SPORT»***
- ***MORE THAN 7000 PARTICIPANT FROM 136 COUNTRIES***
- ***AROUND 4000 REFEREES***
- ***NATIONAL BROADCASTING BY THE HOST COUNTRY AND CISM LIVESTREAMING PLATFORM FOR THE INTERNATIONAL COVERAGE***

En route vers les 7e Jeux Mondiaux du CISM

Après la visite d'inspection des préparatifs par le Comité de Coordination de la 7ème édition des Jeux Mondiaux d'été du CISM 2019 et la signature du contrat d'organisation par le Colonel Abduhakim Alshino, Président du CISM, et le Maire de Wuhan Mr. Wang Fon en décembre 2016 à Wuhan, la délégation du CISM s'est à nouveau rendue à Wuhan dans le cadre du 3e Comité Directeur du CISM qui a eu lieu en novembre 2017.
A cette occasion, la délégation du CISM, menée par le Président Alshino, le Secrétaire Général Dorah Mamby Koita et le Chef de Projet des Jeux Mondiaux d'Eté Mr. Olivier Verhelle, a effectué une visite d'inspection des sites qui accueilleront les 7e Jeux Mondiaux d'été du CISM en 2019. Conformément au concept «vert, partagé, ouvert et incorruptible» mis en place par le Secrétaire Général du Comité d'Organisation Xi Jinping, tous les sites des Jeux Mondiaux de Wuhan seront construits selon les principes suivants : répondre aux besoins des jeux, faciliter l'organisation des jeux, développer l'écologie et pouvoir réutiliser les installations après les jeux (héritage des jeux). Dans cette optique, 21 des 31 sites utilisés pendant les compétitions seront rénovés tandis que seul 10 sites flambants neufs devront être érigés dans les mois qui viennent.

Les délégués ont inspecté successivement le Village des Athlètes et le centre sportif de Wuhan, qui comprend le stade principal qui accueillera la cérémonie d'ouverture et les épreuves d'athlétisme ainsi que le gymnase, hôte de la compétition de volleyball et de la cérémonie de clôture. Enfin, les représentants du CISM ont terminé leur visite par l'inspection des travaux du Main Media Centre, un tout nouveau site qui sera transformé en patinoire après les jeux.

La délégation du CISM a ensuite assisté à un briefing relatif aux préparatifs des 7èmes Jeux mondiaux du CISM fait par le SUMOC et ses chefs de département.

Le point d'orgue de la visite fut la cérémonie de lancement de la mascotte Bingbing et du logo officiel et du site Web (http://wuhan2019mwg.cn/) des 7èmes Jeux Mondiaux du CISM qui s'est déroulée en présence de nombreux représentants de la presse nationale et internationale.

La visite d'inspection s'est clôturée avec un Conférence de Presse en présence du président du CISM, du Secrétaire Général du CISM, et des deux vice-directeur du Comité Exécutif de Wuhan des 7es Jeux mondiaux d'été du CISM, le Colonel Jia Shijiang et Mme Liu Yingzi.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que les délégués du CISM sont sortis ravis de cette visite d'inspection. Même si de nombreux travaux restent encore à faire, on ne doute pas que la délégation chinoise mettra tout en œuvre pour organiser des Jeux de très haut niveau.



- ***10 JOURS DE COMPÉTITION SOUS LE SLOGAN DU CISM «AMITIÉ PAR LE SPORT»***
- ***PLUS DE 7000 PARTICIPANTS DE 136 PAYS***
- ***ENVIRON 4000 ARBITRES***
- ***DIFFUSION NATIONALE PAR LE PAYS HÔTE ET INTERNATIONALE VIA LA PLATE-FORME DE DIFFUSION EN LIVESTREAMING DU CISM***



CALENDAR 2018

54TH WMC SKIING
HOCHFILZEN / FIEBERBRUNN
AUSTRIA
03 - 08 APRIL

30TH WMC CYCLING (MOUNTAIN BIKE)
KAMNIK
SLOVENIA
11 - 14 MAY

33RD WMC WRESTLING
MOSCOW
RUSSIA
14 - 20 MAY

19TH WMC VOLLEYBALL (WOMEN)
EDMONTON
CANADA
26 MAY - 05 JUNE

19TH WMC VOLLEYBALL (MEN)
EDMONTON
CANADA
26 MAY - 05 JUNE

50TH WMC SHOOTING
THUN
SWITZERLAND
29 MAY - 06 JUNE

20TH WMC TRIATHLON
LIDKOPING
SWEDEN
15 - 18 JUNE

19TH WMC SAILING
HELSINKI
FINLAND
14 - 21 JUNE

11TH WMC FOOTBALL (WOMEN)
FORT BLISS, TEXAS
USA
20 JUNE - 05 JULY

31ST WMC CYCLING (ROAD)
CHAAM / HARSKAMP
THE NETHERLANDS
28 JULY - 03 AUGUST

42ND WMC PARACHUTING
SZOLNOK
HUNGARY
10 - 21 AUGUST

50TH WMC SWIMMING
SAMARA
RUSSIA
16 - 22 AUGUST

12TH WMC GOLF
MÜNSTER
GERMANY
25 AUGUST - 02 SEPTEMBER

65TH WMC MILITARY PENTATHLON
WIENER NEUSTADT
AUSTRIA
27 AUGUST - 02 SEPTEMBER

46TH WMC MODERN PENTATHLON
BUDAPEST
HUNGARY
25 - 30 SEPTEMBER

38TH WMC JUDO
RIO DE JANEIRO
BRAZIL
06 - 11 NOVEMBER

58TH WMC CROSS-COUNTRY
LUANDA
ANGOLA
08 - 13 NOVEMBER

50TH WMC MARATHON
BEIRUT
LEBANON
09 - 13 NOVEMBER

1ST WMC CLIMBING (INDOOR)
MOSCOW
RUSSIA
13 - 19 NOVEMBER

24TH WMC TAEKWONDO
RIO DE JANEIRO
BRAZIL
27 NOVEMBER - 03 DECEMBER



BOARD OF DIRECTORS

PRESIDENT



COLONEL ABDULHAKIM ALSHINO (BRN)

SECRETARY GENERAL



COLONEL DORAH MAMBY KOITA (GUI)

TREASURER GENERAL



COLONEL (RTD) WALTER VAN VELTHOVEN (BEL)

VICE PRESIDENTS



COLONEL DAVID KABRÉ (BUR)



COLONEL WALTER JANDER (BRA)



BRIGADIER-GENERAL
MERH ALI BARANCHESHMESH (IRI)



COLONEL (G.S.) DIRK SCHWEDE (GER)

MEMBERS

AFRICA



BRIGADIER-GENERAL
ABOUBACAR BIRO CONDÉ (GUI)



COLONEL NELSON J. LOPES (ANG)



CAPITAINE DE VAISSEAU MAJOR
MOUNIR ABICHOU (TUN)



BRIGADIER-GENERAL
MARTIN KIZITO ONG'OYI (KEN)

LE COMITÉ DIRECTEUR

AMERICA



COLONEL STEVEN ROSSO (USA)



BRIGADIER-GENERAL
FRANCES ALLEN (CAN)



LIEUTENANT-COLONEL
MARCO TULIO BAPTISTA (BRA)

ASIA

BRIGADIER-GENERAL
HYUN-SOO KIM (KOR)

MAJOR-GENERAL KAIPING MA (CHN)

LIEUTENANT-COLONEL
FAHAD AL SHEHHI (KUW)

EUROPE



LIEUTENANT-COLONEL
WALTER BORGHINO (ITA)



COLONEL IOAN ARMANU (ROU)



COLONEL JOSE CARLOS
GARCIA-VERDUGO (ESP)



LIEUTENANT-COLONEL
A. F. VERMEULEN (NED) - CO-OPTED

COMMISSIONS PRESIDENTS
LES PRÉSIDENTS DE COMMISSION

REGULATIONS COMMISSION / COMMISSION DES RÈGLEMENTS :



COLONEL STEVEN ROSSO (USA)

PLANNING AND DEVELOPMENT COMMISSION / COMMISSION DE LA PLANIFICATION ET DU DÉVELOPPEMENT



LIEUTENANT-COLONEL MARCO TULIO BAPTISTA (BRA)

APPEAL COMMISSION / COMMISSION D'APPEL



PROFESSOR THIERRY ZINTZ, PE PHD (BEL)

FINANCE AND BUDGET COMMISSION / COMMISSION DES FINANCES ET DU BUDGET



BRIGADIER GENERAL FRANCES ALLEN (CAN)

DISCIPLINE COMMISSION / COMMISSION DE DISCIPLINE



COLONEL (RET) ANDRÉ THERRY (BEL)

SPORTS COMMISSION / COMMISSION DES SPORTS



LIEUTENANT-COLONEL WALTER BORGHINO (ITA)

TUE COMMITTEE (TUEC) / COMITÉ POUR L'AUTORISATION D'USAGE À DES FINS THÉRAPEUTIQUES (CAUT)



LIEUTENANT-COLONEL CHRISTOPH HOLTHERM (GER)

SPORTS SCIENCE COMMISSIONS / COMMISSION DE LA SCIENCE DU SPORT



PROFESSOR HEIKKI KYRÖLÄINEN, PHD (FIN)

INSTITUTIONAL AGENDA

14 - 19 FEBRUARY

FRANCE

1st Board of Directors Meeting in Nice /
1er Comité Directeur à Nice

17 - 21 FEBRUARY

FRANCE

PCSC Meeting in Nice/
Réunion des PCSC à Nice

16 - 23 APRIL

DOMINICAN REPUBLIC

73rd General Assembly & Congress in Punta Cana/
73e Assemblée Générale & Congrès à Punta Cana

16 APRIL

DOMINICAN REPUBLIC

2nd Board of Directors Meeting in Punta Cana/
2e Comité Directeur à Punta Cana

NOVEMBER

BELGIUM

3rd Board of Directors Meeting at the CISM HQ in Brussels/
3e Comité Directeur au QG du CISM à Bruxelles



PRESIDENTS OF SPORTS COMMITTEES

AERONAUTICAL PENTATHLON / PENTATHLON AÉRONAUTIQUE



COLONEL PEDRO GAGLIARDI (BRA)

BASKETBALL



MAJOR TOM BELLAIRS (USA)

BOXE / BOXING



BRIGADIER-GENERAL
YOUSUF ALI AL-KAZIM (QAT)

CYCLING / CYCLISME



LIEUTENANT JOEY ERMENS (NED)

EQUESTRIAN / EQUITATION



COLONEL MAX ANDRE BARBACINI (ITA)

FENCING / ESCRIME



COLONEL
JORGE ALBERTO MONGE (ARG)

FOOTBALL



CAPTAIN RUDOLF FELL (GER)

GOLF



NAVY CAPTAIN
ANSAR MAHMOOD (PAK)

JUDO



LIEUTENANT-COLONEL
FRED SUNHORST (NED)

MILITARY PENTATHLON / PENTATHLON MILITAIRE



LIEUTENANT-COLONEL
ALESSANDRO TRONO (ITA)

MODERN PENTATHLON / PENTATHLON MODERNE



LIEUTENANT-COLONEL
NILTON ROLIM (BRA)

NAVAL PENTATHLON / PENTATHLON NAVAL



LIEUTENANT-COMMANDER
NEY ANDERSON GUIMARAES
DOS SANTOS (BRA)

PRÉSIDENTS DES COMITÉS SPORTIFS

ORIENTEERING / ORIENTATION



LIEUTENANT-COLONEL
LARS E. W. GERHARDSSON (SWE)

PARACHUTING / PARACHUTISME



COLONEL
GERNOT RITTENSCHOBER (AUT)

SAILING / VOILE



BRIGADIER HASSAN A AWAD (QAT)

SHOOTING / TIR SPORTIF



COLONEL
BRUNO WOLFENSBERGER (SUI)

SKI



LIEUTENANT-COLONEL
JURE VELEPEC (SLO)

SWIMMING / NATATION



LIEUTENANT-COLONEL
HEIKO WÖMPENER (GER)

TAEKWONDO



CWO4 BONGSEOK KIM (USA)

TRACK & FIELD & CROSS COUNTRY / ATHLÉTISME & CROSS COUNTRY



COLONEL VINCENZO PARRINELLO (ITA)

TRIATHLON



LIEUTENANT-COLONEL
OLIVIER PENIN (FRA)

VOLLEYBALL / BEACH VOLLEYBALL



COLONEL JOSÉ CARLOS
SALGUEIRO PINHEIRO (BRA)

WRESTLING / LUTTE



LIEUTENANT-COLONEL
MARKO KORPELA (FIN)

CISM Headquarters 2017

QUARTIER GÉNÉRAL DU CISM 2017

SECRETARY GENERAL



SECRETARY GENERAL
Colonel Dorah Mamby KOITA
(GUI)

www.milsport.one – cism@milsport.one
CISM-Conseil International du Sport Militaire
@CISM_brussels
www.youtube.com/user/cismchannel
CISMMILSPORT

CISM OFFICE

CISM Headquarters
Rue Jacques Jordaens, 26
B1000 Bruxelles
BELGIQUE

T. (32-2) 647 68 52
F. (32-2) 647 53 87

FINANCES



Director
Mrs. Ariane MORLET
(BEL)

ADMINISTRATION & HUMAN RESOURCES



C.E.O & Director
Mr. Olivier VERHELLE
(BEL)



Protocol & Events Manager
Major Edson AITA
(BRA)



Executive Secretary
Mr. Guillaume HOC
(BEL)

SPORTS DEPARTMENT



Director
Colonel Carlos SANTOS
(BRA)



CISM World Championships Manager, Assistant / Advisor to the Sports Director
Mrs Anna KUZAWINSKA RÜEGG
(POL)



Technical Assistance & Solidarity Project Manager
Colonel Abdulraheem BELLO
(NGR)



Deputy of Sports Director / Sports Committees Manager
Colonel José Carlos Salgueiro PINHEIRO
(BRA)



Sport & Peace Project Manager
Navy Captain Marcos LÚCIO
(BRA)



Sports Science & Development Project Manager, Antidoping Manager
Navy Captain Anderson URBANCG
(BRA)



Results Manager & Para-Sport Advisor
Major Guilherme KEESE
(BRA)

GAMES PROJECT MANAGERS



CISM World Summer Games
Mr. Olivier VERHELLE
(BEL)



CISM World Football Cup
Colonel Abdulraheem BELLO
(NGR)



CISM World Winter Games & CISM World Cadet Games
Major Johan GROEN
(NED)



CISM World Summer Games Deputy Project Manager
Lieutenant-Colonel Joseph P. BAKARI
(TAN)

MEDIA & COMMUNICATION



Media & Communication Director
Mr. David VANDENPLAS
(BEL)



Media & Communication Assistant & Photographer
Mr. Maxime MORLET
(BEL)



Photographer / External Collaborator
WO (Ret.) Eddy KELLENS
(BEL)



Photographer / External Collaborator
WO (Ret.) Dominique EINSWEILER
(BEL)

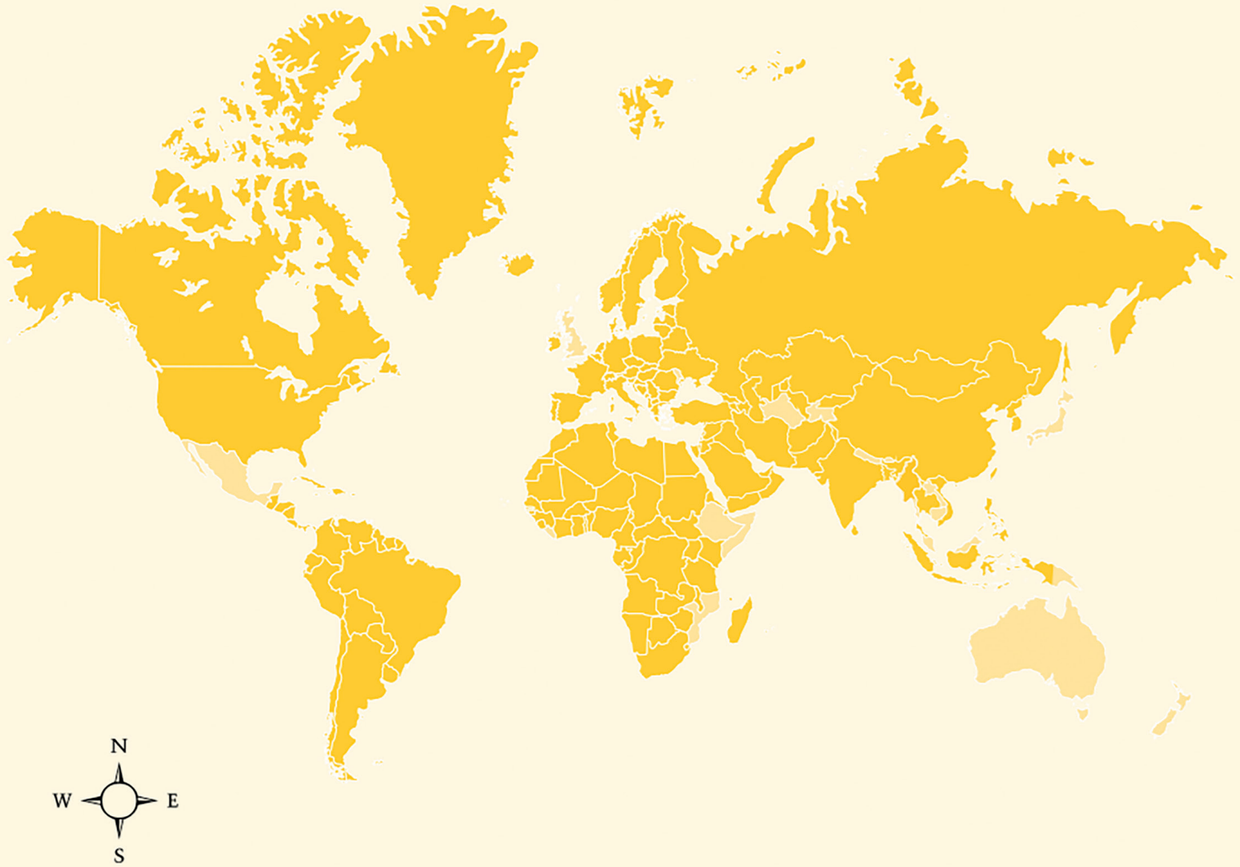
70th CISM Anniversary 1948-2018



The CISM General Secretariat also expresses its sincere thanks to Colonel Leonardo Oliveira (BRA), former Protocol and Events Manager, for his work over the three past years within CISM.

Le Secrétariat Général du CISM adresse également ses plus sincères remerciements au Colonel Leonardo Olivieira (BRA), ex-Manager du Protocole et des Evénements pour tout le travail effectué au sein du CISM au cours des trois dernières années.

CISM MEMBER NATIONS / LES NATIONS MEMBRES DU CISM



136 MEMBER NATIONS

AFRICA (46)

Algeria (ALG) - Angola (ANG) - Benin (BEN) - Botswana (BOT) - Burkina Faso (BUR) - Burundi (BDI) - Cameroon (CMR) - Cabo Verde (CPV)

Central African Republic (CAF) - Chad (CHA) - Comoros (COM) - Congo (CGO) - D. R. of Congo (COD) - Djibouti (DJI) - Egypt (EGY)

Equatorial Guinea (GEQ) - Eritrea (ERI) - Gabon (GAB) - Gambia (GAM) - Ghana (GHA) - Guinea-Bissau (GBS) - Guinea (GUI)

Ivory Coast (CIV) - Kenya (KEN) - Lesotho (LES) - Libya (LBA) - Madagascar (MAD) - Malawi (MAW) - Mali (MLI) - Mauritania (MTN)

Morocco (MAR) - Namibia (NAM) - Niger (NIG) - Nigeria (NGR) - Rwanda (RWA) - Senegal (SEN) - Sierra Leone (SLE) - South Africa (RSA)

Sudan (SUD) - Swaziland (SWZ) - Tanzania (TAN) - Togo (TOG) - Tunisia (TUN) - Uganda (UGA) - Zambia (ZAM) - Zimbabwe (ZIM)

AMERICA (18)

Argentina (ARG) - Barbados (BAR) - Bolivia (BOL) - Brazil (BRA) - Canada (CAN) - Chile (CHI) - Colombia (COL) - Dominican Republic (DOM)

Ecuador (ECU) - Guatemala (GUA) - Jamaica (JAM) - Paraguay (PAR) - Peru (PER) - Suriname (SUR) - Trinidad & Tobago (TRI)

United States of America (USA) - Uruguay (URU) - Venezuela (VEN)

ASIA (30)

Afghanistan (AFG) - Bahrain (BRN) - Bangladesh (BAN) - China (CHN) - D. P. R. of Korea (PRK) - India (IND) - Indonesia (IDN) - Iran (IRI)

Iraq (IRQ) - Jordan (JOR) – Kazakhstan (KAZ) - Korea (KOR) - Kuwait (KUW) - Kyrgyzstan (KGZ) - Lebanon (LBN) - Mongolia (MGL)

Myanmar (MMR) - Oman (OMA) - Pakistan (PAK) - Palestine (PLE) - Philippines (PHI) - Qatar (QAT) - Saudi Arabia (KSA) - Sri Lanka (SRI)

Syria (SYR) - Thailand (THA) - United Arab Emirates (UAE) - Uzbekistan (UZB) - Vietnam (VIE) - Yemen (YEM)

EUROPE (42)

Albania (ALB) - Armenia (ARM) - Austria (AUT) - Azerbaijan (AZE) – Belarus (BLR) - Belgium (BEL) - Bosnia & Herzegovina (BIH)

Bulgaria (BUL) - Croatia (CRO) - Cyprus (CYP) - Czech Republic (CZE) - Denmark (DEN) - Estonia (EST) - Finland (FIN) - France (FRA)

The former Yugoslav Republic of Macedonia (MKD) - Georgia (GEO) – Germany (GER) - Greece (GRE) - Hungary (HUN) - Ireland (IRL)

Italy (ITA) - Latvia (LAT) - Lithuania (LTU) - Luxembourg (LUX) - Malta (MLT) - Monaco (MCO) - Montenegro (MNE) - Netherlands (NED)

Norway (NOR) - Poland (POL) - Portugal (POR) - Romania (ROU) - Russia (RUS) - Serbia (SRB) - Slovakia (SVK) - Slovenia (SLO) - Spain (ESP)

Sweden (SWE) - Switzerland (SUI) - Turkey (TUR) - Ukraine (UKR)

CONSEIL INTERNATIONAL DU SPORT MILITAIRE

INTERNATIONAL MILITARY SPORTS COUNCIL



WWW.MILSPORT.ONE

CONSEIL INTERNATIONAL DU SPORT MILITAIRE

INTERNATIONAL MILITARY SPORTS COUNCIL

CONSEJO INTERNACIONAL DEL DEPORTE MILITAR

المجلس الدولي للرياضة العسكرية